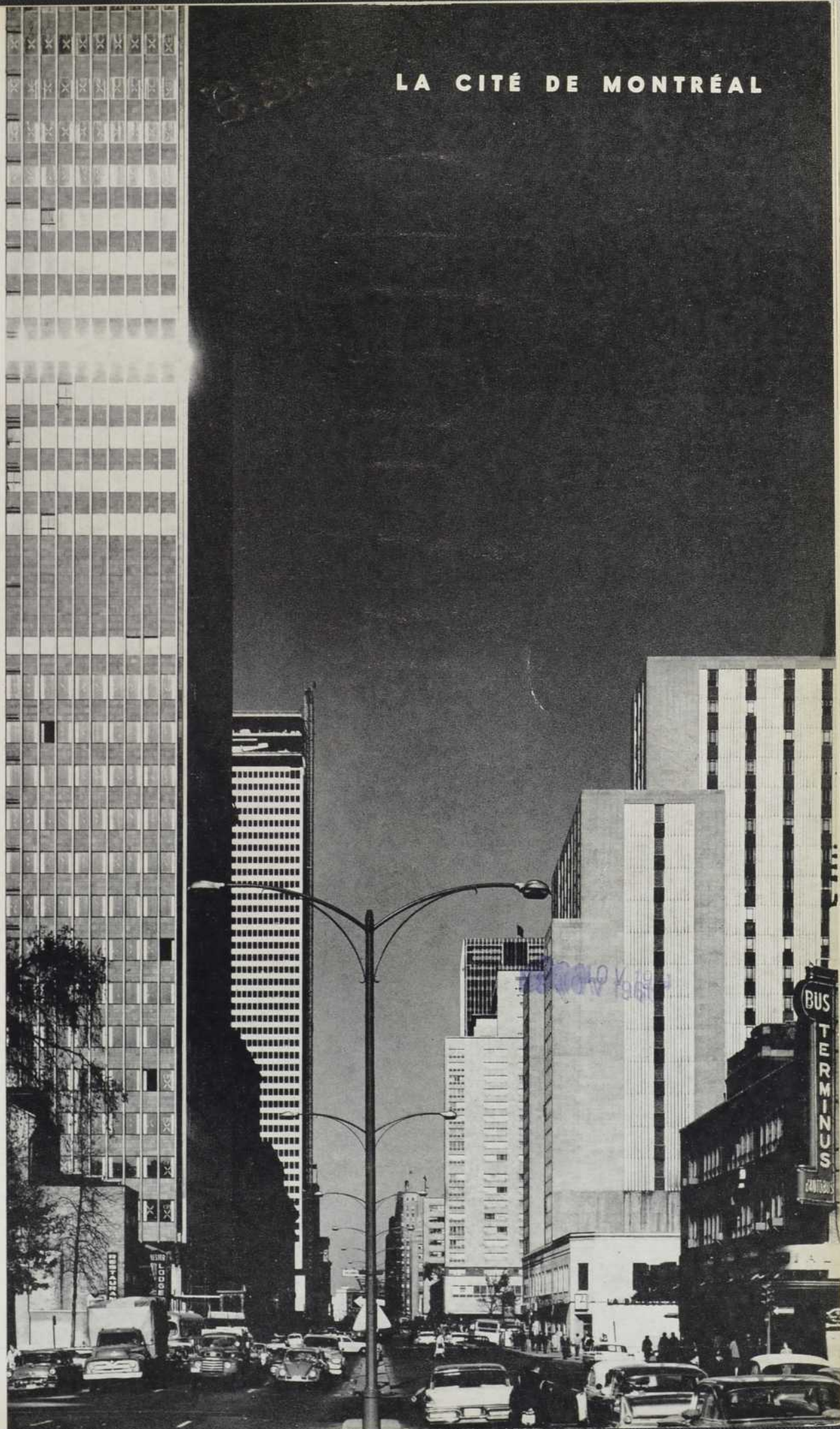


# ARCHITECTURE

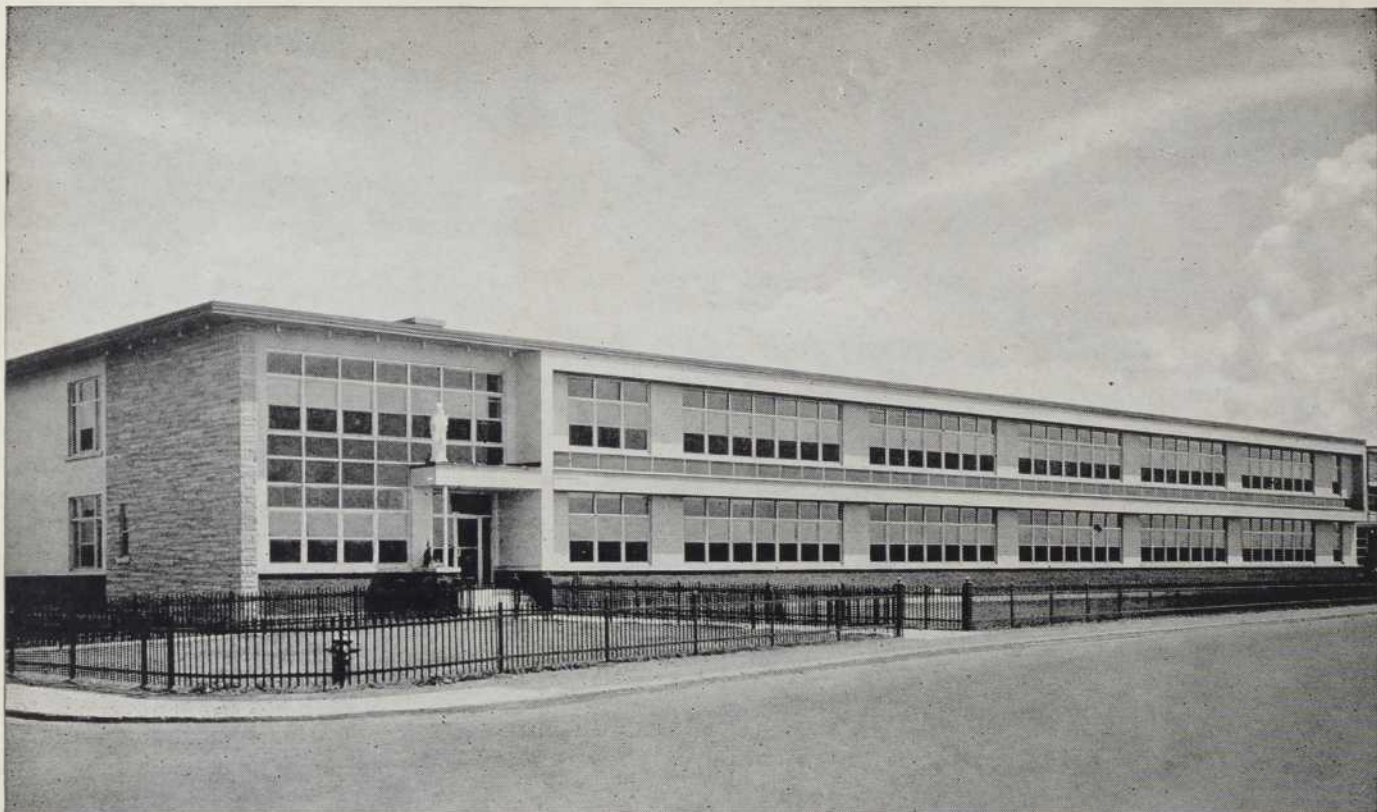
B A T I M E N T • C O N S T R U C T I O N

186

M O N T R É A L • O C T O B R E 1 9 6 1



LA CITÉ DE MONTRÉAL



ÉCOLE NOTRE-DAME AUXILIATRICE, VERDUN

Architecte: Jean Maurice Dubé

Entrepreneurs: J. R. Robillard Ltée

## Le style de cette école de Verdun est mis en valeur par les RUSCO en couleurs

Des fenêtres Rusco en acier vert "Country Club", opposées à des encadrements blancs et à des panneaux d'un rouge vif créent un ensemble impressionnant et font que, dans cette nouvelle école distinctive de Verdun, l'excellence du style architectural s'allie au côté pratique.

La grande variété de modèles et de grandeurs de fenêtres Rusco, à panneaux fixes ou mobiles pour l'aération, offrait à l'architecte une latitude totale dans le choix des fenêtres pour usage fonctionnel. De plus, grâce aux montants en acier tubulaire des Rusco, il fut possible de faire un plus libre emploi du verre sans sacrifier la force structurale. Enfin, les Rusco étant entièrement préfabriquées et prêtes à installer lorsque livrées, les entrepreneurs purent fermer la structure plus rapidement et diminuer les frais.

Des points de vue fonctionnel, esthétique et souplesse d'emploi, les fenêtres en acier Rusco offrent plus d'avantages aux architectes et aux entrepreneurs de tout le pays. Par ailleurs, les couleurs décoratives de l'émail cuit au four dont sont recouverts les montants des Rusco sont gages d'un style architectural d'une beauté étincelante qui résistera pendant plus longtemps aux intempéries.



Un produit du Canada



Téléphonez ou écrivez à votre bureau Rusco le plus proche au sujet des

## FENÊTRES ET PORTES RUSCO

THE F. C. RUSSELL COMPANY OF CANADA LIMITED

750 Warden Avenue, Scarborough, Ontario

### BUREAUX DE VENTE RUSCO

Saint-Jean, Terre-Neuve  
Halifax, N.-E.  
Charlottetown, I. du P.-E.  
Moncton, N.-B.  
Saint-Jean, N.-B.  
Frédéricton, N.-B.  
Québec, P.Q.  
Trois-Rivières, P.Q.  
Joliette, P.Q.  
Drummondville, P.Q.

Granby, P.Q.  
Sorel, P.Q.  
Saint-Jean, P.Q.  
Saint-Jérôme, P.Q.  
Montréal, P.Q.  
Valleyfield, P.Q.  
Val d'Or, P.Q.  
Ottawa, Ont.  
Kenora, Ont.

Kingston, Ont.  
Toronto, Ont.  
Hamilton, Ont.  
London, Ont.  
Kitchener, Ont.  
Chatham, Ont.  
Sarnia, Ont.  
Windsor, Ont.  
Sudbury, Ont.

Sault Ste. Marie, Ont.  
St. Catharines, Ont.  
Fort William, Ont.  
Winnipeg, Man.  
Brandon, Man.  
Régina, Sask.  
Saskatoon, Sask.  
Calgary, Alta.  
Edmonton, Alta.  
Vancouver, C.-B.

# CLOISONS PLIANTES BRUNSWICK

## Pratiques et élégantes

Un tour de clef... et la cloison pliante Brunswick s'ouvre sans bruit, transformant instantanément le gymnase en deux grandes salles séparées.

Ces merveilleuses cloisons sont construites pour résister au plus dur usage et conçues pour ajouter à l'élégance des écoles modernes.

Pour obtenir une documentation complète sur le matériel Brunswick pour gymnases, veuillez écrire ou passer à l'adresse ci-dessous.

Les coulisseaux en "Y" Brunswick, qui glissent sur un guide en "I", assurent un mouvement doux, sans frottement.

Les panneaux durs 'AeroCore' Brunswick à noyau en nid d'abeille (carton imprégné de résine) donnent le maximum de stabilité et d'isolation contre le bruit, résistent au gauchissement même dans les pires conditions.

Lorsque la cloison Brunswick est verrouillée en position, un joint de caoutchouc-mousse adhère fermement au plancher pour empêcher tout mouvement latéral et étouffer les bruits.



# BRUNSWICK

**BRUNSWICK** — *Matériel scolaire de conception moderne*

*Division du mobilier scolaire*



*Brunswick of Canada, 1156 Dundas Highway East, Cooksville, Ont. Succursales: Montréal, Toronto, Winnipeg, Calgary, Vancouver*

# FAITS DIVERS FRANKI

**CLIENT :**  
Steinberg's Limited, Montréal

**LOCATION :**  
Centre d'Achats, Charlesbourg, Québec

**TYPE DE STRUCTURE :**  
Supermarché

**ARCHITECTES :**  
Eliasoph & Berkowitz, Montréal

**INGÉNIEUR-CONSEIL :**  
F. M. Kraus, Montréal

**ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX :**  
R. E. Stewart Construction Corporation  
Sherbrooke, P.Q.

**NOMBRE D'UNITÉS FRANKI :**  
247 empattements mis sous pression

**CHARGES PORTANTES :**  
70 tonnes

**PROFONDEUR DES CAISSONS :**  
12'3"



L'empattement Franki mis sous pression dans le sable offre d'importants avantages économiques

## PROTOCOLE DE SONDAGE

DESCRIPTION DU SOL	PROFONDEUR		INDEX DE PÉNÉTRATION
SURFACE DU SOL	0'	NIVEAU D'ARASEMENT	
TERRE ARGILEUSE	1'		
GLAISE GRISE LÉGÈREMENT SILTEUSE ET SABLE FIN	6'	NAPPE AQUIFÈRE	N=5
	8'		N=26
SABLE BRUN COMPACT	10'		N=12
	12'		N=33
	14'		N=28
SABLE GRIS FIN	15'		N=20
GLAISE GRISE PLASTIQUE ET SILTEUSE	60'		
ROC			

## Problème

Les caractéristiques du sol, établies par forages, essais de pénétration dynamiques, études en laboratoire et fouilles ont indiqué un sous-sol composé de sable fin brun saturé, d'une densité variable jusqu'à une profondeur de 15'.

L'index de pénétration = N = variait d'un minimum de 5 jusqu'à un maximum de 33 coups par pied. La nappe aquifère fut trouvée à 6' de profondeur. Sous cette couche de sable s'étend une strate de glaise silteuse allant jusqu'au roc situé à environ 60' de profondeur.

Une certaine consolidation de la strate de glaise était à prévoir. Le problème, par conséquent, était de choisir le meilleur type de fondation assurant une distribution uniforme de ce tassement.

## Solution

L'empattement Franki mis sous pression fut choisi parce qu'il offrait au client le maximum de stabilité ainsi que d'importants avantages économiques.

Quand l'empattement est forgé à une profondeur déterminée dans des sols granuleux de densité variable, seule l'application de la méthode Franki garantit une capacité portante uniforme. Celle-ci est contrôlée par l'énergie nécessaire à former la base au moyen de charges de 5 pieds-cubes de béton d'affaissement nul.

247 empattements Franki mis sous pression furent forgés dans le sable à 10' 3" sous la surface du sol, représentant une économie considérable pour le client, qui fit aussi appel à nous pour l'extension du Centre d'Achats de Charlesbourg.



De la littérature sur les différents systèmes de fondation Franki et les publications périodiques "FRANKI FACTS" vous seront envoyées sur demande. Écrivez à Franki of Canada Limited, 187, Boulevard Graham, Montréal 16, P.Q.

# FRANKI

OF CANADA LIMITED

Siège Social : 187 BOULEVARD GRAHAM, MONTRÉAL 16, P.Q.  
QUÉBEC - OTTAWA - TORONTO - EDMONTON - VANCOUVER

# ARCHITECTURE

B A T I M E N T • C O N S T R U C T I O N

## CONSEILS D'AVISEURS

### ARCHITECTES —

Paul-H. Lapointe, M.R.A.I.C., dir. technique  
Louis-N. Audet, F.R.A.I.C. — John Bland, B. Arch. A.R.I.B.A., A.M.T.P.I., F.R.A.I.C. — Ernest Denoncourt, B.A.A. — Léonce Desgagné, A.D.B.A. — Jean Damphouse, A.D.B.A. — Georges de Varennes, B.A.A., F.R.A.I.C. — Roland Dumais, A.D.B.A. — Gaston Gagnier, A.D.B.A. — J.-Y. Langlois, A.D.B.A. — Eugène Larose, B.A.A., F.R.A.I.C. — Lucien Mainguy, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — J.C. Meadowcroft, F.R.A.I.C. — Henri Mercier, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — Pierre Morency, A.D.B.A., M. Arch., F.R.A.I.C. — Maurice Payette, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — Lucien Sarra-Bournet, B.A.A.

### INGÉNIEURS —

Gérard-O. Beaulieu, Ing. P., prof., Ecole Polytechnique — Armand-E. Boureau, Ing. P. — Ignace Brouillet, Ing. P. — Henri Gaudet, Ing. P., dir., Ecole Polytechnique — Paul E. Morissette, Ing. P., dir., adjoint, Travaux Publics, Ville de Mtl — L. Nadeau, Ing. P. — G. Lorne Wiggs, Ing. P.

### CONSTRUCTEURS —

Jacques Boileau, vice-prés., Damien Boileau Limitée — L. Elzéard Dansereau, pré., Métropole Electric Inc. — Fernand Guay, vice-prés., J.L. Guay Ltée — Gaston Jouven, dir. gén., A. Janin Cie Ltée — René Thomas, président, Collet Frères Ltée — A. R. Thomson, gérant-général, Canit Construction Ltd.

### CONSEILLER JURIDIQUE —

Me Bernard Sarrazin, c.r.

### ADMINISTRATION —

Eugène Charbonneau éditeur  
Claude Beauchamp gérant-général

### RÉDACTION —

Jacques Varry rédacteur en chef  
Patrick Schupp rédacteur-adjoint  
Olivier Chambre Québec  
Jacques Andrieu Europe

### PUBLICITÉ —

B. A. Matthews, J.A. Babineau, R. DesRosiers et R. Michaud Montréal  
A. H. Halladay Toronto  
Donald Cooke Inc. New-York, San Francisco et Los Angeles  
Fred R. Jones & Son Chicago  
Jacques Charbonneau production  
Pierre Rocray secrétariat

Vol. 16 — No 186

OCTOBRE

1 9 6 1

## S O M M A I R E

### Éditorial

31

Jacques Varry, Rédacteur-en-Chef

### Message de l'A.A.P.Q.

32

Jacques E. Folch-Ribas, D.E.S.A.

### Message from the P.Q.A.A.

33

Jacques E. Folch-Ribas, D.E.S.A.

### Grands Travaux de Montréal

34 à 58

Le Boulevard Métropolitain  
Le Carrefour à Voies Étagées  
des Avenues du Parc, et des Pins  
La Voie Camilien Houde  
Le Tunnel de la Rue Berri  
Le Dégagement de la Gare Windsor  
Le Boulevard Henri Bourassa  
La Place Ville-Marie  
Les Habitations Jeanne Mance  
Les Centres sportifs

### Une Exposition Remarquable :

59

"Héritage de France", au Musée des Beaux-Arts

Compte-rendu de Patrick Schupp

### Projets d'Étudiants :

60 et 61

Urbanisme, Travail d'Équipe des Elèves de l'École d'Architecture de Montréal, sous la Direction de Claude Beaulieu, urbaniste

### Bibliographie

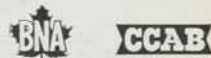
62

### Page frontispice :

Perspective du Boulevard Dorchester.

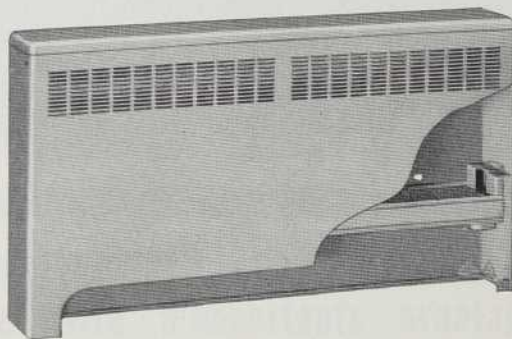
Classifiée dans le "Canadian Index to Periodicals and Documentary Films", Canadian Library Association.

Éditeurs : Eugène Charbonneau & Fils, 1448, rue Beaudry, Montréal 24, Canada, Tél. : LA. 5-2528. — Aussi éditeurs de : "Le Fournisseur des Institutions Religieuses" et "Le Bijoutier" — À Toronto : 69 Yonge Street, Ch. 212, Tél. : EM. 3-4179 — ÉTATS-UNIS : Fred R. Jones & Sons, 205 West Wacker Drive, Chicago. \* Imprimeurs : Paradis-Vincent Limitée, Montréal. \* Abonnements : Pour les architectes, ingénieurs et constructeurs du Canada, des États-Unis et de la Grande-Bretagne : \$4.00 par année. Toute autre personne, \$10.00 par année. Autorisée comme envoi postal de la seconde classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont. \* Droits d'Auteurs : Tous droits de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays. \* Tirage certifié : Membre de la Canadian Circulations Audit Board. \* Membre de la Business Newspapers Association of Canada.





# CONVECTEURS



**EFFICACES · ÉCONOMIQUES · DURABLES · ATTRAYANTS**

Les convecteurs Vapor, destinés à donner un chauffage *parfait* et économique, chauffent un grand nombre d'édifices publics, maisons de rapport, hôpitaux, églises et magasins.

Songez toujours aux convecteurs Vapor pour un chauffage efficace et économique. Demandez nos catalogues contenant des informations techniques complètes.

Songez toujours aux convecteurs Vapor lorsque vous souhaitez établir un chauffage efficace et peu coûteux. Demander le catalogue complet.

## GAINES

Les gaines sont fabriquées en acier de calibre 18 à 20 et renforcées avec des raidisseurs métalliques épais. Les supports d'acier maintiennent l'élément bien en place sans danger de pliage ou de rupture. Plus de onze modèles de gaines sont disponibles.

## AILETTES

Les ailettes sont incorporées mécaniquement au tube par un procédé spécial — sans soudure ni autre oxydant pour réduire la radiation de la chaleur. L'élément se nettoie facilement au moyen d'un simple aspirateur.

## GRILLES

Les grilles, d'aspect agréable, font corps avec le panneau avant et servent à faire dévier l'air chaud. Les bords profilés et arrondis assurent une plus grande solidité et une meilleure protection contre les coupures ou les éraflures.

## ORIFICES D'AÉRATION

Un montage économique et d'installation facile peut être fait sur demande. Des débouchures sont fournies pour le montage des convecteurs. Pour les appareils en retrait, des soupapes peuvent être installées au-dessous de l'élément au bout de l'orifice d'admission.

## REGISTRES

Des registres sont fournis sur demande — avec simple bouton de commande.

Marques déposées



**VAPOR HEATING (CANADA) LIMITED**

2785 boul. Wilfrid Laurier, Québec, Que. 3955, avenue de Courtrai, Montréal, Que.



TUBES À AILETTES INDUSTRIELS ET DOMESTIQUES



CHAUFFE-EAU KLEEN-TUBE®



BOUILLIÈRES



FOURNAISES À SOUFFLERIE



ÉPURATEURS DE VAPEUR

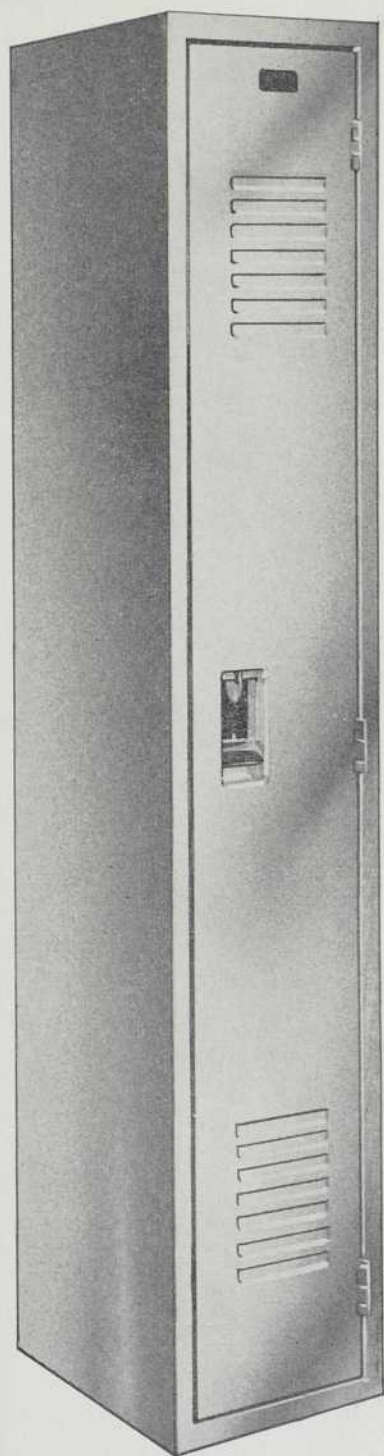


SERPENTINS



TUBES RÉFRIGÉRANTS HEALARCTIC®

À CEUX QUI PROJETTENT ET CONÇOIVENT DES ÉDIFICES...



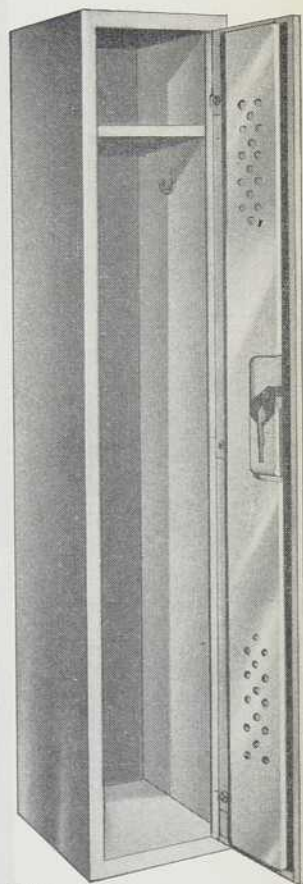
"Les caractéristiques parfaitement conçues de cette armoire Pedlar assurent satisfaction complète... bel aspect et rendement."



## la toute **NOUVELLE** **ARMOIRE EN ACIER** **PEDLAR**

**SPÉCIFIQUEMENT CONÇUE,  
AVEC TOUTES LES CARACTÉRISTIQUES  
LES PLUS DEMANDÉES...**

La nouvelle armoire Pedlar offre toutes ces caractéristiques hors pair... serrure à mécanisme insonorisé, à l'épreuve des manipulations, avec dispositif de verrouillage en trois points... panneau de renforcement pleine longueur sur la porte pour une rigidité maximum... poignée chromée brillante en retrait... choix de couleurs décoratives. Les armoires tout acier Pedlar sont dites "spécifiquement conçues" parce qu'elles ont toutes fait l'objet d'études et d'essais approfondis... sont construites avec soin... ont un bel aspect, qu'elles soient séparées ou groupées... donnent de nombreuses années de service satisfaisant et continu.



Disponible dans une grande variété de grandeurs et de caractéristiques facultatives, comme: caractéristiques spéciales d'aération; serrures à cylindre pour clef passe-partout; socles en retrait; dessus inclinés; tringles; étagères supplémentaires; fausses portes; et garnitures extérieures en métal.

Demandez le catalogue gratuit et les prix, maintenant disponibles au bureau Pedlar le plus proche de chez vous.

**THE PEDLAR PEOPLE LTD.**

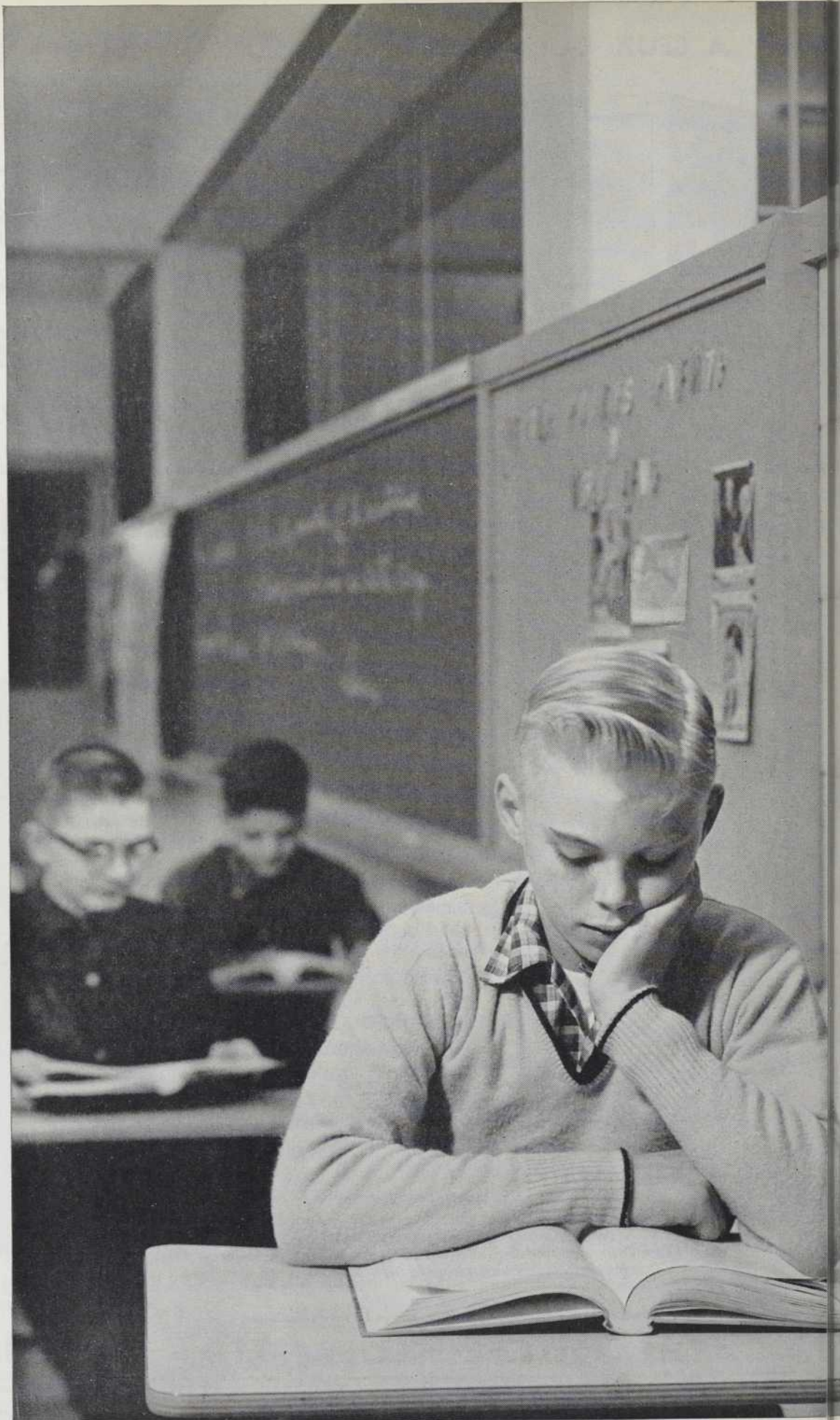
24, rue Nazareth, Montréal, P.Q.

OSHAWA • OTTAWA • TORONTO • WINNIPEG • EDMONTON • CALGARY • VANCOUVER

MONTRÉAL, OCTOBRE 1961



L-61-2CF





## LES THERMOSTATS

### SE POSENT SUR LES MURS

... *parce* qu'ils sont sensibles à la *vraie* température de la pièce où les étudiants sont réunis.

... *parce* qu'ils réagissent plus rapidement aux changements de température dans la pièce.

... *parce* qu'ils sont facilement accessibles et ajustables pour s'accommoder à toute activité.

... *parce* qu'ils ne peuvent être trompés par les courants d'air descendants, fuite, ou air froid rampant sur le plancher, comme il arrive souvent aux thermostats montés à l'intérieur des ventilateurs.

... *parce* qu'il en résulte moins de plaintes et d'appels à l'aide de la part des professeurs.

... *parce* qu'ils sont si faciles à ajuster à des niveaux confortables pour le "jour" et pour la "nuit" — caractéristiques essentielles pour un chauffage économique compréhensif.

... *parce* qu'ils permettent un chauffage matinal rapide et économique sans surchauffer l'édifice.

... *parce* que, lorsqu'ils sont installés par Johnson, ils font partie du système de contrôle qui offrira une meilleure performance, durera plus longtemps et, selon la durée de l'édifice, coûtera moins cher que tout autre type de contrôle.

*Lorsqu'il s'agit de votre système de contrôle de température, vous pouvez être assuré d'économiser du temps et de l'argent en vous fiant sur l'organisation qui a installé un plus grand nombre de thermostats d'école que tout le reste de l'industrie de contrôle combiné ... Johnson Controls Ltd., Montréal, Ottawa, Québec.*

# JOHNSON CONTROL

SYSTÈMES



PNEUMATIQUES

EN CROISSANCE AVEC LE CANADA DEPUIS 1912

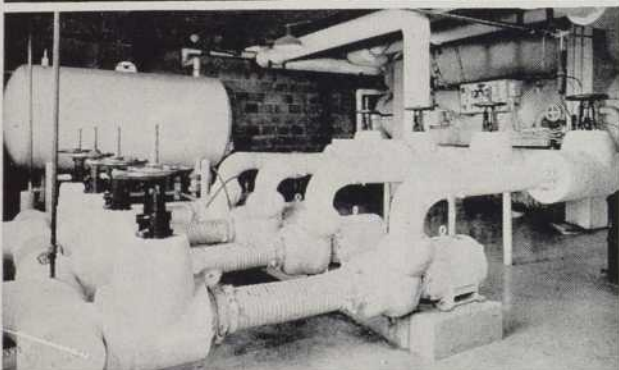


FAITES LES MURS DE BRIQUE  
QUE LE FEU A TEINTÉE ROUGE OR OU  
BRUN FAUVE, LES NUANCES LES PLUS  
RECHERCHÉES DE TOUTE LA TERRE FRANK LLOYD WRIGHT

De "Frank Lloyd Wright on  
Architecture; Selected Writings",  
Publié par Duell, Sloan and Pearce;  
Droits réservés 1941 par la  
Fondation Frank Lloyd Wright et  
Frederick A. Guthrie.

LA BRIQUE COOKVILLE-LAPRAIRIE LIMITÉE MONTRÉAL TORONTO OTTAWA

ARCHITECTURE-BÂTIMENT-CONSTRUCTION



**METRO**

POUR LES MEILLEURES  
INSTALLATIONS

DE **PLOMBERIE**  
ET **CHAUFFAGE**

Hôpital Civique, Ottawa, Ont.

Architectes :

Balharrie, Helmer, Morin & Associés

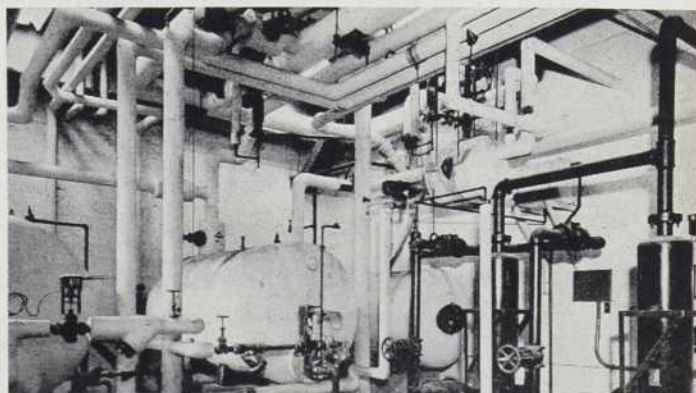
Ingénieurs-conseils :

Adjeleian, Goodkey, Weedmark & Associés Ltée

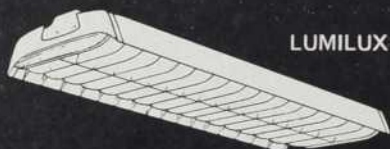
Entrepreneurs généraux :

G. A. Crain & Sons Ltd.

**METRO INDUSTRIES**  
LIMITÉE  
MONTREAL - QUEBEC - OTTAWA



## FLUORESCENTS COMMERCIAUX



**LUMILUX II** Rendement très élevé, allant jusqu'à 88.4%, avec luminosité atténuée. Ecrans en plastique blanc, vert et argenté. Montage en surface ou suspension. Cat. Sect. 1-1.



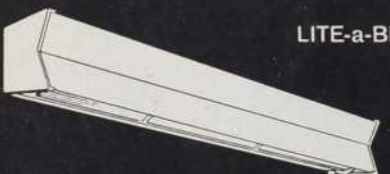
**JUBILEE** Un luminaire à luminosité atténuée, peu profond, monté en surface avec panneaux latéraux lumineux. Fourni avec 2 ou 4 lampes. Cat. Sect. 1-14.



**UNILUX** Un luminaire profilé, de haute adaptation, qui se pose au plafond avec diffuseur à enrobage en plastique. Il peut aussi se poser au mur, horizontalement ou verticalement. Cat. Sect. 1-15.

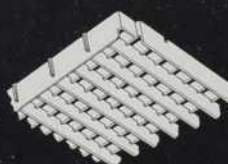


**MODULUX** Gamme moderne, adaptable, modulaire —posée en surface ou encastrée pour plafonds en plâtre ou en T inversé. Grande variété de fermoirs. Cat. Sect. 2-4.



**LITE-a-BED** Pour éclairage reposant de chambre d'hôpital. Cinq modèles avec éclairage surbaissé ou élevé, fluorescent, incandescent ou les deux. Couleurs et accessoires facultatifs. Cat. Sect. 1-16.

## PLAFONNAGES LUMINEUX



**PARAGRID-TILE** Tuiles à l'épreuve de la statique, en polystyrène blanche et colorée, de 16 pces carrés et de 24 pouces carrés, pour plafonnages lumineux. Ouverture d'un demi-pouce carré. Suspension en rangées profilées. Cat. Sect. 5-2.



**CIRCLGRID** Ecran en vinyl de 2' carrés et de 2' x 4'. Rendement allant jusqu'à 86%. Ouvertures d'un demi-pouce. Couleurs et translucidités assorties. Cat. Sect. 5-3.

# CES LUMINAIRES SONT LES MEILLEURS EN MATIÈRE VISUELLE

## INCANDESCENTS



**INCA-LIGHTS**

En verre moulé "Silvaglio", à haut rendement, simple épaisseur. Quatre formats différents, 3 dimensions. Douille brevetée Lev-R-Lak. Cat. Sect. 4-1.



**INCA-DOMES**

Inca-Lights coiffés de dômes en aluminium à rebords peu profonds. Fini cuivre et laiton, et couleurs assorties. Trois dimensions. Cat. Sect. 4-9.



**SPACE-LITES**

Dispositifs encastrés, avec grande variété de lentilles, rondes et carrées. Bâti dans les teintes blanche, chromée, cuivre et laiton. Lentille en noir, corail, et autres couleurs. Cat. Sect. 4-2.



**"CB" LIGHTS**

Luminaires en aluminium moulé, pour murs et plafonds; utilisation intérieure ou extérieure. Filetage de sûreté à ressort. Joints en néoprène à l'épreuve de la chaleur. 3 modèles. Cat. Sect. 4-8.



**TRIM-LITE**

Ces trois luminaires posés en surface, de la gamme TFH, adhèrent hermétiquement au plafond—ni bandes ni accessoires de fixation. 3 obturateurs thermiques empêchent la circulation de la chaleur. Le verre "Silvaglio" assure une diffusion excellente de l'éclairage. Les raccords électriques sont protégés par des boîtiers en métal hermétiquement fermés. Ils se posent et s'enlèvent sans l'aide d'outils. Cat. Sect. 4-3.



**FORMLITE**



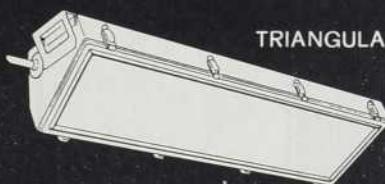
**HEMISPHERE**

## FLUORESCENTS INDUSTRIELS



**SEAGULL**

Rendement de 92.4%. En usage industriel fréquent. Canalisation indépendante. Pour appareils à déclenchement rapide, profilés, à rainure et V.H.O. Cat. Sect. 3-3.



**TRIANGULAR**

Dispositif hermétiquement fermé, à l'abri de la poussière et de l'humidité. Se pose sur murs ou plafonds. Fermeur en verre Industrex; joint en néoprène. Cat. Sect. 3-6.



**SUPER-TURRET**

Luminaire économique, de haut rendement pour éclairage à haute intensité. Modèles ordinaires fluorescents et profilés. Fini en émail cuit blanc ou en porcelaine. Cat. Sect. 3-5.

## et la gamme Wilson répond à toutes les exigences des établissements commerciaux, industriels et publics

Chaque luminaire Wilson est le fruit de recherches scientifiques en matière visuelle conduites par Wilson. Chacun est conçu de façon à donner le maximum de rendement et de confort dans les écoles, les bureaux, les usines, les magasins et les immeubles publics, enfin dans tout domaine qui relève de l'éclairage. Qu'il s'agisse de l'éclairage de nouveaux immeubles

ou de la rénovation du système d'éclairage d'immeubles existants, vous trouverez un dispositif Wilson répondant en tous points à vos exigences. Ces dispositifs sont conçus, fabriqués et préalablement soumis à des épreuves de laboratoire, par une compagnie entièrement canadienne, ayant au-delà de 50 années d'expérience dans le domaine de l'éclairage.

Écrivez-nous pour obtenir renseignements et catalogues.

### **J. A. WILSON LIGHTING LTD.**

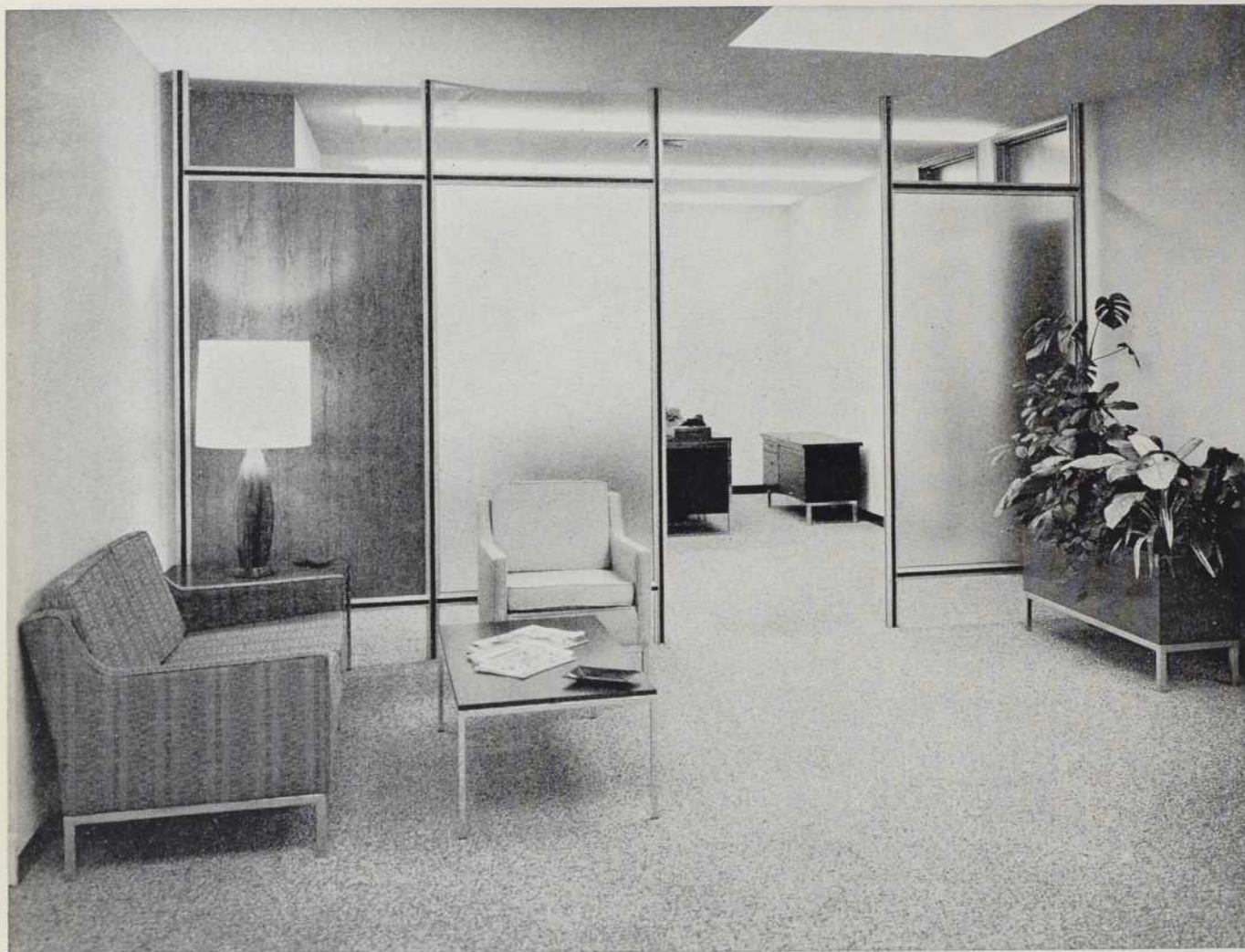
1410, rue Stanley, Immeuble Castle, Montréal

Usines à: Toronto, Ont., Medicine Hat, Alb. Bureaux régionaux: Montréal, Toronto, Winnipeg.

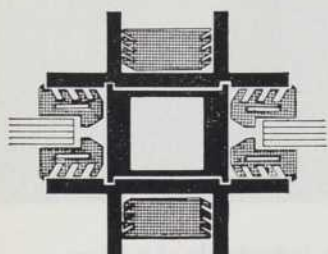
Agents: Eric Ackland & Associates Ltd., Vancouver, Edmonton, Calgary.



Une apparence **CONTEMPORAINE...** qui répondra aux exigences de **DEMAIN !**



## LES CLOISONS EN ALUMINIUM **GSW**



D'uniques montants universels en aluminium (en instance de brevet) sont entièrement interchangeables et encastrés pour recevoir les languettes des panneaux. Les membres horizontaux s'ajustent à toute hauteur désirée... un système exclusif d'emboîtement élimine pratiquement les problèmes de tolérance entre panneau et le montant.

La nouvelle vogue de l'emploi des surfaces se réalisera pleinement grâce au développement de cette toute nouvelle idée en fait de systèmes de cloisons modernes. Les cloisons GSW, fini satiné, conçues par des architectes, donnent une impression de spaciosité, de simplicité classique et de bon goût dans la décoration intérieure progressive des immeubles modernes.

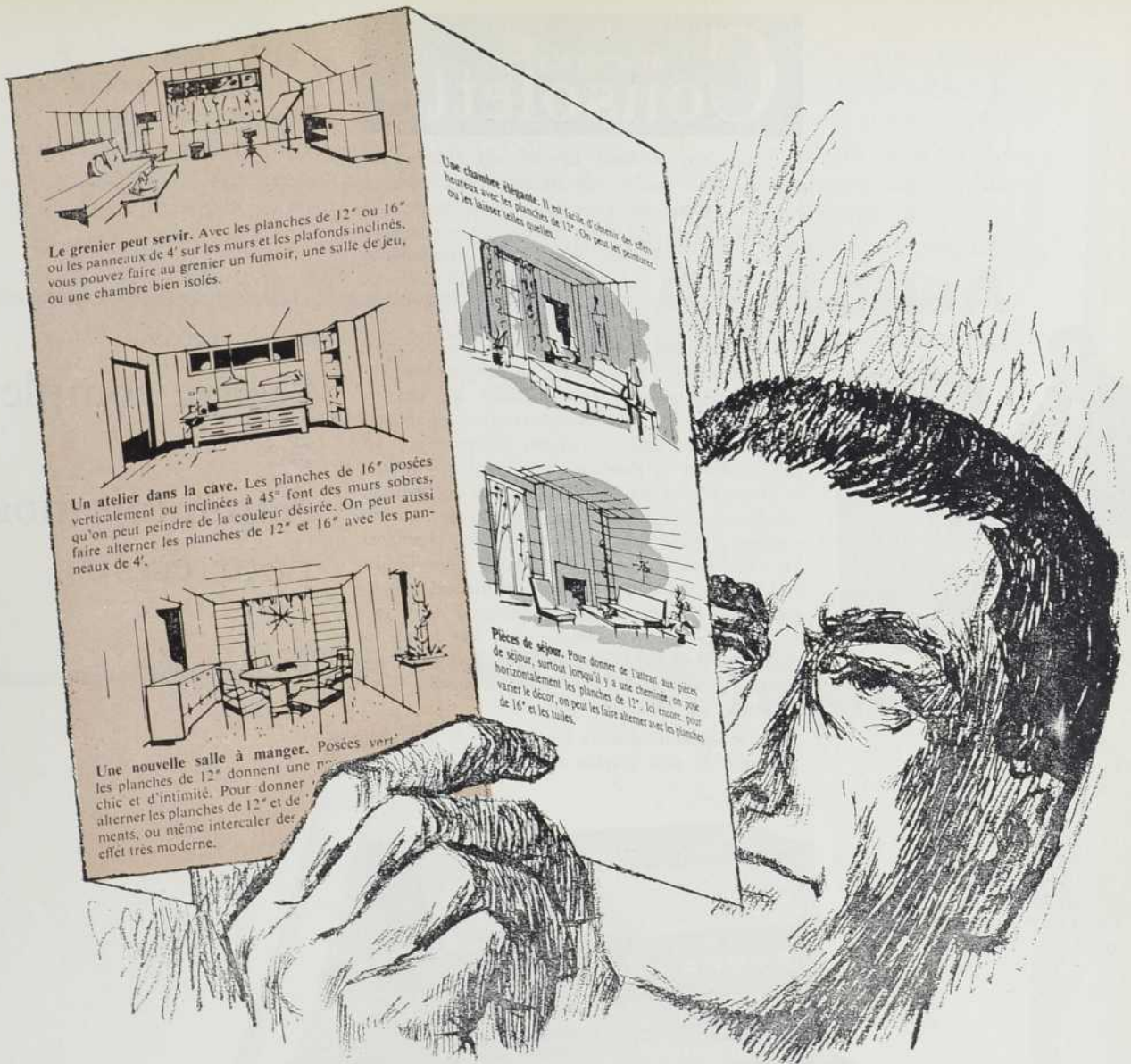
Ce système interchangeable offre une entière flexibilité au cours de l'installation initiale et des modifications subséquentes. Les panneaux sont fabriqués en acier, contreplaqué, verre ou plastique. Des insertions de vinyl s'ajoutent aux éléments verticaux et horizontaux afin d'y apporter de la couleur. L'installation et les modifications s'effectuent rapidement et efficacement avec un minimum d'interruption au travail et de réajustement à votre budget.

*Communiquez avec GSW, London, Ontario, pour plus amples détails.*



Fiers d'être **Canadiens**

LE DÉPARTEMENT ARCHITECTURAL DE **GENERAL STEEL WARES**



Le grenier peut servir. Avec les planches de 12" ou 16" ou les panneaux de 4" sur les murs et les plafonds inclinés, vous pouvez faire au grenier un fumoir, une salle de jeu, ou une chambre bien isolés.

Un atelier dans la cave. Les planches de 16" posées verticalement ou inclinées à 45° font des murs sobres, qu'on peut peindre de la couleur désirée. On peut aussi faire alterner les planches de 12" et 16" avec les panneaux de 4".

Une nouvelle salle à manger. Posées verticalement les planches de 12" donnent une atmosphère chic et d'intimité. Pour donner plus de variété, on peut alterner les planches de 12" et de 16", ou même intercaler des panneaux de 4", pour un effet très moderne.

Une chambre élégante. Il est facile d'obtenir des effets heureux avec les planches de 12". On peut les poser horizontalement ou les faire alterner avec les panneaux de 4".

Pièces de séjour. Pour donner de l'air à vos pièces de séjour, surtout lorsqu'il y a une cheminée, on pose horizontalement les planches de 12". Ici encore, pour varier le décor, on peut les faire alterner avec les planches de 16" et les tuiles.



## LES PRODUITS DÉCORATIFS THERM-O-BAR\* ... SOURCE D'IDÉES

Les idées font *vendre!* Les tuiles de plafond, planches murales et panneaux "Therm-O-Bar" de Barrett sont une source d'où jaillissent une infinité d'idées pour la décoration intérieure. En voici cinq à titre d'exemples: 1) des planches de 12" ou 16" alternant avec des panneaux de 4"; 2) des planches inclinées à 45°; 3) des planches de 12" et de 16" qui alternent; 4) posées verticalement, les planches de 12" donnent des effets heureux; 5) combinaison de tuiles et de planches posées horizontalement. Demandez à votre représentant Barrett Allied les dépliants spéciaux sur les matériaux isolants et décoratifs "Therm-O-Bar".

**Bardeaux Barrett pour n'importe quel toit** — Pour les toits très peu inclinés, les bardeaux ALLSLOPE† Barrett préviennent tout danger de reflux d'eau: assemblage inaltérable et étanche, et recouvrement véritablement double. Sur les maisons de type ranch, les bardeaux RANCLINE\* Barrett ont pour effet d'accentuer la ligne longue et basse. Trois clous suffisent, car ils sont autoscellants.



\*Marque déposée

†Marque de commerce de Barrett Company, Limited

### ALLIED CHEMICAL CANADA, LTD.

SIÈGE SOCIAL: 1450, RUE CITY COUNCILLORS, MONTRÉAL 2, P.Q.



# WEBSTER ELECTRIC Consolette

La Consolette Webster Electric est plus qu'une centrale d'un système de haut-parleurs, c'est un véritable poste de commande pour toutes les activités d'une école. Ce centre de communication, à deux réseaux, permet une transmission de la voix dans les deux sens avec un maximum



de 114 sous-stations... transmission de la parole d'une façon très intelligible, même aux endroits très bruyants... distribution de programmes (locaux, enregistrés, ou radiodiffusés) à n'importe quelle station et, ceci, sans interrompre les réseaux d'intercommunication... appels d'urgence... appels généraux... musique d'arrière-plan. De plus, le système peut servir pour contrôler les endroits laissés sans surveillance ou encore agir comme gardien électronique après les heures régulières. La Consolette comprend un radio haute-fidélité AM-FM et des amplificateurs permettant une reproduction des plus fidèle. Un changeur de disques automatique à quatre vitesses peut être fourni au choix. La console, d'un dessin moderne, construite

Centre complet  
de  
communication  
pour école

en noyer est finie gris pâle.

Sans obligations, il nous fera plaisir de vous faire parvenir de plus amples détails à ce sujet.



**NATIONAL ELECTRONICS**  
CO. LTD.

7556, RUE ST-HUBERT

CR. 4-5541

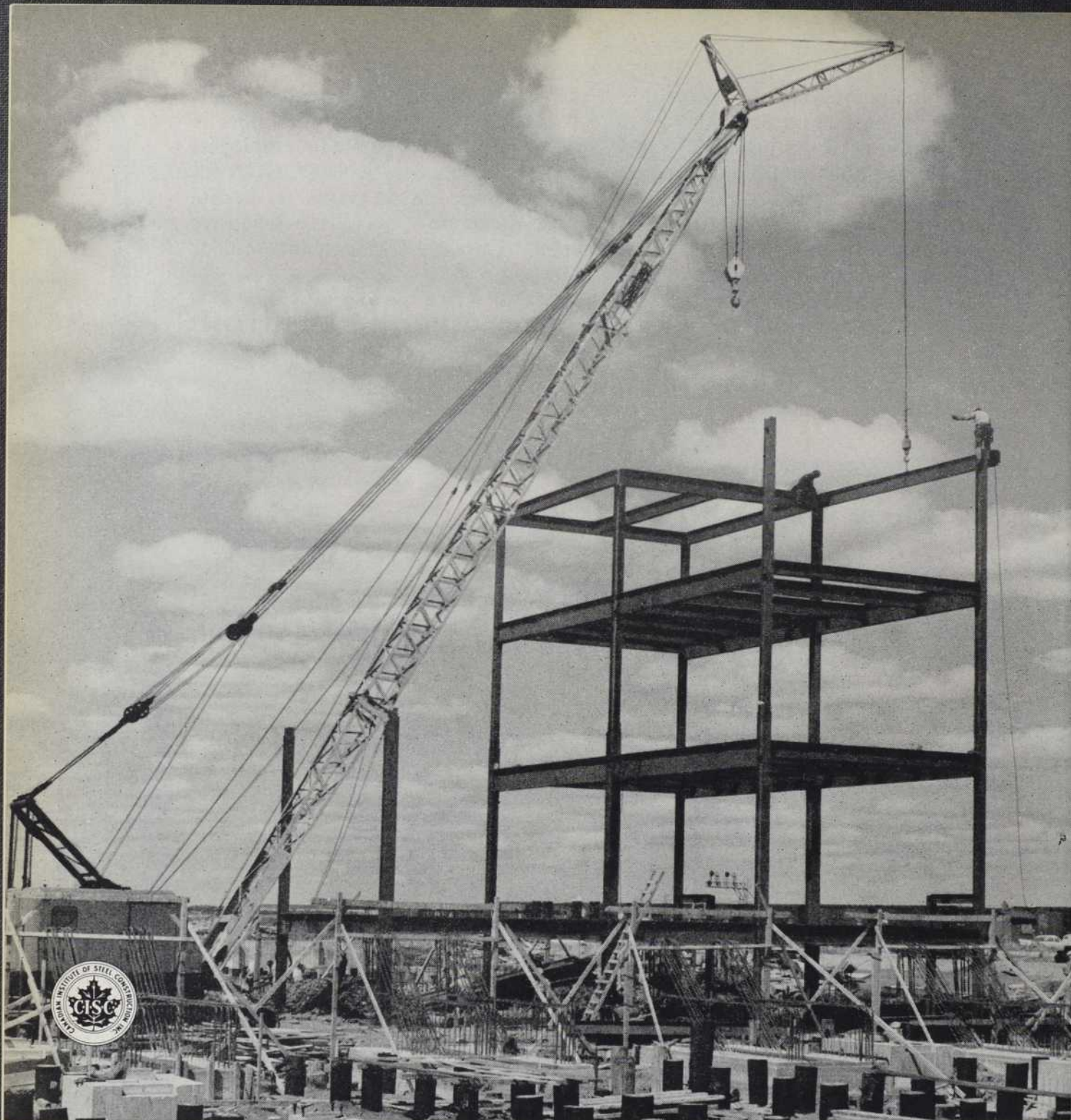
MONTRÉAL

A Jonquière, dans le Québec, le style inspiré de la nouvelle église Saint-Raphaël en fait un point de mire d'une grande élégance. Pour rallier le conventionnel à des lignes aussi modernes, une toiture de cuivre fut employée. Et, comme pour tant d'autres bâtisses de marque, le cuivre ANACONDA fut spécifié. ✪ "Architectural Metals"—une brochure de 64 pages de la Sté Anaconda—montre en détail les divers usages du cuivre et des alliages de cuivre en architecture moderne. Pour en obtenir un exemplaire gratuitement, veuillez écrire à Anaconda American Brass Limited, New Toronto (Toronto 14), Ontario. Bureaux de ventes: Québec, Montréal, Calgary et Vancouver. **ANACONDA** CUIVRE ET LAITON\*

**LE CUIVRE ALLIE LE PASSÉ  
À L'AVENIR**



\*MARQUE DÉPOSÉE C-6103F



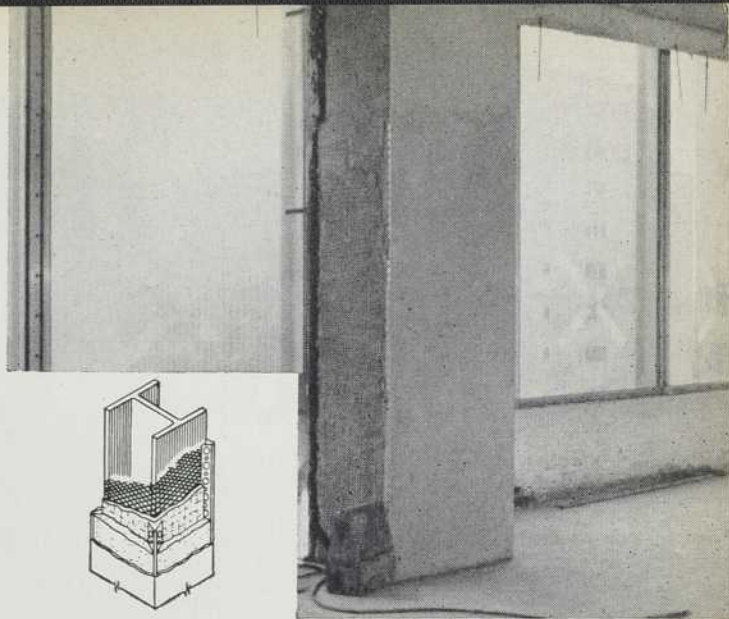
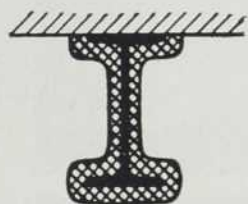
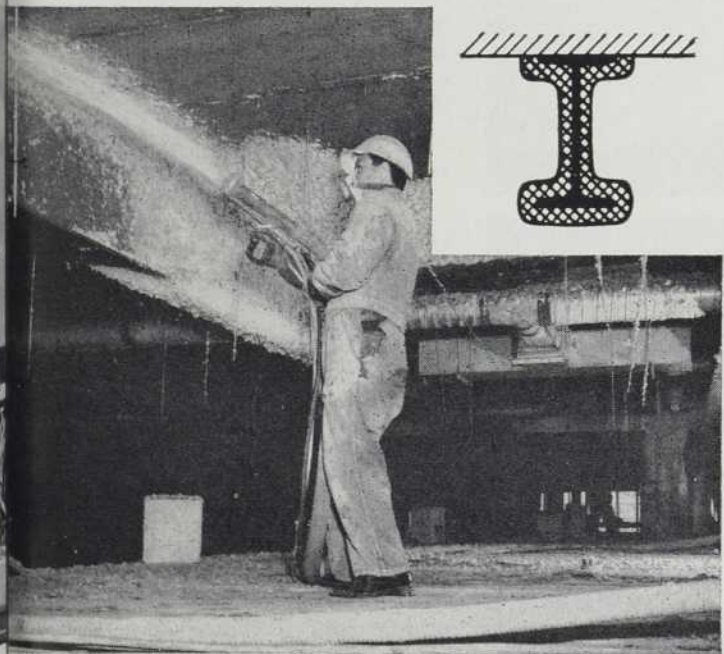
## La charpente d'acier

Les bâtiments modernes à charpente d'acier sont des bâtiments *légers*. Il en a toujours été ainsi, mais c'est vrai plus que jamais avec les nouveaux aciers G40.8 et A36. Les efforts unitaires permis étant plus élevés, la grosseur des membrures en est diminuée d'autant. De plus, les planchers légers, les nouveaux procédés d'ignifugation, et les cloisons à montants d'acier maintenant disponibles réduisent encore plus les charges imposées aux charpentes. Ceci réduit aussi sensiblement le coût des fondations—item non négligeable du coût total.



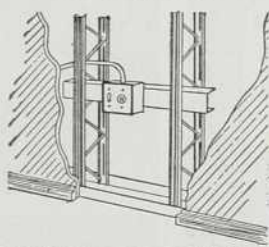
Le plancher cellulaire en mince tôle d'acier se recouvre d'une légère couche de béton. Il se fait en divers profilés et formats pour répondre à tout besoin. Les cellules du plancher peuvent servir de conduites d'air climatisé, au passage des fils électriques, etc.

Ignifugation légère de l'acier par projection de fibre minérale, en l'occurrence, de l'amiante. Cet enduit présente en même temps de précieuses qualités d'insonorisation.



Voici des colonnes ayant reçu un revêtement de plâtre sur latte métallique. L'espace laissé libre entre l'acier et le revêtement peut servir au passage de tuyauterie.

L'usage des montants d'acier DB Litebilt, de type poutrelle, est un des moyens les plus sûrs d'obtenir des cloisons légères à coût modique. Ces montants se font en quatre formats de diverses longueurs.



## allège les constructions

Avant de construire, considérez les avantages de la construction métallique. Dominion Bridge a des ingénieurs, des usines et des équipes de montage dans la plupart des villes importantes. Son expérience et la qualité de ses réalisations n'ont pas d'égaux au Canada.

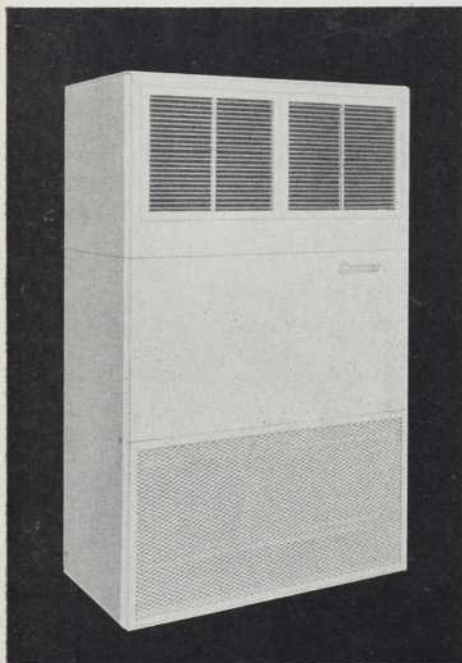
70F

Division des Charpentes

**DOMINION BRIDGE**

QUINZE USINES D'UN OCEAN À L'AUTRE

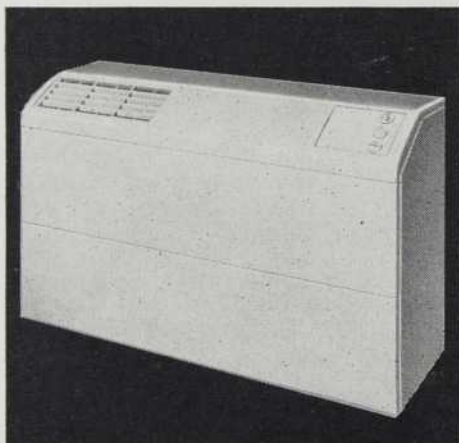
# AUTRES NOUVEAUTÉS DE CARRIER



**Pulso-échangeurs Weathermaker 38R**

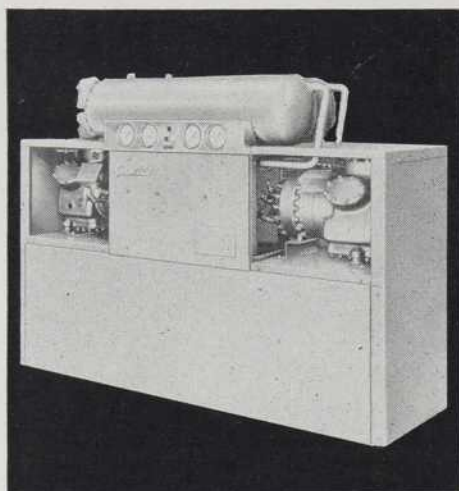
Série complète d'appareils de neuf formats—5 à 50 tonnes—à détente directe ou à circulation d'eau.

Très grande souplesse d'emploi permise par les nombreuses dispositions de ventilateurs. Dans beaucoup de cas, ce sont les seules installations possibles. Ces appareils répondent aux exigences modernes de souplesse d'emploi et d'économie d'espace en même temps que d'élégance.



**Pulso-échangeurs Weathermaker 51**

Apportent les avantages de la climatisation centrale à prix très modique, dans les immeubles neufs ou anciens. Se font aussi en modèle de fenêtre, soit à raccorder au chauffage central par la tuyauterie de vapeur ou d'eau existante, soit chauffé par résistances électriques incorporées, pour assurer le chauffage en hiver et le refroidissement en été. N'exigent jamais de transformations ou l'installation de gaines d'air.



**Machines frigorifiques 30HH et HJ**

Les plus compactes des machines de refroidissement de liquide jamais présentées. Modèles de 15, 20, 25 et 30 tonnes, offrant une importante économie d'espace et un rendement élevé. Très silencieuses, ces machines frigorifiques sont destinées au refroidissement de l'eau pour la climatisation ou le froid industriel. Livrées avec ou sans condenseur.

*Pour tous renseignements sur ces nouvelles fabrications, consulter le concessionnaire Carrier (voir les pages jaunes de l'annuaire), ou écrire à Carrier Air Conditioning (Canada) Limited, 70 Queen Elizabeth Boulevard, Toronto. Bureaux et concessionnaires dans les principales villes.*

CLIMATISATION SUPÉRIEURE POUR TOUS

PARTOUT





## De nombreux matériaux ou "SIPOREX"?

Les fonctions d'une toiture déterminent la façon de construire, ainsi que les matériaux à employer.

Si, par exemple, les qualités requises sont: solidité, isolation thermique, résistance au feu, légèreté et une apparence attrayante, deux matériaux seulement sont adéquats: "SIPOREX"\* et la membrane. Pour de telles toitures, cette combinaison est la meilleure, la plus économique et la plus rapide à réaliser.

\* Marque Déposée

### SIPOREX LIMITED

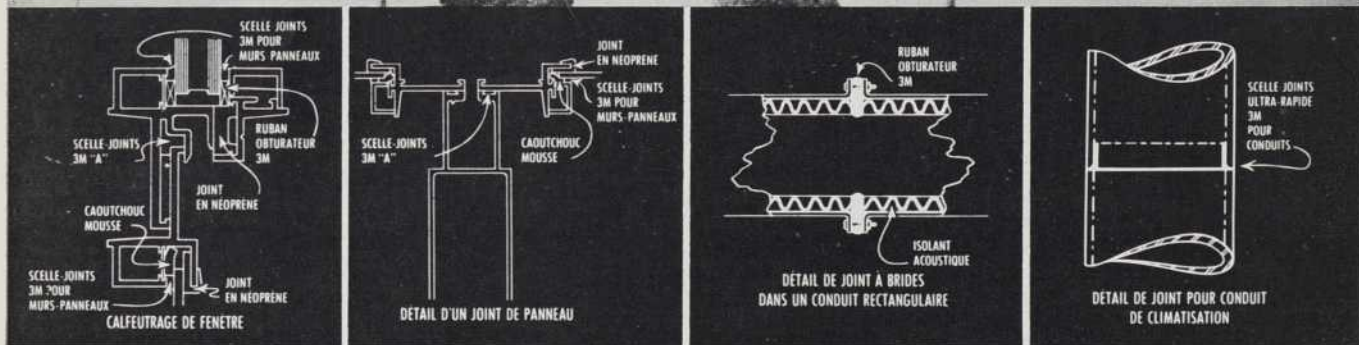
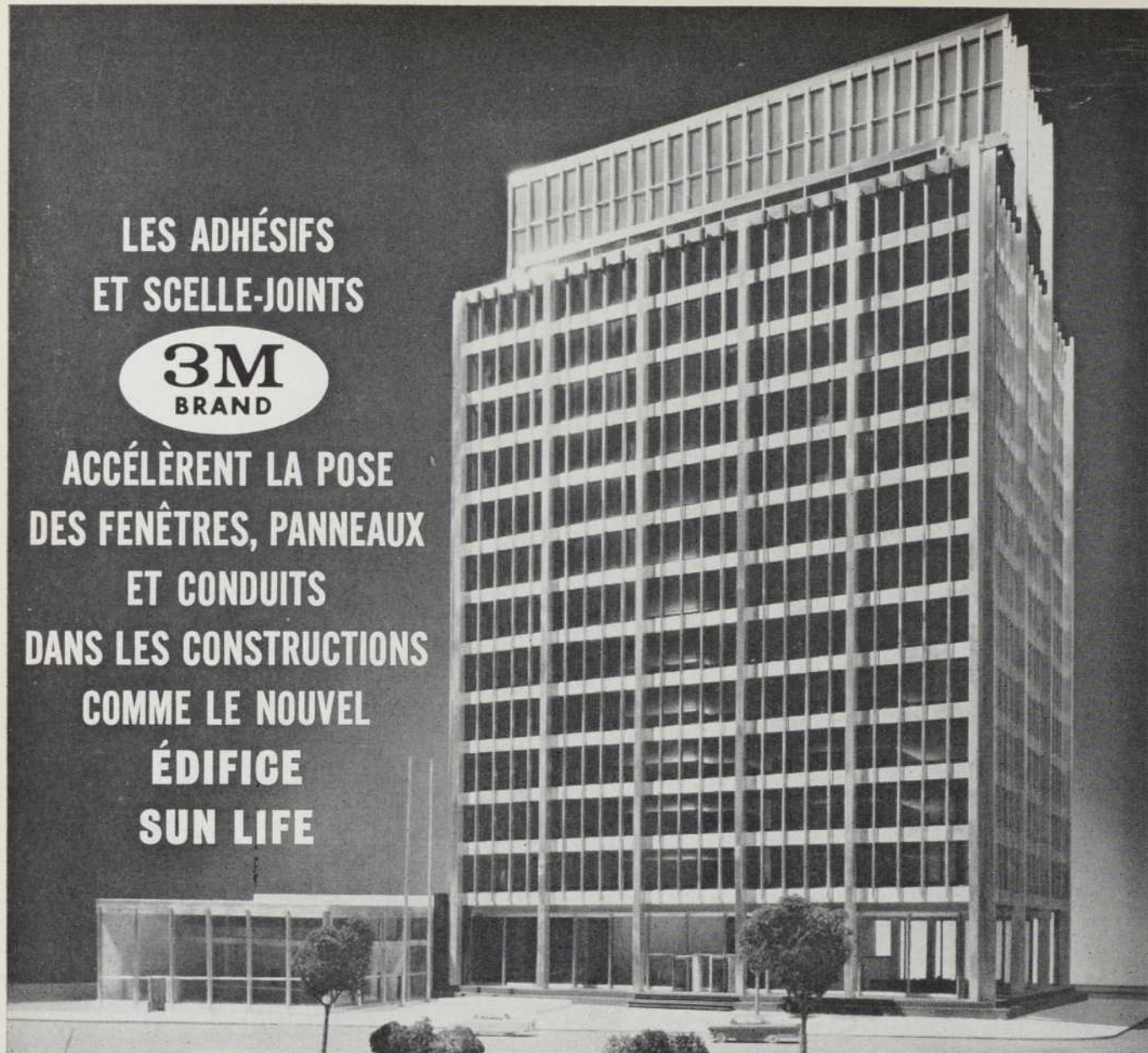
MONTREAL • TORONTO • OTTAWA • QUEBEC

FILIALES DE DOMINION TAR & CHEMICAL COMPANY, LIMITED

# LES ADHÉSIFS ET SCELLE-JOINTS



ACCÉLÈRENT LA POSE  
DES FENÊTRES, PANNEAUX  
ET CONDUITS  
DANS LES CONSTRUCTIONS  
COMME LE NOUVEL  
ÉDIFICE  
SUN LIFE



Vitesse, économie et qualité sont des facteurs essentiels dans la construction des édifices modernes. C'est pourquoi on a choisi, pour le nouveau siège social de la Sun Life, à Toronto, les adhésifs, enduits et scelle-joints 3M Brand. C'est aussi pourquoi les architectes "à la page" spécifient de plus en plus ces produits modernes, de qualité supérieure, disponibles dans une gamme très complète. Pour tous détails, adressez-vous au plus proche bureau de vente 3M.

**MINNESOTA MINING AND MANUFACTURING OF CANADA LIMITED**  
LONDON, CANADA



... où la recherche forge l'avenir

Bureaux de vente: Halifax • Montréal • Toronto • Winnipeg • Calgary • Vancouver  
Agents régionaux à: Saint John • Québec • London • Lakehead • Sudbury

ARCHITECTES ET INGÉNIEURS:  
John B. Parkin Associates

ARCHITECTE-CONSEIL:  
A. J. C. Paine, P.P.R.A.I.C.

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL:  
Perini Limited

ENTREPRENEUR EN MURS-PANNEAUX:  
Kawneer Company Canada Limited

ENTREPRENEUR EN VITRERIE:  
Pilkington Glass Limited

ENTREPRENEUR EN CLIMATISATION:  
Canadian Comstock Company Limited

ENTREPRENEUR EN ISOLATION:  
Vincent Cutler Insulation Ltd.



## La pose du coupe-vapeur, le meilleur et le moins coûteux, est plus économique que jamais

LA PELLICULE DE POLYTHÈNE "J FOLD" MILROL FAIT ÉCONOMISER 40% SUR LA MAIN-D'OEUVRE

Grâce à une caractéristique nouvelle: un pliage en retrait qui donne un rebord permettant d'agrafer la pellicule *avant* de la déplier—un homme seul peut facilement poser la pellicule de polythène "J Fold" MILROL\*. On économise ainsi 40% sur la main-d'oeuvre par rapport à la pellicule à pliage central.

Comme coupe-vapeur, la nouvelle pellicule de polythène "J Fold" MILROL dépasse les exigences des nouvelles normes du gouvernement CGSB 70/GP/1 pour les coupe-vapeur de type 1... approbation No 3662 de la S.C.H.L. Renseignements et échantillons sur simple demande adressée à Mastex Industries, 134 Kennedy Road, Brampton, (Ontario).

\*marque déposée

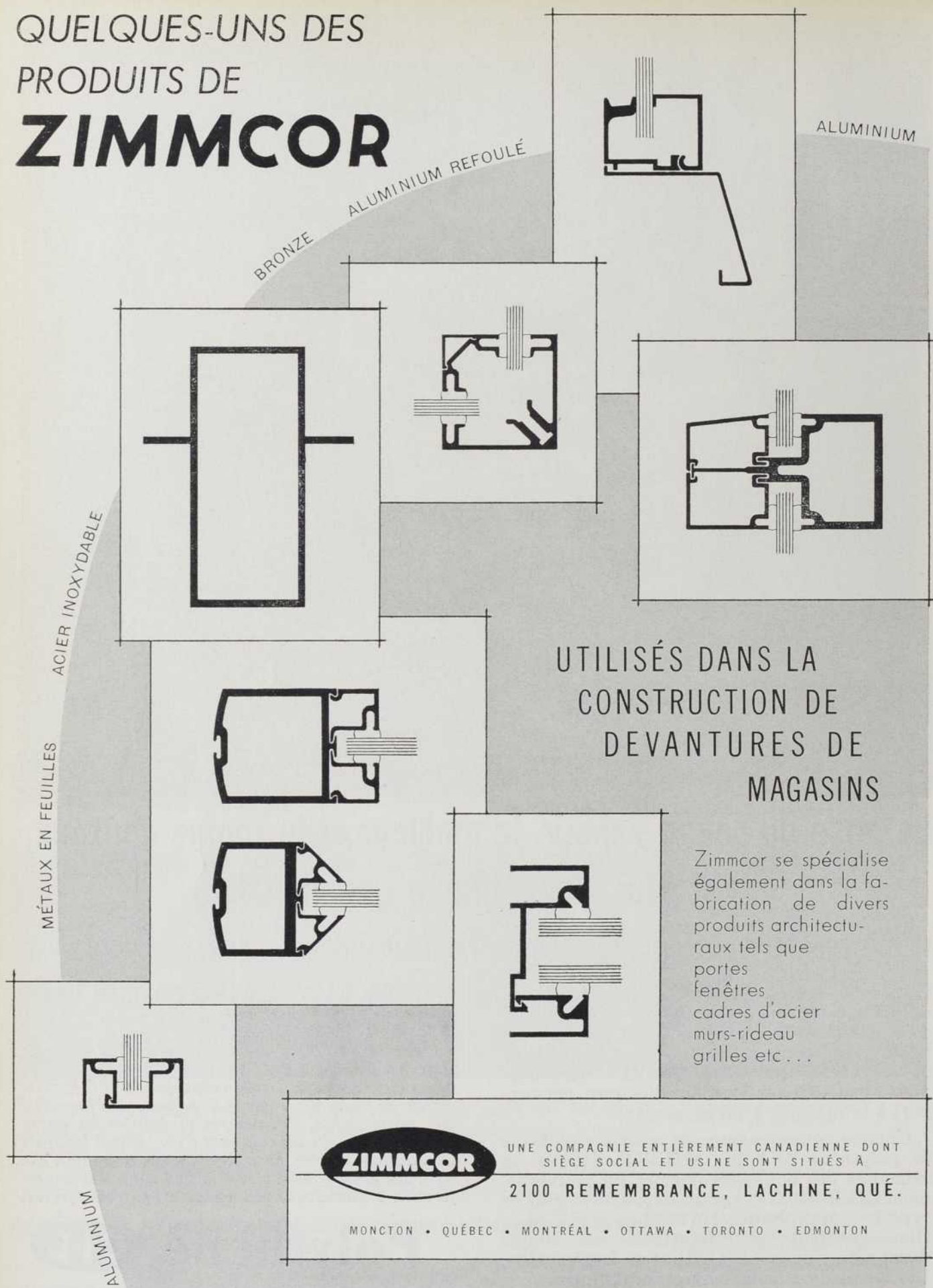
**VOICI POURQUOI LA PELLICULE DE POLYTHÈNE MILROL EST LE MEILLEUR COUPE-VAPEUR**

- Coûte jusqu'à 50% de moins que les autres matériaux coupe-vapeur
- Efficacité de 150% supérieure, après vieillissement, à celle exigée par la S.C.H.L.
- Arrête de façon permanente le passage de l'humidité qui cause taches, craquelures et écaillage de la peinture
- Arrête les courants d'air, réduit les frais de chauffage
- Bien que légère et facile à manier, elle offre une grande résistance à la déchirure et à la perforation
- Conserve sa souplesse par les grands froids.

# Polythène

LA DIVISION DES PLASTIQUES DE LA CANADIAN INDUSTRIES LIMITED FABRIQUE ET VEND DES RÉ-SINES ET DES COMPOSÉS DE POLYTHÈNE. MASTEX INDUSTRIES SECTION DE LA DIVISION DES PLASTIQUES, FOURNIT DE LA PELLICULE ET DES SACS DE POLYTHÈNE POUR L'EMBALLAGE, ET DES USAGES AGRICOLES ET INDUSTRIELS.

# QUELQUES-UNS DES PRODUITS DE ZIMMCOR



L'agencement  
"Fantaisie étudiée"  
représenté ici a été  
réalisé avec des  
carreaux de  
vinyle-amiante  
Flexachrome bleu  
nuage F-95, blanc  
marbré F-64 et  
noir satiné F-61.



La nouvelle vogue en fait de carrelages! Flintkote vous offre des possibilités sans nombre grâce à

## *Fantaisie Étudiée*

Ce n'est pas un nouveau motif, mais une toute dernière nouveauté dans le domaine du carrelage! "Fantaisie étudiée" vous affranchit des agencements conventionnels à répétitions régulières grâce à la vaste gamme de couleurs facile à suivre. Vous réalisez des carrelages réellement originaux, très attrayants et de création unique!

Le nombre d'effets d'une "Fantaisie étudiée" que l'on peut obtenir est presque illimité. Les carreaux Flintkote en résine-amiante Tile-Tex\*, en vinyle-amiante Flexachrome\* et les tout nouveaux carreaux en vinyle souple ou en caoutchouc permettent de réaliser des planchers répondant à tous les goûts, à tous les besoins comme à toutes les bourses.

Pour obtenir un exemplaire du nouveau catalogue en couleurs sur les carrelages "Fantaisie étudiée", écrire à:

\*Marque déposée de The Flintkote Company of Canada Limited

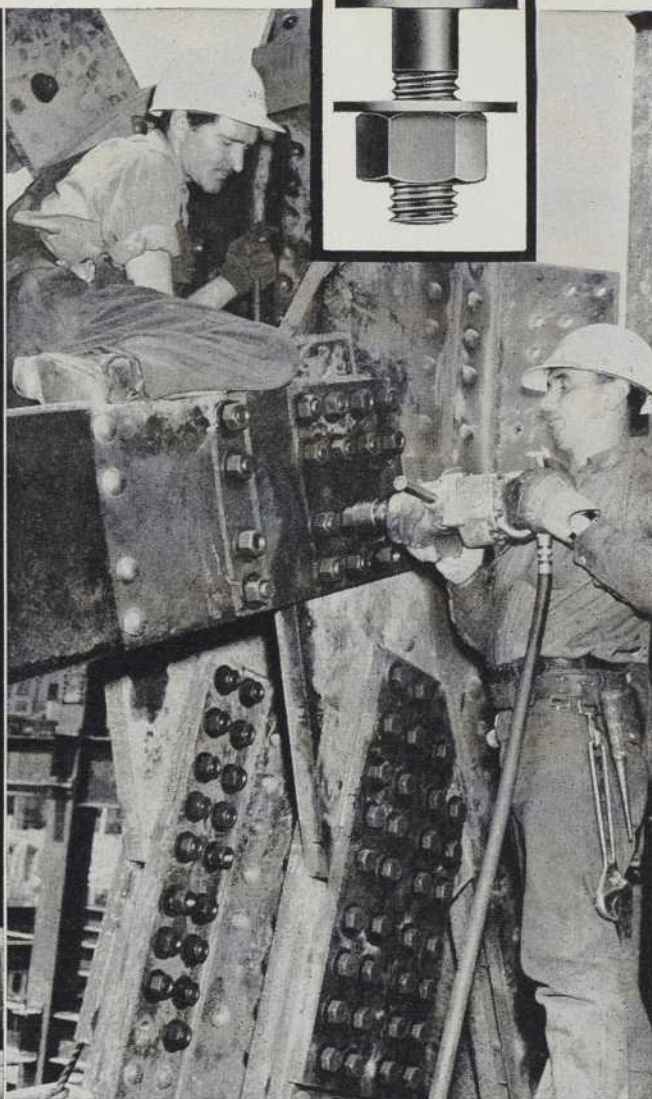


**DIVISION DES PRODUITS POUR PLANCHERS  
THE FLINTKOTE COMPANY OF CANADA LIMITED**

P.O. Box 60, New Toronto, Ontario. Succursales dans les grandes villes.

À la Place Ville-Marie...

60183.BF



# Les BOULONS STELCO À GRANDE RÉSISTANCE

*accélèrent la construction du plus grand immeuble du Canada*

**Propriétaires:**

Webb and Knapp (Canada) Limited,  
Montréal

**Architectes:**

I. M. Pei & Associates

**Entrepreneur général:**

The Foundation Company of Canada,  
Limited, Montréal

**Charpente d'acier:**

Dominion Bridge Company Limited, Montréal  
et  
Dominion Structural Steel Limited, Montréal

Les boulons à grande résistance permettent de monter plus rapidement et plus solidement la charpente d'acier de l'immeuble cruciforme de 42 étages de la Place Ville-Marie, à Montréal, le plus grand immeuble du Canada. Les avantages du boulonnage sur le rivetage ont permis d'ériger 750 tonnes de pièces d'acier en 55 heures et demie lors de la construction des quatre étages situés au-dessous du niveau de la rue.

Les boulons Stelco à grande résistance ont prouvé leur supériorité sur les rivets aux points de vue coût, solidité des joints, rapidité de montage et économie de main-d'œuvre. Deux hommes peuvent mettre trois boulons en place aussi rapidement qu'une équipe de quatre hommes peut poser deux rivets. Le boulonnage élimine le chauffage, est moins bruyant, exige moins d'outillage et diminue les frais de vérification et d'entretien.

Pour tous renseignements sur les boulons à grande résistance, s'adresser au bureau de vente de Stelco, à Montréal.



**THE STEEL COMPANY OF CANADA, LIMITED**

MONTRÉAL, P.Q.

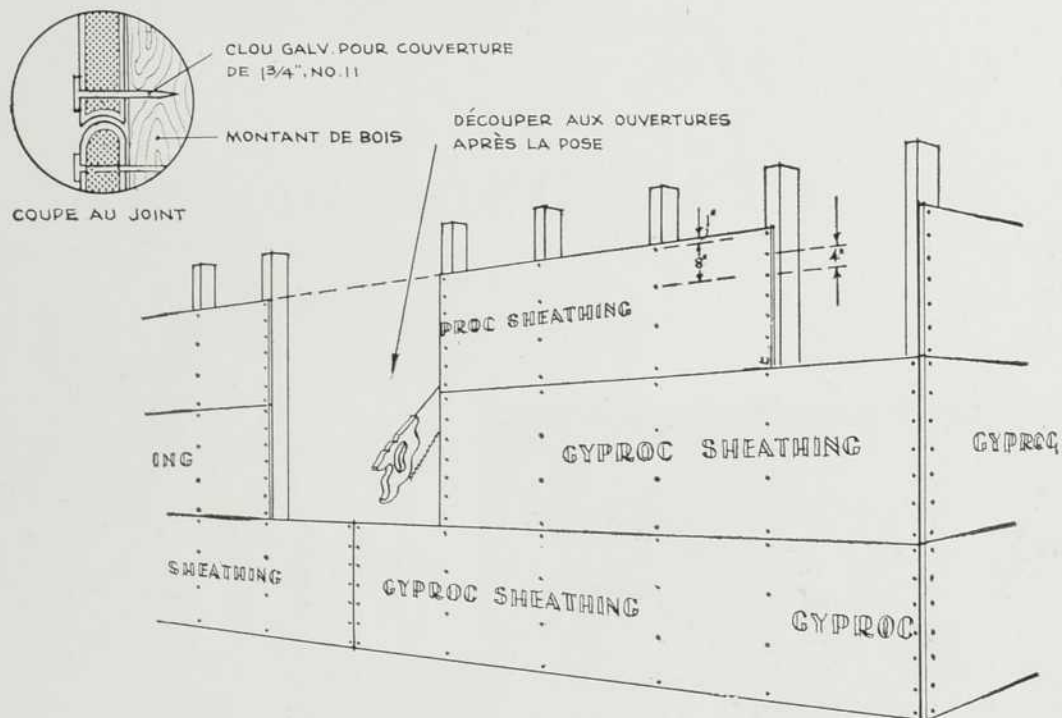
# TECHNI-NOTES GYPROC

PUBLIÉES PAR GYPSUM, LIME & ALABASTINE LIMITED

SUJET **REVÊTEMENT GYPROC**

BULLETIN **GS-1**

DOSSIER **19D-3**  
A.I.A.



## POUR BIEN POSER LE REVÊTEMENT GYPROC

- mettre 7 clous aux joints d'extrémité (4" d'axe en axe)
- mettre 4 clous aux montants intermédiaires (8" d'axe en axe)
- pour couper la planche, rayer et casser en appuyant
- ne pas trop serrer les planches aux joints; les joints d'extrémité doivent être décalés, le bord arrondi vers le haut
- découper les ouvertures après la pose

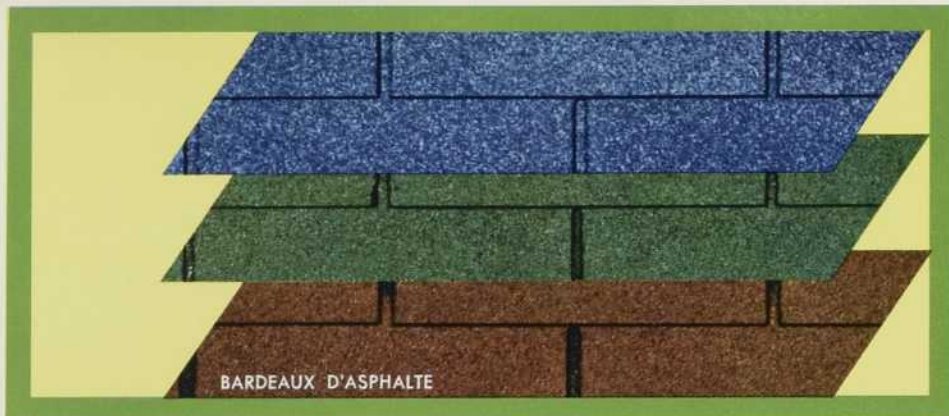
### REMARQUE:

Des exemplaires de Techni-Notes GYPROC sont disponibles sur demande. Pointez les sujets qui vous intéressent:  Lattage de gypse;  Arrêts pour plâtre;  Construction de plafonds;  Planche murale Gyproc;  Stuc Crystalite pour extérieur;  Mortier de maçon;  Revêtement extérieur;  Isolant en laine minérale. Ecrivez ou téléphonez à GYPSUM, LIME & ALABASTINE LIMITED, Vancouver, Calgary, Winnipeg, Toronto, Montréal ou Windsor, N.-É.

# Elégance et qualité supérieure



ENDUITS PROTECTEURS MURRAY-BRANTFORD —  
TOITURES À MEMBRANE DE GOUDRON ET GRAVIER MURRAY-BRANTFORD



BARDEAUX D'ASPHALTE



TUILES ACOUSTIQUES

DONNACOUSTI

se manifestent dans la  
série de matériaux de  
construction entièrement  
canadiens de

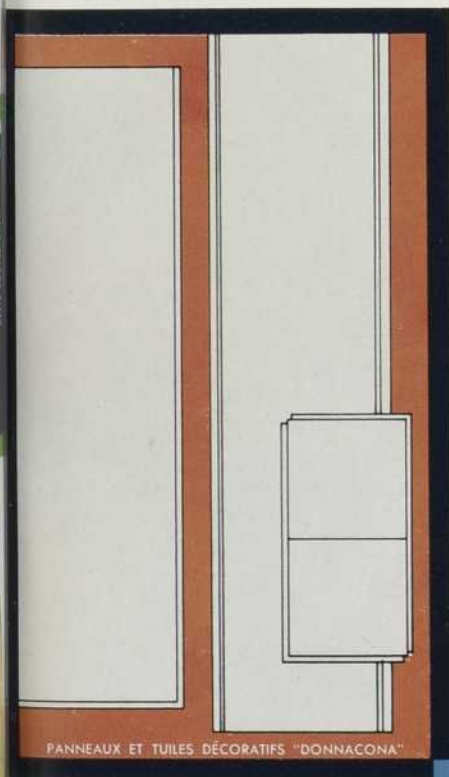


LE SYMBOLE DE LA SUPRÉMATIE EN MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

**MURRAY-BRANTFORD  
LIMITED**

SAINT JOHN, N.B. — MONTRÉAL — TORONTO — WINNIPEG — SASKATOON — EDMONTON — VANCOUVER

PRODUITS MURRAY-BRANTFORD: MATÉRIAUX POUR TOITURES À MEMBRANE DE GOUDRON ET DE GRAVIER, BARDEAUX D'ASPHALTE, PAPIER À COUVERTURE ET À REVÊTEMENT EN ROULEAUX, LAMBRIS KB, PANNEAUX DÉCORATIFS DONNACONA, TUILE ACOUSTIQUE DONNACOUSTI, PANNEAUX "HARD-BOARDS", TUYAU NO-CO-RODE, ISOLANT FIBERGLAS, ENDUITS PROTECTEURS, PAPIERS DE CONSTRUCTION ET COUPE-VAPEUR (SCUTAN, FIBREEN, PELLICULE DE POLYÉTHYLÈNE DUPONT). MURRAY-BRANTFORD EST UNE DIVISION DE LA DOMINION TAR & CHEMICAL COMPANY, LIMITED.



PANNEAUX ET TUILES DÉCORATIFS "DONNACONA"



TUYAU D'ÉGOUT ET DE DRAINAGE NO-CO-RODE

Nos réalisations  
en "Pierre"  
"DESCHAMBAULT"  
prouvent que notre  
belle pierre du  
Québec  
répond vraiment  
aux exigences  
de notre climat  
et à nos besoins  
architecturaux.  
Quantité illimitée.

Bloc de pierre "DESCHAMBAULT"  
extrait de notre carrière de pierre  
à St-Marc-des-Carières, Côté Port-  
neuf.



# GINGRAS & FRÈRE LTÉE

PIERRES DE TAILLE ET GRANITS

Granit :  
Stanhope, Côté Stanstead  
Tél. : Coaticook VI. 9-3964

Bureau :  
4055, rue St-Hubert, Montréal 34  
Tél. : LA. 6-4919

Pierre :  
St-Marc-des-Carières  
Tél. : CO. 4-3230

Montréal grandit, s'élargit, éclate dans ses limites désormais trop étroites et là où elle ne peut s'étendre, elle s'élève. Les cages d'acier et de béton se recouvrent de céramique et de verre, les quartiers anciens et vétustes sont rasés, de spectaculaires réseaux de routes dont les courbes gracieuses s'entrelacent et se superposent, prennent place aux carrefours, de nouvelles rues sont ouvertes et les vieilles refaites ou élargies.

En attendant l'achèvement des grands projets, soit encore sur plans, à peine commencés ou en voie d'exécution, nous avons pensé faire le point et présenter quelques-uns des grands travaux qui sont autant d'étapes vers cette grande cité moderne que Montréal sera demain.

Beaucoup d'entre eux sont l'œuvre des Travaux Publics de la cité et nous tenons à remercier vivement M. Lucien L'Allier, Ing.P., Directeur du Service, à qui nous devons les renseignements et les chiffres dont nous faisons état. Au nombre de ses prérogatives, les travaux de voirie comptent pour une large part puisque, depuis cinq ans, quinze millions de dollars ont été dépensés annuellement au chapitre des "Améliorations Locales", qui comprennent : les démolitions, les pavages, les trottoirs, la construction d'égouts domestiques et de conduites d'eau locales. Il convient encore d'ajouter à cette somme trois millions de dollars par an pour l'éclairage public et les signaux lumineux de circulation ainsi qu'à l'application de la politique de modernisation qui comprend notamment pour les secteurs rénovés l'enfouissement des fils électriques, du télégraphe et du téléphone qui étaient jusqu'à alors si disgracieux. Ainsi, au cours de 1960, plus de six cents projets d'améliorations ont été complétés, allongeant de 21 milles le réseau des rues pavées et de 46 milles celui des trottoirs.

Dans les parcs de la ville, des centres sportifs, culturels et récréatifs, s'installent dans des édifices souvent imposants. Suivant un plan d'ensemble d'aménagement, le parc Maisonneuve vient de voir s'élever l'Arena Maurice Richard, immeuble circulaire, coiffé d'un dôme

d'aluminium, où se disputeront des joutes de hockey amateur, à proximité du Centre d'Entraînement des Policiers, dont la piscine et le gymnase sont à la disposition du public. Dans le nord de la ville, sur l'emplacement d'une ancienne carrière désaffectée, le parc Villeray vient d'être doté de l'arena du même nom, destinée aux sports sur glace comme aux jeux d'été. Dans le quartier Ahuntsic, le parc de Mésey vient tout récemment d'être ouvert aux enfants qui y trouveront toutes sortes de jeux et un chalet dont l'architecture cherche à créer une poésie propre à enchanter leur imagination. Enfin, à Notre-Dame-de-Grâce, le parc Trenholme sert de cadre à un immeuble tout neuf, en pierre et à toit plat, contenant un gymnase et une grande salle mise à la disposition des patineurs.

Au rythme de l'expansion fiévreuse de la Métropole, les services de l'Administration municipale s'accroissent constamment et exigent de plus en plus de place pour loger leurs bureaux; c'est pour répondre à ce besoin que l'annexe Gosford de l'Hôtel de Ville a été prolongée jusqu'à la rue Bonsecours, par l'addition d'un immeuble neuf dont le type s'apparente à celui de l'ancien. L'intérieur sera, lui aussi, entièrement rénové. On évalue à cinq millions de dollars environ le coût total de ce projet.

Pour être moins spectaculaires, les travaux d'égouts n'en sont pas moins importants et de nouveaux tronçons sont continuellement ajoutés en vue d'agrandir et d'améliorer le réseau collecteur. À l'usine de filtration de Montréal, une sixième galerie vient d'être mise en opération qui porte à trois cents millions de gallons la capacité quotidienne de l'aqueduc qui dessert en plus de la métropole 18 autres municipalités de l'île.

En dépit de tout ce qui n'est pas encore parfait ici, beaucoup d'étrangers envient notre métropole. Lorsque nous jetons un coup d'œil à ce qui s'est réalisé depuis quelques années comme à ce qui doit se faire encore, on peut être optimiste, et fier.

Jacques VARRY



# MESSAGE DE L'A. A. P. Q.

*"Mais les temps eux-mêmes peuvent être privés d'énergie et de goût. Alors ce n'est pas l'art qui est équivoque, mais la société."*

A. Vaillant, *Théorie de l'architecture.*

C'est un aspect du problème dont les architectes parlent souvent.

Que nous soyons critiqués, ce n'est que justice, et c'est probablement ce qui peut nous arriver de meilleur. Nous admettons que la critique est un aiguillon. Nous nous plaignons souvent qu'elle soit faite par des personnes n'ayant pas la formation nécessaire à une évaluation correcte des importances d'une composition. Mais il suffit de peu de mots pour nous faire admettre l'intérêt du dialogue, quel que soit l'interlocuteur.

Il ne s'agit pas non plus, de nous donner bonne conscience, en mettant toutes les erreurs architecturales sur le compte d'une société — ou d'une clientèle — privée d'énergie et de goût, donc équivoque. Nous sommes, je le crois, prêts à admettre que nous avons l'architecture que nous méritons en tant qu'architectes.

Il n'en est pas moins vrai que nous avons l'architecture que méritent nos clients, et notre société.

## LES ÉQUIVOQUES

Une société où la sacro-sainte propriété privée peut abattre tranquillement les quelques règlements péniblement mis au point par les techniciens, dès que ces règlements la gênent... Nous savons bien qu'une société commence où commencent les règlements. Que l'urbanisme est une question de règles, et de techniques d'application de ces règles. Qui peut-on accuser, dès lors, du massacre urbanistique d'un territoire? L'urbanisme sera une plaisanterie, ou un pis-aller, tant que des moyens ne seront pas trouvés (mais ils le sont : les règlements) et appliqués de force par des organismes gouvernementaux. Ce jour-là, nous ferons de l'urbanisme, et de l'architecture, avec bonne conscience.

Une société où la sacro-sainte publicité mène le bal... Quel symbole que celui de l'École des Beaux-Arts, devant laquelle se trouve un panneau publicitaire : mayonnaise ou banque quelconque, tel est notre lot. Je me souviens d'une visite à l'École d'architecture, faite récemment par Jane Drew, au cours de laquelle cet architecte nous racontait la bataille rangée des londoniens contre un panneau semblable, qui cachait paraît-il quelque monument rococo. Si c'eût été la "School"!

Une société où la sacro-sainte originalité remplace la beauté... Où l'on préfère le rond au carré (cela fait plus "artiste"), le brillant au mat, le compliqué au simple, l'habillé au nu, le décoré

au construit; où l'on nous demande des robinets dorés, des toitures gondolées, des murs pentus, des façades en plusieurs matériaux, et où la simplicité est considérée, en règle générale, comme une carence.

Nous savons bien que cette société est influencée par un certain mode de vie. Il suffit d'un voyage aux États-Unis pour s'en rendre compte. Des millions de maisonnettes ou d'immeubles prétentieux, compliqués, ou le sacro-saint "design" a sévi, subordonnant tout à sa loi. (Et l'on songe à cette usine française de casseroles, qui produisait de belles et bonnes "cocottes", solides, rondes, et qui a acheté très cher les services d'un "designer". Ses nouveaux produits ne permettent plus de tourner une sauce : ils ne sont ni ronds ni carrés.)

Mais tout à coup, au milieu de cette cacophonie effarante, un immeuble pur, net, propre. Une maisonnette claire, simple. On se penche pour voir le nom de l'auteur : Mies Van der Rohe, Neutra, Gropius (ou plus rarement un inconnu, un artisan presque). À l'étranger, l'on ignore les millions de bêtises. Tout le monde parle de Neutra, de Mies, de Gropius, de Saarinen. Qui parlera dans cent ans des millions d'équivoques dans lesquelles, soi-disant, l'architecte "a laissé libre cours à son imagination créatrice"?... alors qu'en vérité, il s'est plié au manque de caractère et de goût de son milieu.

Il y a des remèdes à cette situation. Mais dépendent-ils tous de nous? Notre protestation doit être enregistrée par ceux qui ont le pouvoir. Notre désir de voir évoluer cette société est grand : il doit être reconnu. Notre travail d'éducation constante de la clientèle, travail lent, travail ardu, peu enthousiasmant, doit être porté à notre crédit. Rares sont les architectes qui n'essaient de calmer, de repousser les désirs parfois invraisemblables d'une clientèle dont la formation (et c'est encore une question d'éducation) lui fait confondre beauté et tapage.

Mais aussi, c'est à nous de continuer à protester, de continuer à éduquer, de ne pas nous arrêter.

Nous finirons par imposer nos vues, démontrant ainsi que nous étions conscients du problème. Cela irait cependant plus vite si ceux qui ont le pouvoir nous aidaient.

Jacques Folch-Ribas,  
architecte et urbaniste.

# MESSAGE FROM THE P.Q.A.A.

*"But a period itself may be lacking in vigor and taste.  
Then, it is not art that is equivocal, it is society."*

A. Vaillant, *Théorie de l'architecture.*

It is an aspect of the problem frequently discussed by the architects.

That we may be criticized is only right, and very likely, it is the best thing that can happen to us. We acknowledge criticism is an incentive. We often complain that criticism comes from those lacking the necessary training required for an adequate appraisal of the importance of a composition, whoever the interlocutor may be.

It is not, either, a question of clearing our conscience by charging society — or the client — with every architectural error ever made, lacking as they are in dynamism and taste, and therefore, equivocal. We are, I believe, ready to admit that we have the type of architecture we deserve, as far as architects are concerned.

It is just as true that we have the architecture our clients deserve, and also our society.

## EQUIVOCATIONS

We have a society where the sacrosanct private property can quietly knock down the few by-laws painfully set up by technicians, the moment those by-laws become inconvenient. We are well aware that a society begins with the establishing of rules; that town planning is a matter of rules, and technical application of these rules. Who, therefore, can we accuse of the town planning massacre of a region? Town planning will be a mockery, or a last resort, as long as means (but we have them: the by-laws) have not been found and applied forcibly by some government organism. On that day, we shall practise town planning and architecture with a clear conscience.

We have a society where the sacrosanct publicity holds sway. What a symbol for l'École des Beaux Arts in front of which stands a billboard: mayonnaise or some bank . . . such is our lot. I remember a visit to l'École d'Architecture, made recently by Jane Drew, during which this architect was telling us of the all out battle the London people had waged against just such a billboard, apparently masking some antiquated monument. What then, if it had been the "School"!

We have a society where the sacrosanct originality takes the place of beauty. Where the round form is preferred to the square (sounds more "artistic"), the gloss to the mat, the complicated to the simple, the dressed to the naked;

where golden taps are requested, also undulating roofs, slanted walls, multi material façades, and where simplicity is considered, generally, as a deficiency.

We know very well our society is influenced by a certain way of life. A trip to the United States is enough to verify this fact. Millions of pretentious homes and buildings, complicated, where the sacrosanct "design" prevailed, subordinating everything to its law. (And we think of a certain French kitchenware plant, where are manufactured beautiful, reliable, sturdy and round "cocotes", and where the services of a "designer" are handsomely paid. These new products will make it difficult to "turn" a sauce now, since they are neither round nor square.)

But suddenly, out of this fearful cacophony emerges a pure and neat building. A bright, simple home. We bend to read the name of the author: Mies Van der Rohe, Neutra, Gropius (or more seldom an unknown, a draughtsman). Abroad, one does not know the millions of blunders perpetrated. Everybody speaks of Neutra, Mies, Gropius, Saarinen. In a hundred years from now who will talk about the millions of equivocations wherein, purportedly, an architect "gave his creative imagination a free hand"? . . . when the simple truth is that he capitulated to the prevailing lack of character and taste of his time.

There are remedies for this situation. But can we dispense them all? Our protestation must be registered by those in power. We have a burning desire to see the evolution of this society: it must be made known. Our constant striving for educating the public is slow, arduous, cheerless, and for which we must receive full credit. Few are the architects trying to calm, and restrain sometimes, the unrealistic desires of a client whose formation (again it is a matter of education) leads him to confuse beauty for gaudiness.

However, it is our duty to continue protesting, to continue educating, and never to desist.

Eventually, we shall impose our point of view, demonstrating thereby our awareness of the problem. Quicker results could be expected if those in power would support our efforts.

*Jacques Folch-Ribas,  
architect and town planner.*



# LE BOULEVARD MÉTROPOLITAIN

**Ingénieur de la Corporation  
Métropolitaine de Montréal :**

*J. Napoléon Langelier*

**Ingénieurs-Conseils :**

*Brouillet et Carmel  
Lalonde, Girouard et Letendre*

**Entrepreneurs :**

*Janin A. et Cie Ltée  
Miron Ltée  
Simard et Frères*

En 1929, la Commission Métropolitaine de Montréal, se mettait à l'étude pour tracer un boulevard traversant l'île de Montréal dans toute sa longueur et raccordé aux deux ponts qui, l'un à l'est, enjambe la rivière Ottawa, l'autre à l'ouest, franchit le fleuve St-Laurent. La même année, cette commission obtenait le droit de construire et d'entretenir le boulevard, en dehors des limites de la cité de Montréal, cette dernière devant s'occuper elle-même des travaux sur son territoire.

La Commission ne devait procéder à aucun achat de terrain jusqu'en 1954, alors que, dans cette même période, la cité de Montréal avait acquis dans ses limites, par expropriation ou autrement, la majeure partie des terrains qui forment aujourd'hui l'emprise du boulevard, y compris les voies latérales.

La décision conjointe de la Corporation de Montréal et de la Cité de construire le boulevard remonte au début de 1955 et le premier plan d'homologation des terrains devant être expropriés par la Corporation date du 3 octobre 1956. Le bureau d'ingénieurs Lalonde, Girouard et Letendre est alors chargé de reprendre les plans déjà tracés et d'en dresser de nouveaux dont l'exécution est en fait, le Boulevard Métropolitain tel qu'il est aujourd'hui.

*Photo David Bier*

*Vue aérienne des voies étagées du rond-point Décarie.*



DAVID BIER

C'est, en résumé, une autostrade de 33 milles de longueur, dont 3 milles à l'intérieur des limites de la cité et qui traverse 14 des municipalités de l'île de Montréal, depuis Ste-Anne-de-Bellevue, à l'est jusqu'à Pointe-aux-Trembles, à l'ouest. Dans chaque direction, trois voies rapides — tantôt en surface, tantôt élevées — composent l'autostrade, que des chemins d'accès relient aux rues transversales, soit directement ou en passant par des voies latérales. Deux largeurs d'emprise ont été données au parcours, 200 pieds à l'est du rond point Décarie et 300 pieds, à l'ouest. A chaque intersection, la nature et la conformité des lieux ont exigé des travaux particuliers spécialement adaptés; dans certains cas, on a simplement fait passer la rue transversale sous l'autostrade, dans d'autres, on a dû construire des ronds-points en surface et lorsque le Boulevard est au niveau du sol ou en dépression, il a fallu prévoir des viaducs et des voies étagées. Le carrefour le plus spectaculaire est probablement celui du boulevard Décarie où affluent les circulations en provenance du boulevard Monkland-Décarie, du boulevard Laurentien, de la Côte de Liesse et de quelques rues transversales d'importance moindre. La présence du boulevard ne faisait qu'ajouter là un problème qui ne pouvait recevoir d'autre solution satisfaisante que le rond-point à voies étagées.

Les comptages périodiques auxquels se livrent les services de la circulation, depuis l'ouverture du Boulevard, montrent d'une façon éloquente la faveur que lui témoignent les automobilistes et les autres usagers. En juillet et août 1961, entre 4 h. 30 et 5 h. 30 du soir — ce qu'on est convenu d'appeler l'heure de pointe — le volume horaire atteignait sur les voies rapides et les voies de service, le chiffre de 8,300 véhicules; sur les voies rapides seules, en direction ouest-est : 3,914. — Or, précisément, la capacité théorique sur ces mêmes voies rapides et dans cette direction est de 4,500 véhicules-heure. Le Boulevard Métropolitain n'est donc pas loin de travailler à sa capacité maxima. Déjà ! Mais des chiffres qui font rêver sont ceux qui révèlent les études de circulation pour l'avenir. En 1981, par exemple, 18,000 véhicules voudront emprunter le Boulevard, à l'heure de pointe, entre Iberville et Décarie, d'ouest en est, là où il n'est possible d'en recevoir que 7,200. Il faudra donc que les 10,800 véhicules indésirables choisissent une autre route ou, pour les occupants, un autre mode de transport.

Il n'y a pas de temps à perdre. Il faut multiplier les grandes voies à circulation rapide et, comme il en a été question, en ceinturer la ville, alors qu'une autre la couperait en deux à la hauteur approximative du Boulevard St-Laurent.

Malgré les vitesses élevées, les accidents sont infiniment moins nombreux que sur les voies ordinaires, comme nous le montrent à nouveau les chiffres des services de circulation. Le Boulevard Dorchester, une des plus importantes de la cité, a été le témoin de 2,250 accidents, sur une longueur d'environ 2 milles, alors qu'on en a enregistré à peine 500 sur une longueur de 7 milles et demi de voies rapides du Boulevard Métropolitain. Il convient, toutefois, pour être exact de mentionner que le Boulevard Dorchester est utilisé à 118% de sa capacité.

Du point de vue de la construction, on peut déplorer que les rampes et les colonnes aient souvent un aspect lourd et massif, comparé à ce qui se fait à l'étranger; une seule rangée de colonnes centrales, en béton précontraint, aurait eu sûrement plus d'élégance, mais on alléguera alors que les budgets ne permettaient pas ce luxe.

Du point de vue économique, le Boulevard a stimulé très sensiblement l'activité des municipalités qu'il traverse. Des industries se sont implantées ça et là et, à Ville d'Anjou, notamment, une grande compagnie pétrolière est en action depuis un an. Ceci n'est encore qu'un début et l'on s'attend à un développement croissant de la construction le long de cette grande artère, durant les cinq ans à venir.



Vue prise de l'une des voies élevées, aux approches du Rond-Point Décarie.

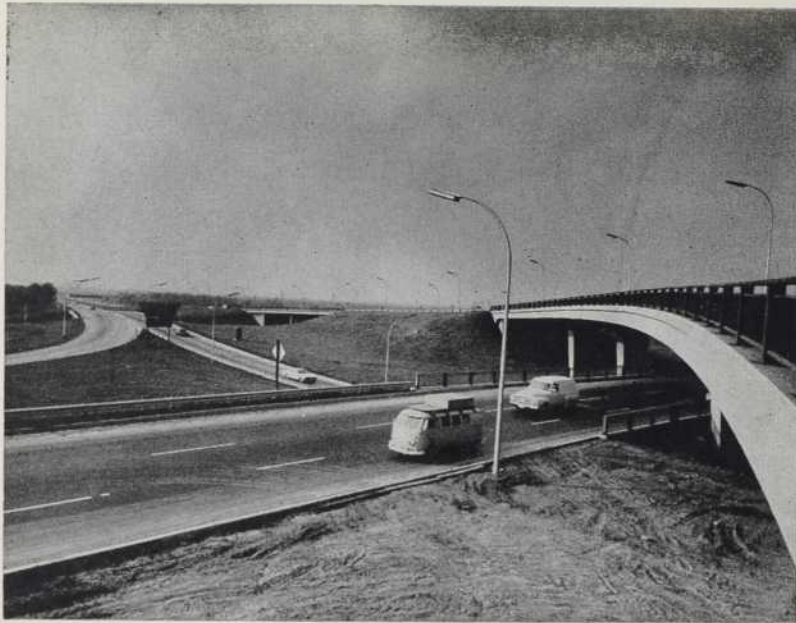
Photos Marcel Corbeau



Etagement de voies à trois niveaux, à l'endroit où le viaduc de l'autoroute du Nord enjambe la voie rapide du Boulevard.

Voie rapide à l'embranchement de la sortie conduisant au boulevard Décarie sud; à droite, la voie latérale.





De haut en bas :

Un autre aspect du Boulevard Métropolitain, au point de départ de l'autoroute des Laurentides, dont on voit le viaduc.

Vue des voies élevées, prise du sol, au rond-point Décarie. Dans la mesure du possible, les espaces sous les voies élevées servent au stationnement.

Voie élevée enjambant les voies du C.N.R. A cet endroit, des colonnes plus fortes ont été utilisées.

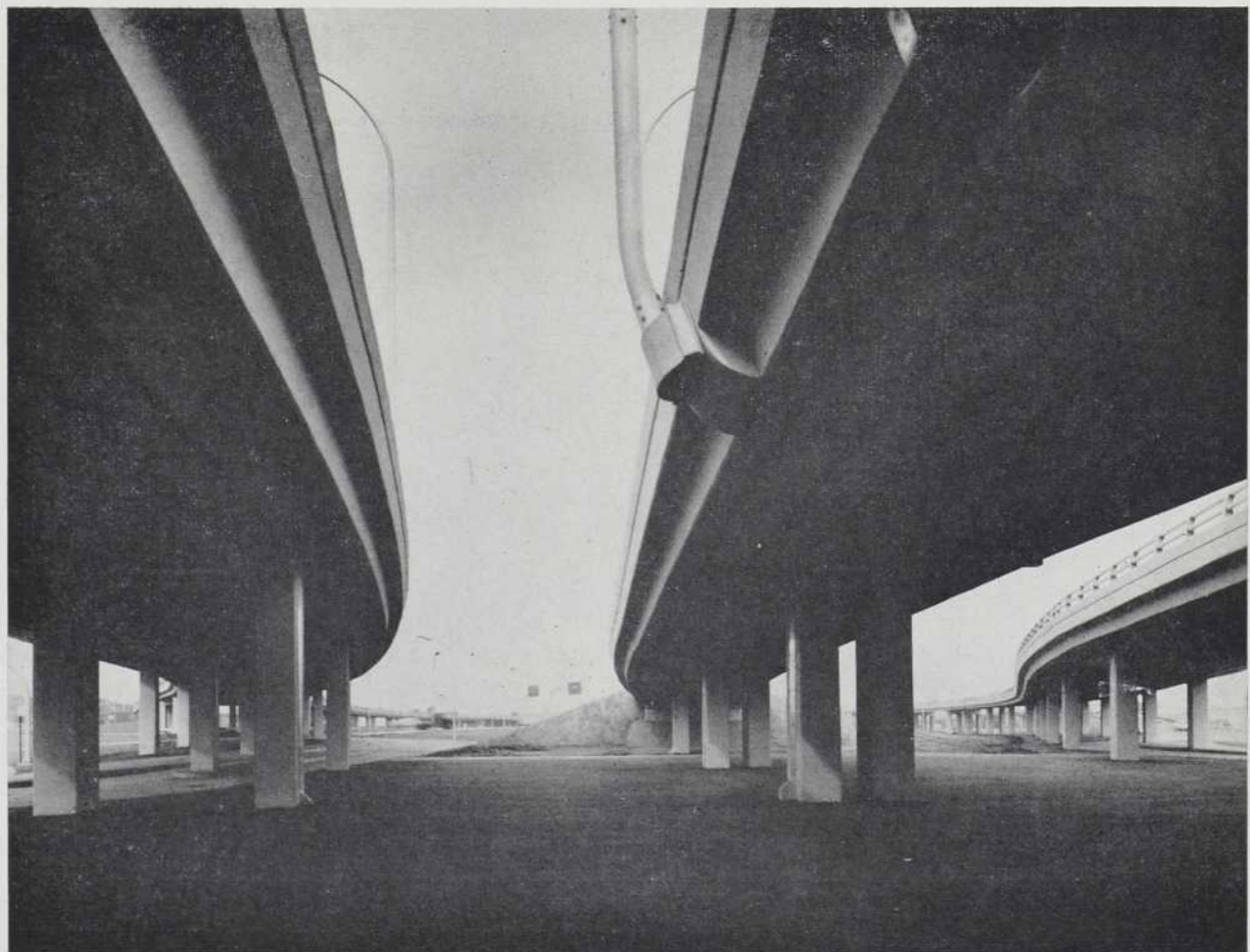
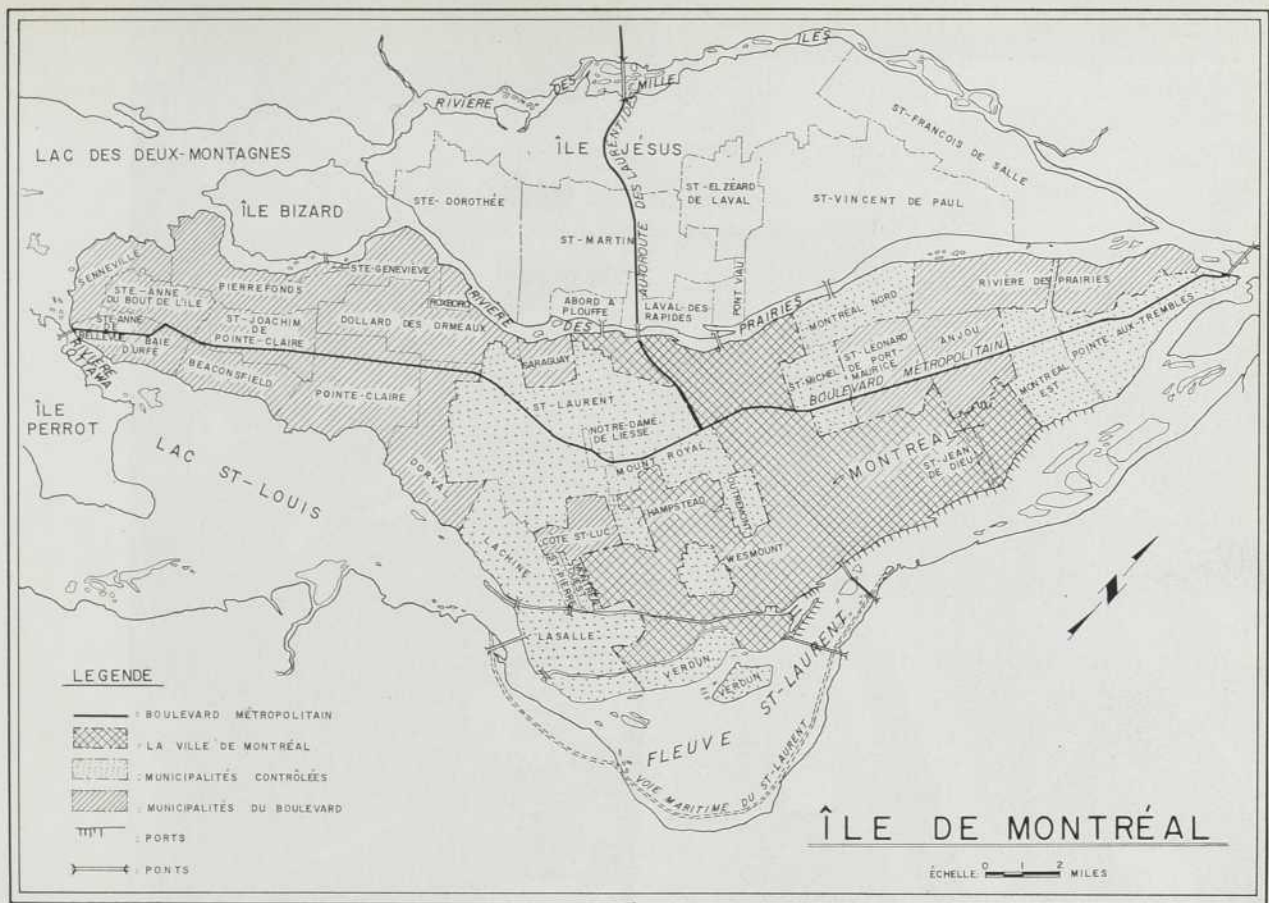


Sur la page de droite :

Tracé du Boulevard Métropolitain, au travers de l'île de Montréal, depuis la municipalité de Ste-Anne de Bellevue à l'ouest jusqu'à celle de Pointe-aux-Trembles, à l'est.

Perspective de voies élevées.







Vue aérienne du projet ayant comme arrière-fond les bâtiments de l'Hôtel-Dieu.

## LE CARREFOUR À VOIES ÉTAGÉES DES AVENUES DU PARC, ET DES PINS

**Ingénieurs-Conseils :**

*Lalonde et Valois*

**Entrepreneurs :**

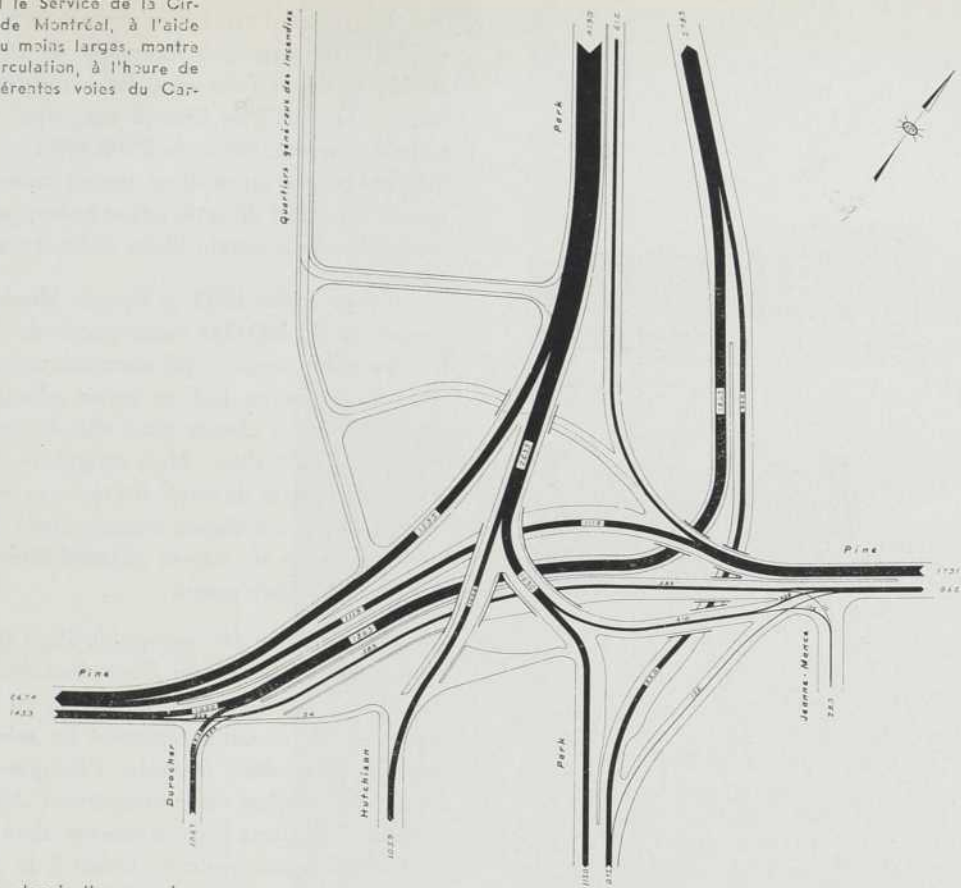
*Atlas Construction Company Ltd.*

Au pied du Mont-Royal, l'intersection des grands courants de circulation nord-sud et est-ouest que sont l'avenue du Parc et l'avenue des Pins, constituait des carrefours les plus encombrés, partant les plus dangereux de Montréal; pas moins de six mille voitures y circulaient, aux heures de pointe.

Afin de décongestionner définitivement la circulation, les autorités municipales ont décidé d'établir en cet endroit des voies à des niveaux différents. En décembre 1956, le Conseil municipal votait un crédit de \$100,000 pour les

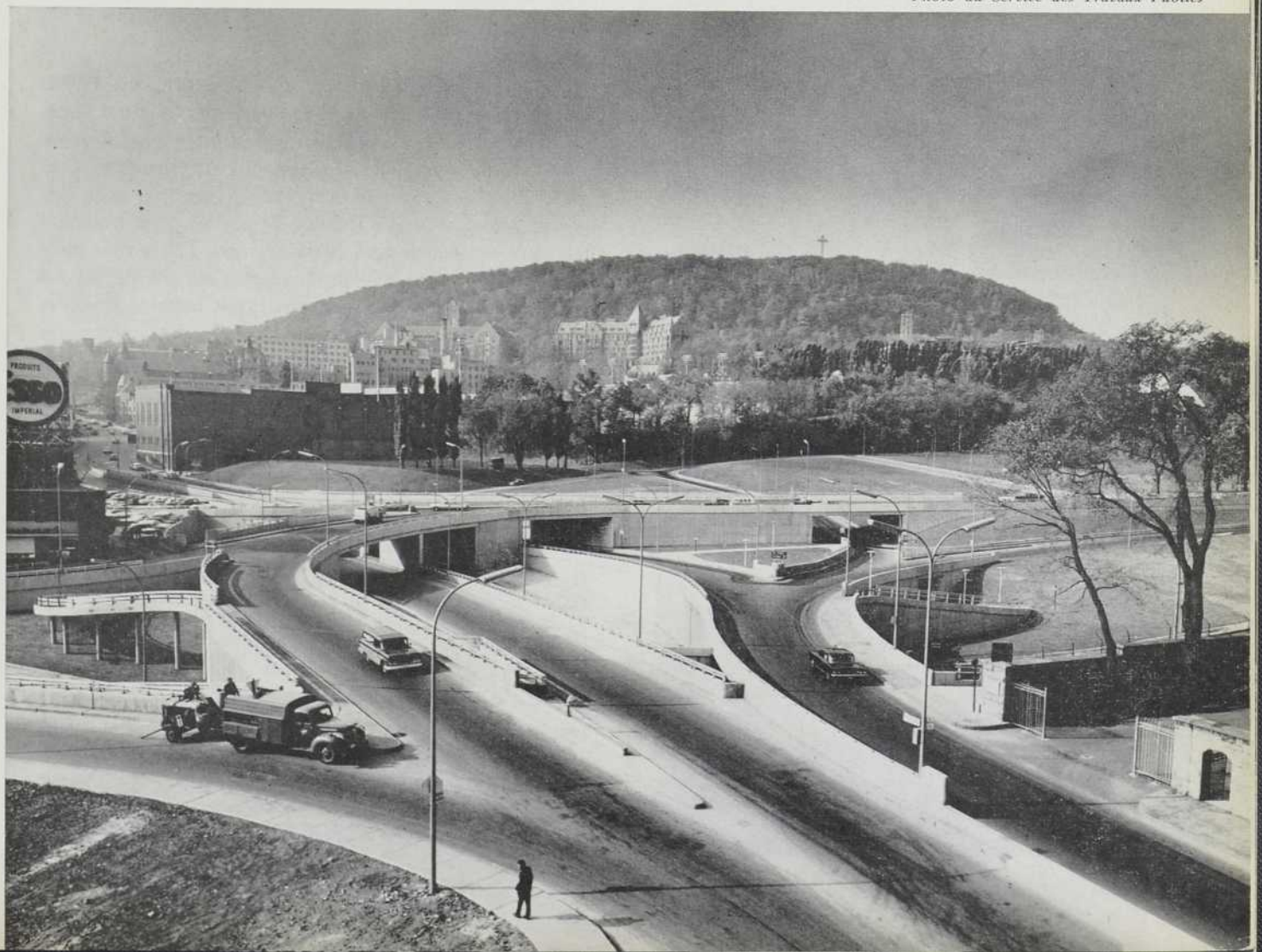
études préliminaires et la préparation des plans initiaux. Une des préoccupations qui s'imposaient en tout premier lieu était de préserver l'aspect du parc Jeanne-Mance et des pentes boisées de la montagne; ainsi, un premier projet qui comportait trois voies étagées fut écarté sans hésitation. Le bureau d'ingénieurs Lalonde et Valois, désigné pour préparer les plans de l'ouvrage, présenta alors l'étude d'un complexe comportant des viaducs et des tunnels et qui ne masque pas les sites avoisinants. Ce projet remporta tous les suffrages et fut exécuté.

Graphique par lequel le Service de la Circulation de la cité de Montréal, à l'aide de traits noirs plus ou moins larges, montre l'importance de la circulation, à l'heure de pointe, dans les différentes voies du Carrefour.



L'étagement de voies, depuis l'avenue des Pins, dans une direction est-ouest. Au fond: le Mont-Royal.

Photo du Service des Travaux Publics





Voie étagée allant de l'avenue des Pins à l'avenue du Parc.



Vue d'ensemble, en direction de l'est.

Vue de l'avenue du Parc, du sud vers le nord.



Les délais d'expropriation sont forcément assez longs; il fallait acquérir une superficie de terrains de plus de 50,000 pieds où s'élevaient des immeubles de deux à trois étages. En 1957, le Conseil municipal votait une somme globale d'indemnisation de \$988,490 et ce n'est qu'en 1959 que les béliers mécaniques purent raser les maisons évacuées. En juillet de cette même année, pelles et concasseurs s'emparaient du terrain libéré et les travaux commençaient.

Le 16 juillet 1959, le Conseil Municipal approuvait la somme de \$2,300,000 comme coût de l'ouvrage et parmi les dix entrepreneurs qui soumissionnèrent, la compagnie Atlas Construction Ltd. se voyait adjuger le contrat, le 7 octobre 1959, à charge pour elle de terminer les travaux pour le 20 août 1961. Mais malgré les difficultés que comporte un chantier de cette envergure et la gêne considérable qu'entraîne la circulation ininterrompue, ouvriers et techniciens gagnaient de vitesse et terminaient les travaux deux mois avant la date prévue.

Ce carrefour des avenues du Parc et des Pins présente donc aujourd'hui un labyrinthe d'une douzaine de voies de circulation, de vingt-cinq pieds de largeur en moyenne, superposées pour éviter tout croisement au même niveau. A des endroits déterminés, les voies s'élargissent pour permettre l'arrêt des autobus et le chargement des voyageurs. Huit viaducs enjambent les croisements alors que deux tunnels sont réservés aux piétons. Grâce à la pente naturelle de l'avenue des Pins, on a pu placer les voies inférieures suffisamment bas pour que les voies supérieures ne dépassent que très légèrement le niveau du Parc Jeanne-Mance et des rues voisines.

La réalisation de l'ouvrage exigeait des travaux d'excavation considérables. Le roc, de bonne qualité et qui représentait à peu près les deux tiers du sol enlevé, concassé sur place, servait aux fondations des voies de circulation ainsi qu'au remplissage des voies élevées. Vingt-deux mille verges de béton, armé d'acier, ont été coulées pour construire les murs de soutènement et les travées. Trente-trois mille pieds carrés de surface de circulation ont été pavés. La construction même de l'étagement avait entraîné quelques travaux préliminaires importants, notamment : reloger plus profondément l'égout qui descend l'avenue du Parc entre l'avenue des Pins et la rue Sherbrooke et qui recevra désormais les eaux du nouvel étagement; et déplacer tous les fils souterrains, de l'Hydro-Québec, de la Cie Bell, de la Commission des Services électriques, etc. . . .

Selon le plan de travail établi par les ingénieurs Lalonde et Valois, en collaboration avec l'entrepreneur et le service de la circulation, les véhicules de toutes sortes continuèrent à emprunter le carrefour pendant la durée des travaux, et, au fur et à mesure de leur achèvement, les nouvelles voies étaient livrées à la circulation.

Cet important ouvrage, qui rend d'énormes services à tous les usagers, n'est pas dénué d'une certaine esthétique. Les courbes s'ordonnent harmonieusement et les murs de soutènement, les rampes et les viaducs donnent un aspect net et précis à ce carrefour qui était, il y a deux ans, en proie à la plus grande confusion.

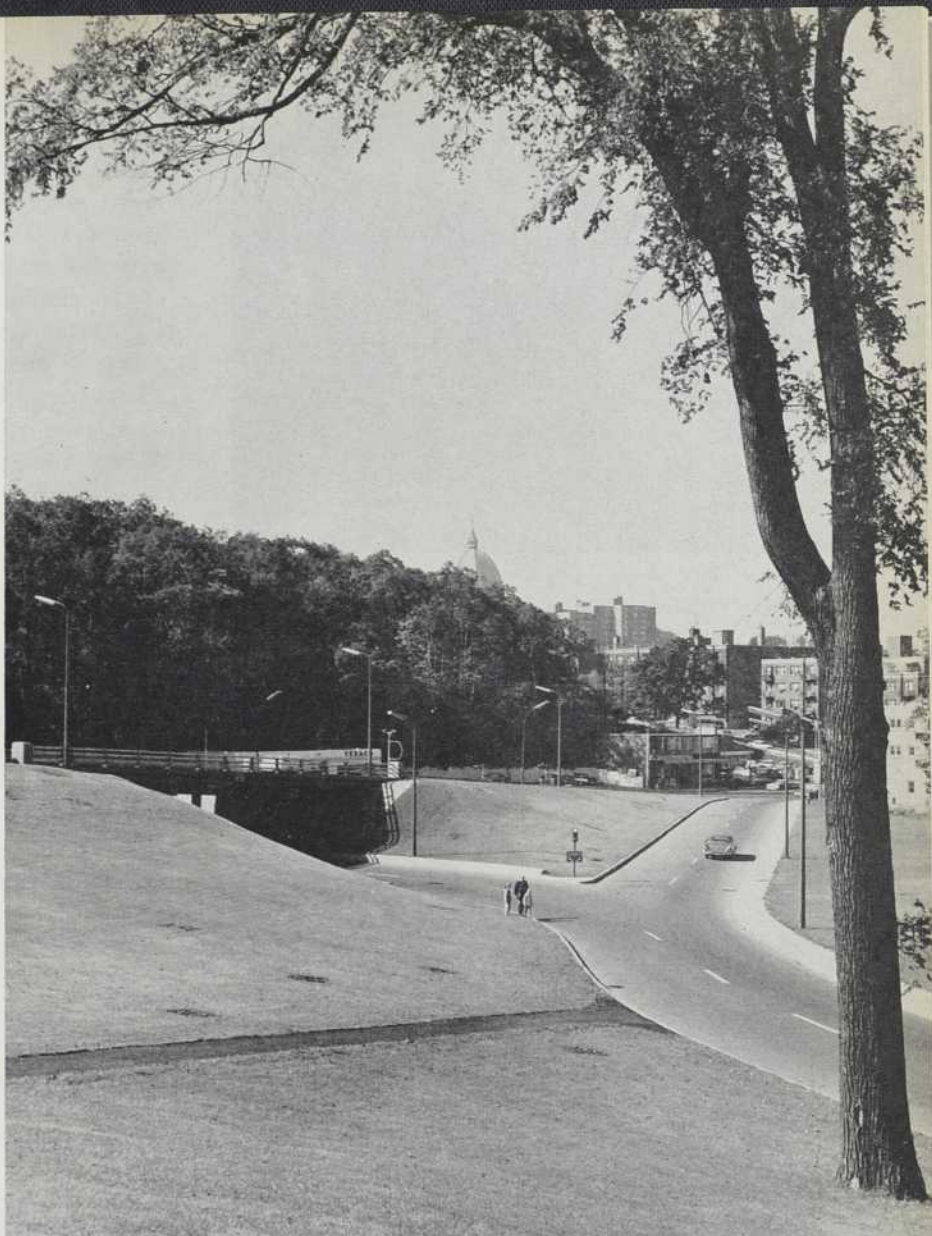
**Ingénieurs-Conseils :**

*Lalonde, Girouard et Letendre*

**Entrepreneurs :**

*Montreal Dual Mixed Concrete Ltd.*

A son intersection avec le chemin de la Côte des Neiges, la Voie Camilien Houde se sépare en deux tronçons, à gauche, en direction du sud, à droite pour le nord.



*Photos Marcel Corbeau*

## LA VOIE CAMILIEU HOUDE SUR LE MONT-ROYAL

L'idée d'ouvrir une route panoramique, par laquelle les automobiles pourraient se rendre au sommet de la Montagne, remonte à une trentaine d'années. Plusieurs projets ont été présentés mais ils durent être modifiés de façon à tenir compte des objections qu'ils soulevaient en divers milieux.

La nouvelle voie, qui a reçu le nom de l'ancien Maire de Montréal, Camilien Houde, grimpe du Boulevard Mont-Royal jusqu'au sommet de la Montagne, sur une largeur de vingt-quatre pieds, avec accotement de dix pieds. Dans

son prolongement, le chemin Remembrance (ou du Souvenir) a été élargi pour former deux voies de vingt-quatre pieds chacune, avec accotement de dix pieds. Les difficultés et les dangers inhérents aux croisements au même niveau sont évités au moyen de deux ponts qui enjambent l'entrée et la sortie de la route, à son point de jonction avec le chemin de la Côte des Neiges. Des points d'observation ont été ménagés sur le parcours et, au sommet de la montagne, un terrain de stationnement peut recevoir 155 voitures.



Du boulevard Mont-Royal au chemin de la Côte des Neiges, la voie Camilien Houde a une longueur d'environ 12,000 pieds. De l'avenue du Parc au sommet de la Montagne, elle suit d'assez près l'ancien tracé de la voie des tramways; et la Commission de Transports a, de ce fait, dû céder ses droits contre le droit de passage de ses autobus sur la nouvelle route.

Quand avait été lancé le projet de rendre la montagne accessible aux automobilistes, vers les années trente, une vive campagne de protestation s'était élevée, en divers milieux, parce que l'on craignait que cette innovation ne porte atteinte à la beauté et au cachet sauvage de ce parc.

Différents tracés ont, par la suite, été étudiés par le service d'urbanisme, avec le concours de spécialistes de l'extérieur. On en est venu finalement au parcours actuel qui utilise une partie relativement peu fréquentée de la Montagne et qui semble satisfaire toutes les parties intéressées.

L'autorisation de la Législature provinciale de construire sur le Mont-Royal, une route véhiculaire remplaçant la voie des tramways, remonte à janvier 1952. Immédiatement après, à la suite de démarches tendant à lui donner une priorité, le projet entra dans sa phase d'exécution. Il fallait, en tout premier lieu, entreprendre certaines études de caractère technique pour trouver une formule économique qui offrirait un degré de pente satisfaisant pour la circulation des véhicules.

En août 1955, les services des Travaux Publics retenant les services du bureau d'ingénieurs Lalonde, Girouard et Letendre, pour la préparation des plans définitifs et, au mois de mars suivant, le Conseil Municipal votait un crédit de \$1,700,000 pour l'exécution des travaux. En octobre de cette même année, l'entreprise Montreal Dual Mixed Concrete Ltd. présentait la soumission la plus basse, au montant de \$933,463.50 et se voyait adjudger le contrat.

La Commission de Transports devait alors enlever ses voies ferrées, pour libérer le tracé de la route et en octobre 1958, les travaux démarraient.

Un crédit supplémentaire de \$150,000 a, toutefois, été accordé, ce qui porte le coût de la construction de cette route à : \$1,150,000. Somme à laquelle il faut encore ajouter le coût de l'éclairage, soit : \$124,000.

Cette route panoramique, qui monte doucement les jolies pentes boisées du Mont-Royal, bordée de points d'observation, qui dominent la ville jusqu'à l'infini, sert éminamment le tourisme à Montréal. Elle trouve, d'autre part, un prolongement naturel dans le boulevard Mont-Royal, artère commerciale importante, qui reçoit ainsi un surcroît de clientèle.

Et le fait qu'elle soit encore un lien entre l'est et l'ouest de la ville est un autre titre à sa gloire.

De haut en bas :

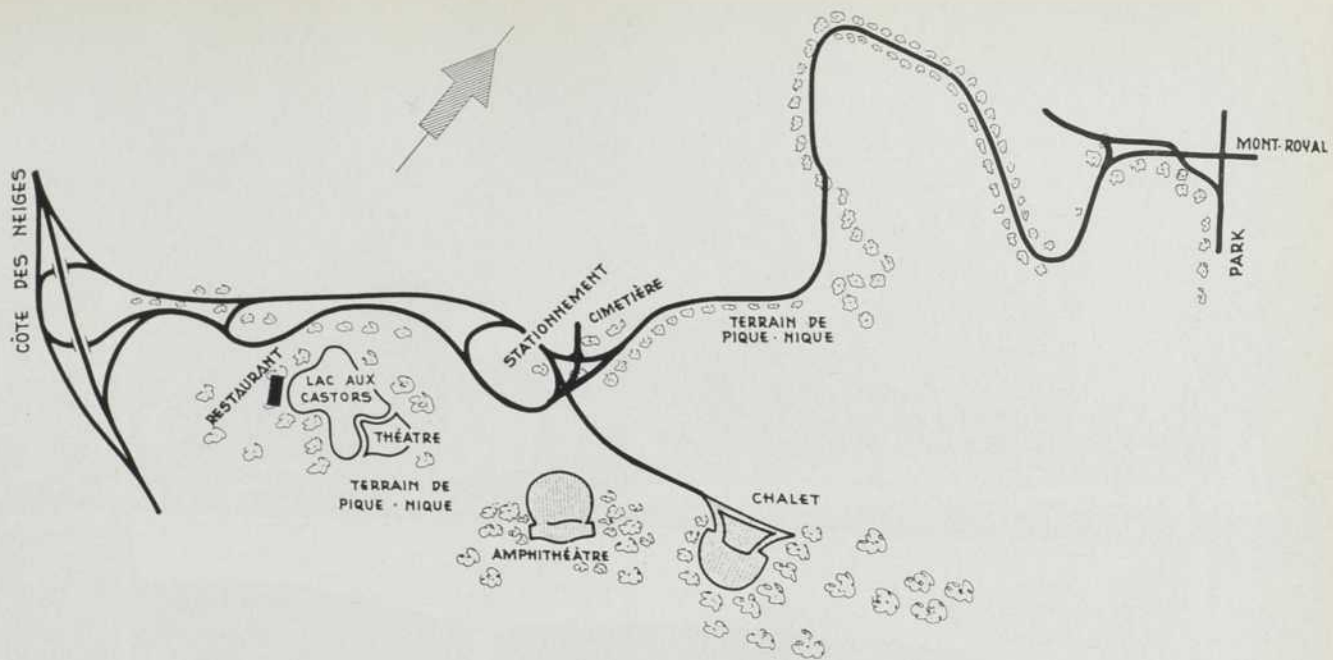
La voie grimpe au flanc de la Montagne, encaissée dans le roc qu'on a dû dynamiter.

Entrée de la route de la Montagne passant sous le premier viaduc du chemin de la Côte des Neiges.

Sur la page de droite :

Tracé de la Voie Camilien Houde.

Aspect du deuxième viaduc, à la sortie de la route.



*Photo du Service des Travaux Publics*





## LE TUNNEL DE LA RUE BERRI

**Ingénieurs-Conseils :**

*Lalonde et Valois*

**Entrepreneur :**

*Compagnie J. D. Stirling*

**ILLUSTRATIONS :**

Ci-dessus :

Les deux voies du tunnel, à leur passage sous la rue Sherbrooke.

Sur la page de droite :

Différents aspects du tunnel, dans des directions opposées.

De même que l'étagement de voies des Avenues du Parc et des Pins, la construction du tunnel Berri fait partie d'un vaste plan d'ensemble visant à améliorer sensiblement la circulation.

L'idée remonte à 1954 mais n'a vraiment pris corps qu'en 1957 lorsque le Conseil Municipal, sur la recommandation du Comité Exécutif votait un crédit de \$1,250,000 dollars pour le coût de la construction, les honoraires d'ingénieurs et les frais de surveillance. Avant de procéder à la construction elle-même, il était indispensable d'abattre une partie des garages Baillargeon qui se trouvaient sur la nouvelle emprise de la rue Berri et de déplacer une conduite d'eau et un égout collecteur qui suivaient le parcours de la rue Sherbrooke. Quant aux égouts de la rue Berri, ils ont été relogés dans des tranchées parallèles au tunnel.

Au mois d'avril 1959, on demandait des soumissions et le 17 juin suivant, la Compagnie J. D. Stirling s'adjudgeait le contrat, au prix de \$1,023,027 dollars.

Une semaine plus tard, les travaux démarraient, menés si rondement qu'ils vinrent à bout du projet en un an, alors que le contrat prévoyait quinze mois.

Le tunnel comporte deux voies de trente-sept pieds de largeur chacune, séparées par un mail central et d'une longueur approximative de 1,300 pieds. Partant de la rue Ontario, elles s'enfoncent dans le sol pour passer sous la rue Sherbrooke et remontent au niveau normal de la rue près de la rue Cherrier. Les murs de soutènement sont construits sur 1,100 pieds. Le tunnel peut permettre le passage des véhicules d'une hauteur de quinze pieds. L'étagement de voies ne modifie en rien la rue Sherbrooke qui garde sa largeur de soixante pieds. Des voies locales sont ouvertes de chaque côté du tunnel pour permettre aux voitures de quitter la rue Sherbrooke ou d'y accéder sans entraver la circulation.

D'autres projets semblables verront donc le jour bientôt. On s'est rendu compte, en effet, que les simples travaux de surface s'avéraient très insuffisants pour assurer un écoulement souple et rapide des voitures aux intersections d'artères aussi fréquentées que la rue Sherbrooke où la circulation est tellement dense qu'elle forme un barrage ininterrompu à toute heure du jour. Et la situation devient intenable aux heures de pointe.



*Photos Marcel Corbeau et du Service des Travaux Publics*





## LE DÉGAGEMENT DE LA GARE WINDSOR

La crise économique d'avant 1939, puis la guerre de 1939 à 1945, n'avaient pas permis de procéder à des travaux de rues d'une certaine importance. On devait se borner à un entretien au jour le jour qui devenait, du reste, de plus en plus difficile et coûteux.

Au lendemain de la guerre, la population de la métropole s'est enflée considérablement et la construction domiciliaire a connu un essor proportionnel. Se bornant à l'indispensable et pour fournir aux nouveaux résidents de la ville les services essentiels, le Service des Travaux Publics a pavé 275 milles de rues de 1945 à 1960.

Mais c'est surtout à partir de 1954 qu'un ambitieux programme de rénovation a été entrepris comportant l'amélioration des grandes rues commerciales, des artères de circulation et d'un grand nombre de rues résidentielles.

C'est en fonction de ce programme que les travaux de dégagement de la Gare Windsor ont été entrepris dans un quadrilatère délimité par la rue Osborne au nord et la rue de la Gauchetière, au sud, ces deux voies se trouvant maintenant raccordées, puis à l'est et à l'ouest, respectivement par les rues de la cathédrale et Windsor.

La mise en valeur des immeubles avoisinants, une impression d'espace et de grandeur qui est donnée aux voyageurs qui arrivent à la gare toute proche, l'amélioration considérable de la circulation à cet endroit extrêmement fréquenté du centre de la ville et une très importante capacité de stationnement sur les terrains dégagés, ce sont là les objectifs de ces travaux.

Les expropriations ont coûté dans l'ensemble 1,202,000 dollars et le pavage et les différents travaux connexes : 760,400 dollars.

# LE BOULEVARD HENRI BOURASSA

Sur quatre milles de longueur, ce magnifique boulevard à deux voies franchit tout le nord du territoire de Montréal, parallèlement à la Rivière des Prairies. La réalisation de ce projet considérable, y compris les expropriations et le tunnel au-dessous des voies du C.P.R. a coûté une somme approximative de six millions de dollars. Les premiers travaux remontent à l'année 1954 mais n'ont été menés rondement qu'à partir de 1956. Le Boulevard Henri Bourassa constitue aujourd'hui l'une des plus remarquables artères de circulation que possède Montréal.

En premier lieu, il a fallu recourir aux expropriations. Votées et approuvées par le Conseil Municipal au cours des exercices s'échelonnant de 1953 à 1958, elles ont exigé une somme qui dépasse légèrement 1,700,000 dollars. Les terrains étant acquis, les travaux pouvaient commencer : pose d'égouts et de conduites d'eau, nivellement et aménagement des voies, construction des trottoirs et du pavage. Le tout représente une somme de 3,300,000 dollars.

L'emprise moyenne, sur toute la longueur du boulevard est de 132 pieds. Les deux voies de circulation ont chacune 44 pieds de largeur et sont séparées, par un terre-plein central de 22 pieds. Les trottoirs sont construits de chaque côté, à 6 pieds de largeur.

La construction du Boulevard Henri Bourassa s'est faite en plusieurs étapes. Selon la nature des travaux, de

nombreux contrats spéciaux ont été accordés aux entrepreneurs. Le tracé étant en partie nouveau, il a fallu abattre des arbres et niveler le parcours. Là comme ailleurs s'est posé le problème de la disparition des poteaux de bois chargés de douzaines de fils, problème qui n'a reçu qu'une solution partielle jusqu'à maintenant. La Commission des Services électriques procède de façon systématique à l'enfouissement des fils et son programme de travail consiste à agrandir sans cesse à l'extérieur une zone centrale de la ville de Montréal.

Le Boulevard Henri Bourassa aboutit à l'ouest à l'autoroute des Laurentides. Il se prolongera éventuellement dans Ville St-Laurent où les autorités ont pris des mesures pour construire une voie similaire. A l'autre bout, dans Montréal-Nord, le boulevard atteint un autre boulevard qui aurait besoin d'être élargi. On espère que les autorités municipales prendront des mesures pour prolonger le boulevard de leur côté.

Comme le boulevard Métropolitain, le boulevard Henri Bourassa offre une circulation rapide et facile sur une grande partie du territoire de la ville. Il est incontestable que les montréalais, et particulièrement ceux qui l'empruntent tous les jours, ne regrettent pas les six millions de dollars qu'ils ont investis dans la construction de ce boulevard.



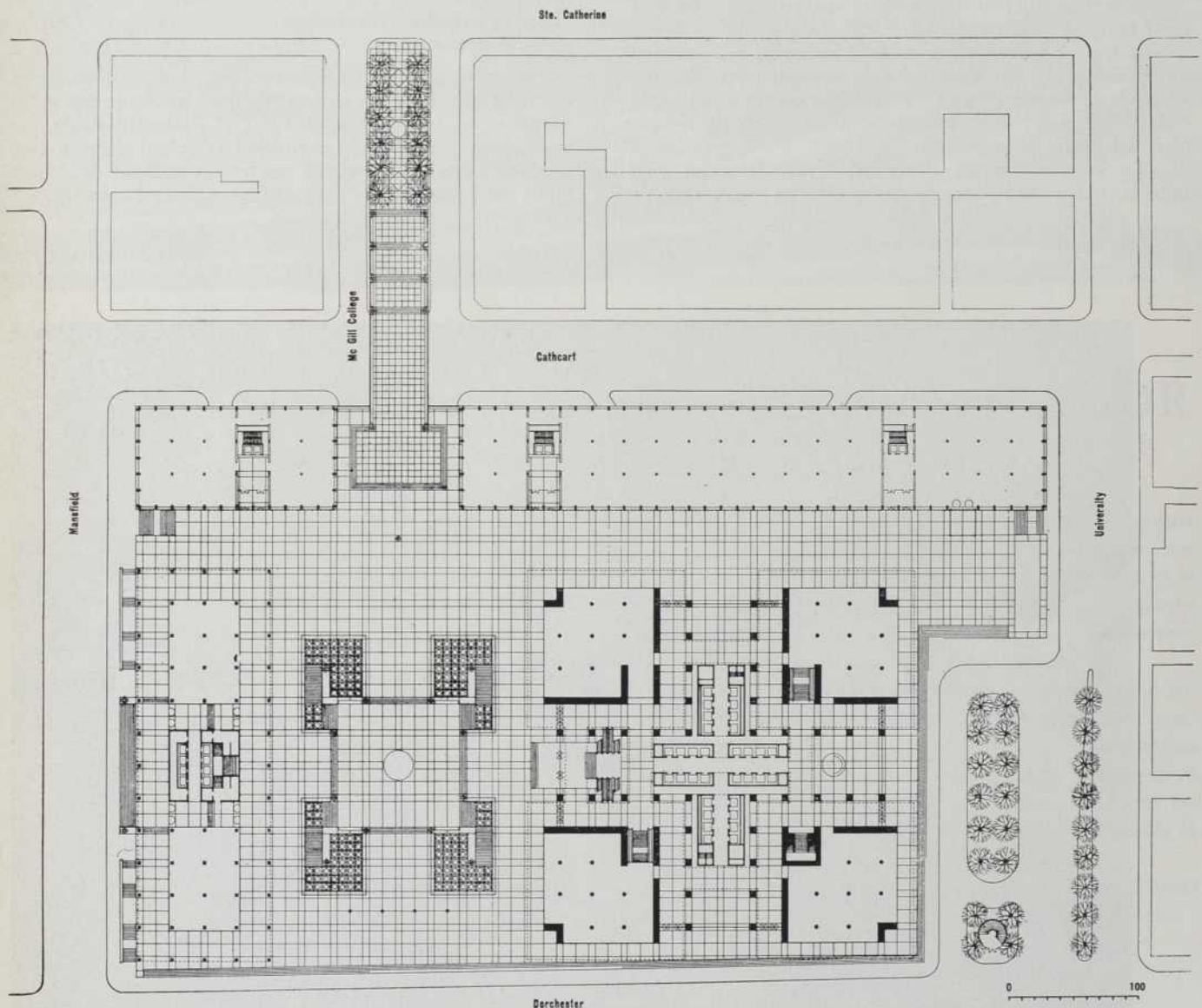
# LA PLACE VILLE-MARIE

La Place Ville-Marie est, pour Montréal, l'entreprise — pourrait-on dire — du siècle ? C'est de toute façon un projet grandiose, et qui donnera à notre ville une qualité internationale de style et d'élégance pouvant la placer parmi les plus belles villes du monde.

En Europe, la concurrence est grande, à commencer par Paris, d'une perfection inégalée. Rome est très belle également, et Prague certainement la plus équilibrée. Mais

de toute l'Amérique du nord, à l'exception de San Francisco, c'est certainement Montréal qui détient la palme de l'élégance. Enfin c'est vraiment à partir de maintenant que son épanouissement va pouvoir se réaliser en toute connaissance de cause. Place des Arts va apporter un contrepoint intellectuel au quartier d'affaires, et si les aménagements du port doivent aboutir, l'équilibre sera complet.

Il y a, en plus de la fierté des montréalais, l'aspect tou-



E  
son  
the  
the  
du  
du



SECTION



Ci-contre :

Le quadrant de soubassement en est à son stade de construction final. Au premier plan, le soutènement de la plaza.



Ci-contre :

L'immeuble cruciforme vu du boulevard Dorchester ouest.

Sur la page de droite :

L'ensemble des travaux de la plaza et, à gauche, la structure de l'immeuble à bureaux en voie d'achèvement. On remarquera, dans le sous-sol de la plaza, les trois niveaux pour le stationnement des voitures.

ristique : Ville Marie est censée attirer près de 60,000 visiteurs par jour lorsqu'elle sera "en action", si l'on peut dire ! Et c'est une des raisons qui a motivé la création de vastes espaces pour piétons, de même que l'on a été amené à concevoir la plaza, non comme un plan de circulation seulement, mais aussi comme le point de mire et de rencontre de grandes foules. Son but sera autant civique que commercial.

La mise au point de Ville Marie prit trois ans; la conception architecturale évoluait lentement, de pair avec les questions locatives, et l'étude de la circulation et des communications.

Bien que la solution initiale ait comporté tous les facteurs de probabilité, jusqu'à leurs extrêmes limites, il n'y avait pas à ce moment-là un pied carré de loué, ni aucun locataire de connu, poussés jusqu'à leurs extrêmes limites, cependant la perfection était toute théorique, car à ce moment-là, il n'y avait pas un pied carré de loué. En fait, cette réalisation aurait pu faire le sujet d'une thèse, déterminée par un plan, mais également hautement théorique — avec l'espoir que la réponse complète s'y trouverait incluse. Bien sûr, pendant la période indispensable des transactions immobilières, on se trouva amené à modifier et à transformer le plan initial, jusqu'à ce que la solution finale, basée sur la satisfaction des locataires, soit atteinte.

Le plan final fut approuvé en 1958, et la mise en chantier date de cette année-là. Le projet, qui comprend 3,400,000 pieds carrés de surface brute, et un cubage total de 42,100,000 de pieds cube, coûte selon les estimations, 88,000,000 de dollars. L'automne 1962 verra l'ouverture des magasins sur la Promenade, c'est-à-dire l'ultime étape. Une fois la tour cruciforme terminée, au pied de l'avenue McGill College, le dessin urbanistique conçu par Greber et amélioré par Pei deviendra visible. Le mariage entre l'Histoire, le commerce immobilier, l'urbanisme et l'architecture sera alors consommé.

L'histoire de Ville Marie illustre une possibilité remarquable : un développement urbain conditionné par un capitalisme adaptable. Les propriétaires, les promoteurs et les investisseurs savent parfaitement que des engagements de fonds à longue échéance sont illogiques tant que les problèmes urbains ne sont pas reconnus ni solutionnés — que le bâtiment n'est pas une entreprise isolée, mais se confond avec la structure complexe de la ville — qu'il ne peut y avoir de gains sans commerce, de commerce sans clients, ni de clients sans un cadre sympathique et stimulant. Les limites et les sacrifices imposées par l'urbanisme ne sont pas au détriment de l'investissement, mais au contraire, sont indispensables pour assurer sa survivance.

*Associated Commercial Photographers Ltd.*



# LE FUTUR "CINÉMA D'ART"

## DE LA PLACE VILLE MARIE

Le rôle de Place Ville Marie, sur les plans culturel et social, se précise davantage aujourd'hui puisqu'on annonce l'établissement d'un double "cinéma intime pour public évolué" dans l'entreprise de 88 millions de dollars au cœur de Montréal.

La première salle de cinéma à s'établir dans le quartier des affaires de Montréal depuis bien des années, le Cinéma Place Ville Marie sera situé au coin nord-est de la Promenade aux Boutiques climatisée et chauffée. On pourra donc y accéder, au niveau de la rue, de la rue Cathcart en passant par la Promenade aux Boutiques (par la rue Ste-Catherine à l'avenue McGill College) et de l'escalier mobile principal menant à l'Édifice de la Banque Royale du Canada. Le cinéma bénéficiera de sa proximité des zones de stationnement, des restaurants et des boutiques au sein de Place Ville Marie.

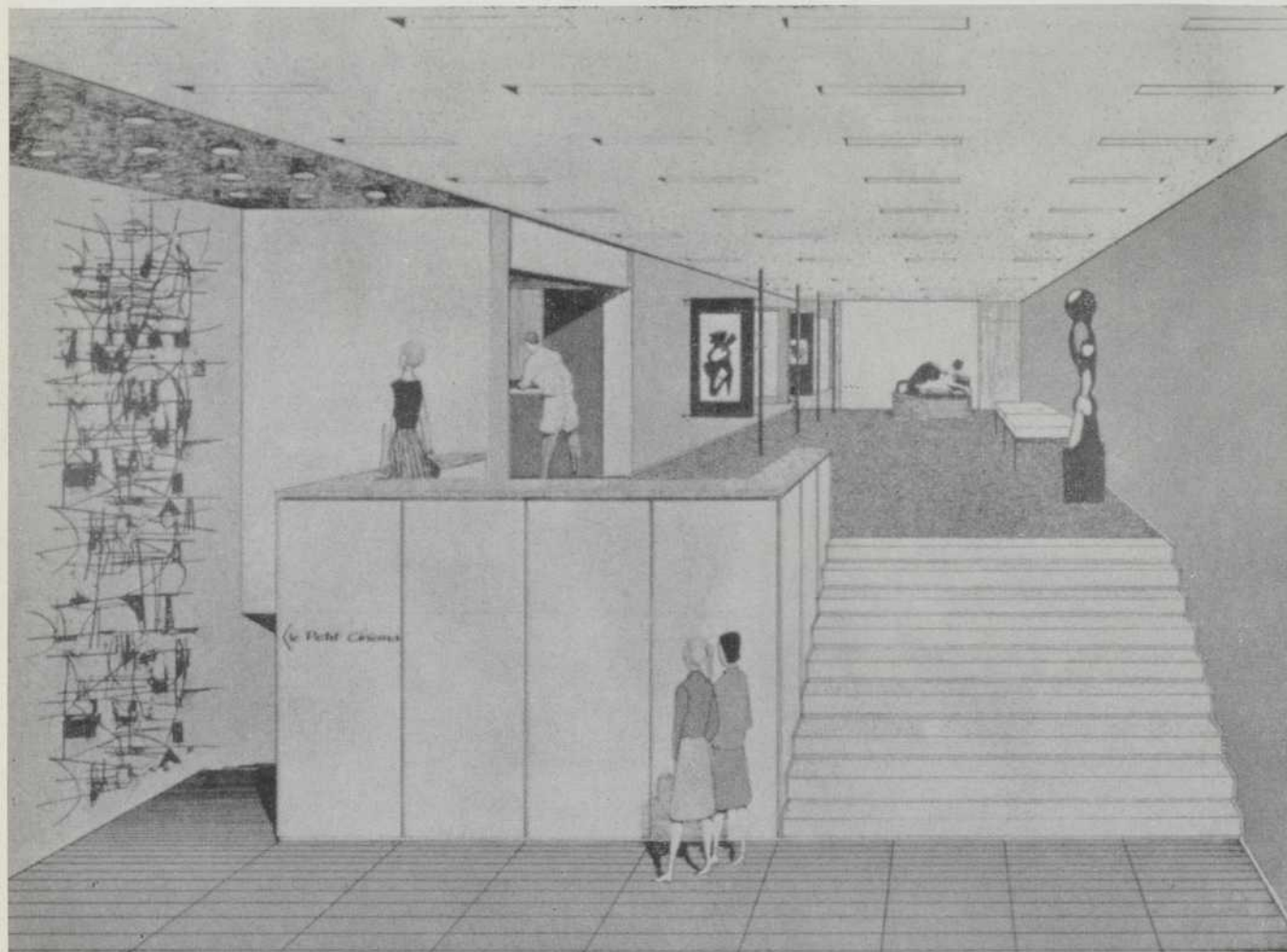
Le Cinéma Place Ville Marie sera sous la direction personnelle de Mme Yvonne Taylor, qui dirige le "Towne Cinema", l'International Cinema et le Little Cinema à To-

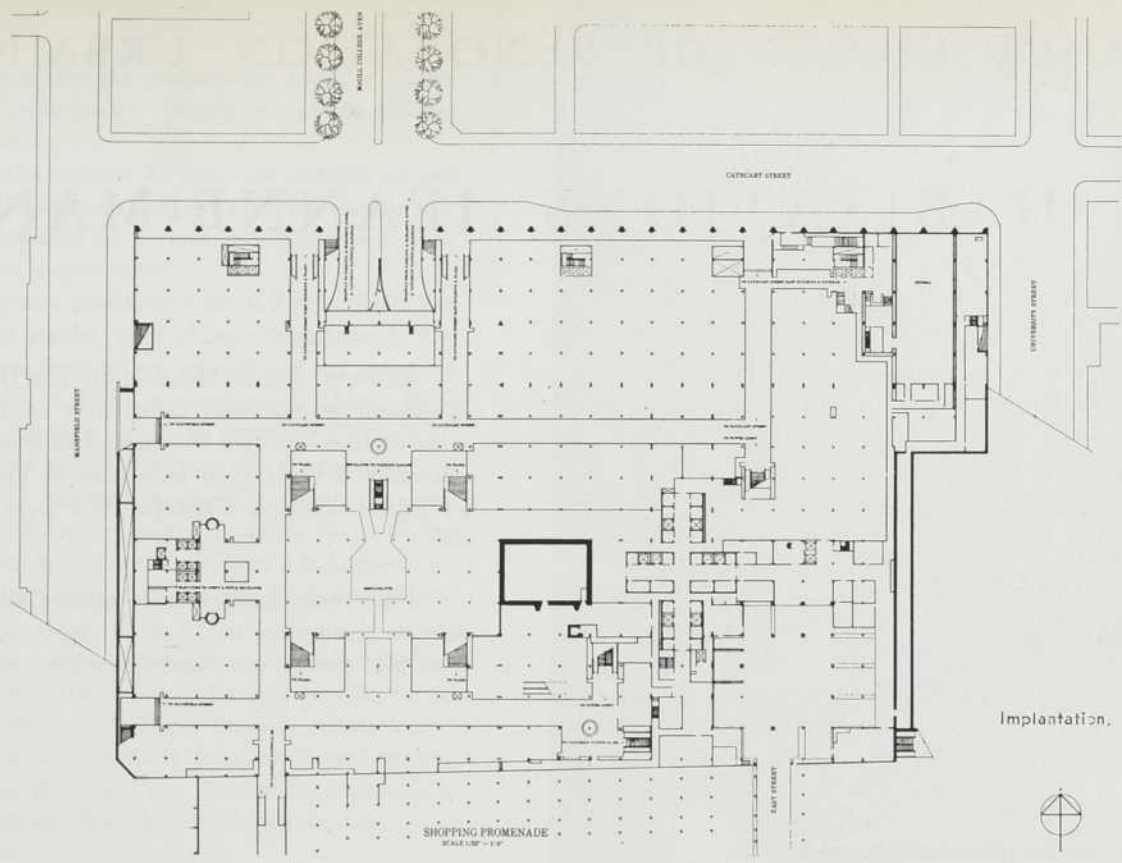
ronto et qui a créé la formule du "Rideau à 8 h. 30", programme de projections de classe pour les localités de toutes tailles à travers le Canada.

Le Cinéma Place Ville Marie est en fait deux cinémas en un. La grande salle pourra asseoir 650 spectateurs dans des sièges ultra confortables à bras capitonnés double largeur. Le "Petit Cinéma", de 150 places, présentera surtout des films d'un caractère plus ésotérique.

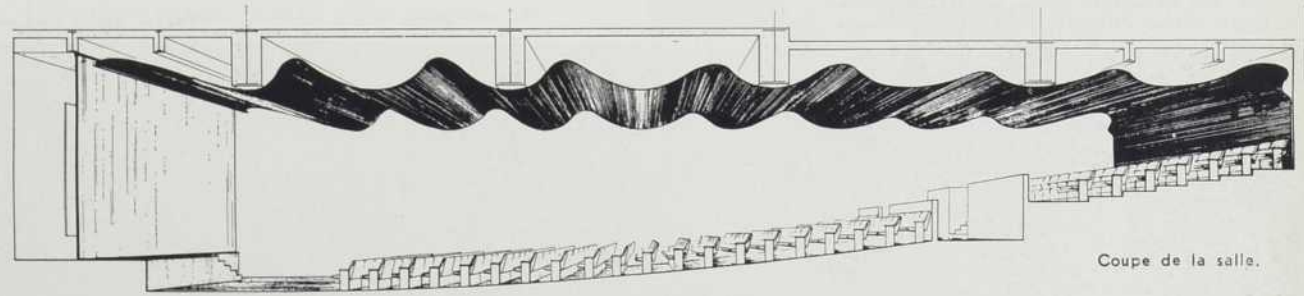
Mme Taylor a expliqué que le "Petit Cinéma" pourrait aussi faire fonction de "salle de continuité". Autrement dit, un film qui aurait connu le succès dans la grande salle pourrait être projeté dans la petite, pour satisfaire à une demande moindre mais continue, ce qui permettrait à un nouveau film de prendre l'affiche au cinéma principal.

Les artistes de Montréal seront invités à exposer leurs œuvres à une exposition d'art continue dans le foyer du cinéma. Une expérience du même genre, aux cinémas Towne et International à Toronto, s'est avérée éminemment heureuse.

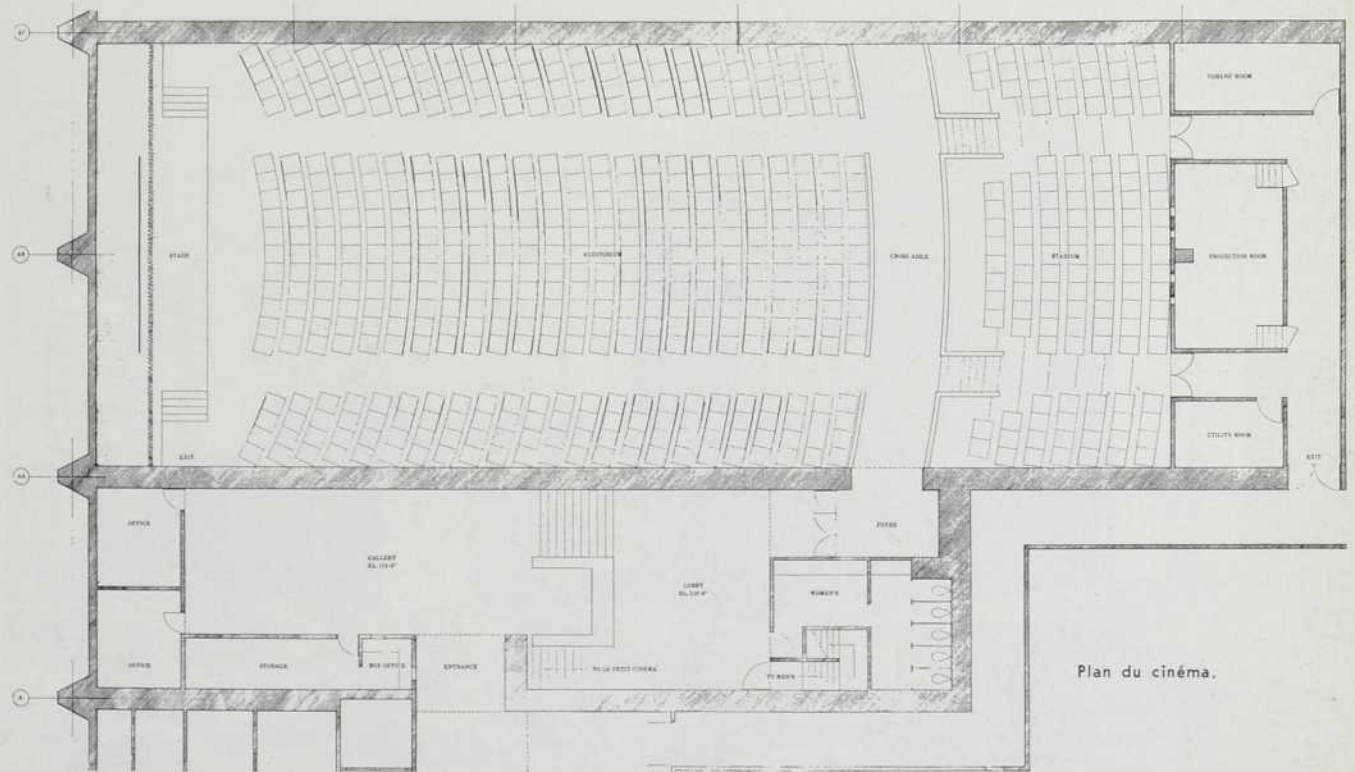




Implantation.



Coupe de la salle.



Plan du cinéma.

# PROJET PILOTE DE RÉNOVATION URBAINE

## LES HABITATIONS JEANNE-MANCE

*Architecte en chef de la Corporation  
des Habitations Jeanne Mance :*

*Mc Lennan*

*Architectes-Conseils :*

*Greenspoon, Freedlander & Dunne*

*Entrepreneurs :*

*Construction Que. Ltd.*

*Canit à*

*Alphose Gratton Inc. à*

*Léon M. Adler*

En plein cœur de Montréal, les rues Ontario, St-Dominique et Sanguinet délimitaient en 1957, 19.7 acres de taudis qui ont été rasés, dans le cadre de la rénovation urbaine, pour faire place au premier projet fédéral-municipal d'Habitations à loyer bon marché.

Huit cents familles sont aujourd'hui réparties dans des immeubles de 12 et 14 étages, ou des maisons plus basses, en bande continue, entourés de

Vue d'ensemble montrant l'implantation des immeubles en hauteur, puis des maisons en bande, entourés de grands espaces libres servant au stationnement, et de pelouses.

*Photos Marcel Corbeau*



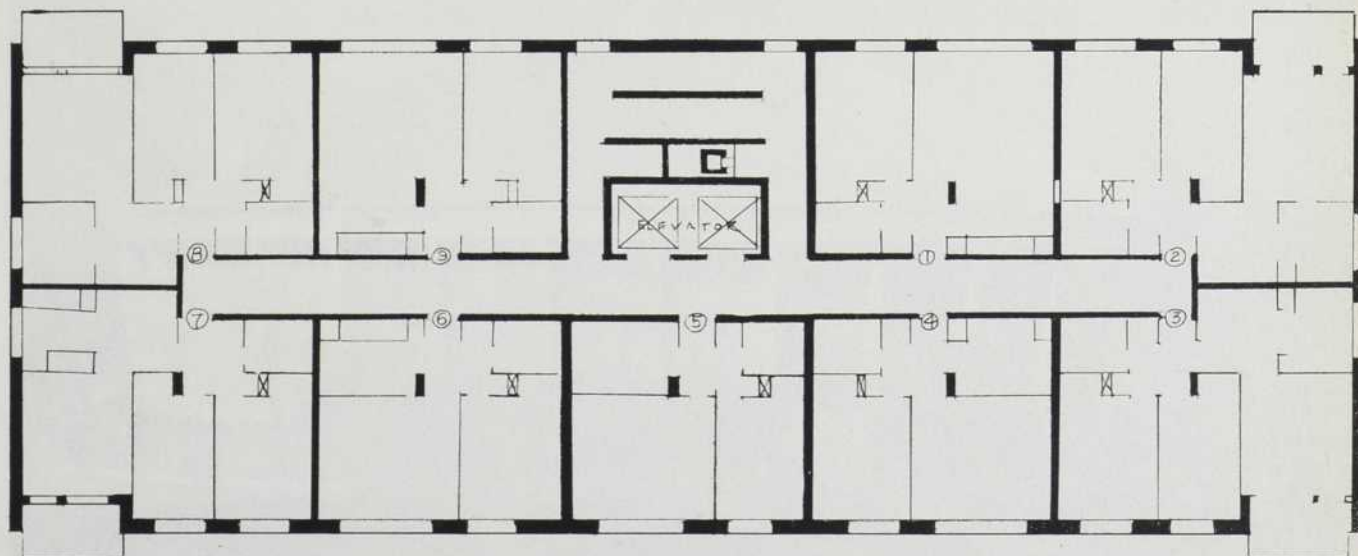
grands espaces dégagés auxquels les arbres et les pelouses bien entretenues donnent un aspect plaisant de banlieue.

Des petits terrains de jeux sont installés un peu partout, où les enfants peuvent s'ébattre, sous la surveillance incessante des parents, sans que ceux-ci aient à quitter leur appartement.

Les loyers s'échelonnent entre \$30 et \$100 par mois et sont établis, pour chaque appartement, d'après le revenu familial, qui ne doit pas être moins de \$150 ou plus de \$365 mensuellement. Ainsi, 80% environ des familles paient un loyer de \$30 à \$70, ce qui est très raisonnable pour des appartements de 3 à 7 pièces. On peut juger de la faveur que connaissent ces immeubles auprès du public par le chiffre des demandes de logements adressées à la Corporation des Habitations Jeanne Mance, qui avoisine 40 par semaine.

D'ici deux ans, deux autres projets semblables verront le jour. L'un, dans le nord de la ville, sur le domaine St-Sulpice où 1,300 familles seront logées dans des immeubles hauts et des maisons plus basses; l'autre, en bordure du Parc Angrignon, rassemblera 250 appartements dans des immeubles de deux, trois et six étages.

Une autre victoire contre cette gangrène des grandes villes que sont les taudis!



Plan type d'un étage contenant 9 appartements de différentes grandeurs.

# CENTRES



# S P O R T I F S

## É D I F I C E S P U B L I C S

Sur la page de gauche :

L'annexe Gosford de l'Hôtel de ville, récemment construite et la façade de l'ancienne dont on est en train de rénover l'intérieur.

L'Aréna Maurice Richard, sur le Parc Maisonneuve, qui peut contenir 6,000 personnes.

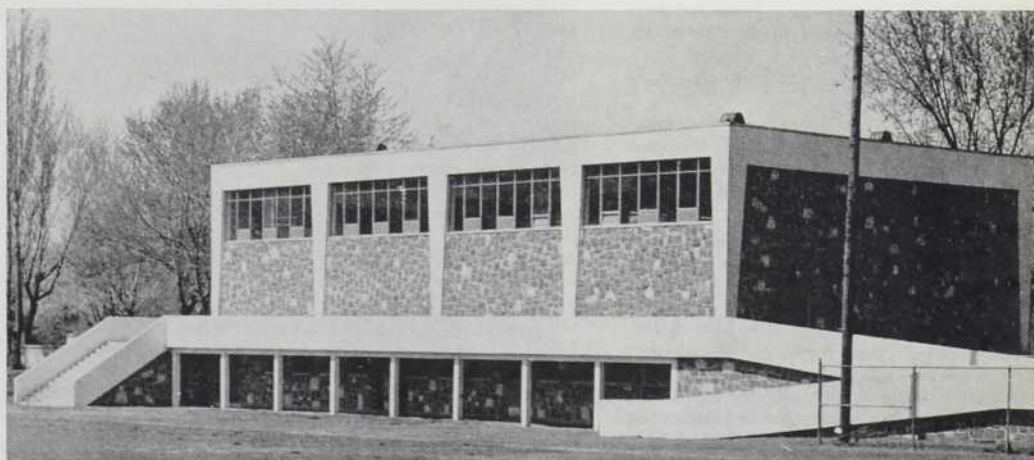


De haut en bas :

Le centre Social des Policiers, dont le gymnase et la piscine sont ouverts au public.

L'Aréna Villeray, servant aussi bien pour les jeux sur glace que pour les jeux d'été.

Le Centre Récréatif du Parc Trenholme, à Notre-Dame-de-Grâce.



**Cheminées modernes et rustiques**  
par M. Leroy

*Relié, jaquette couleurs plastifiées, reliée pleine toile; 144 pages, dont 24 en quadrichromie. — Format 24 x 28 — 1 kg 800 — NF 30.50 — Editions Charles MASSIN & Fils, 2, Rue de l'Echelle, PARIS 1er.*

Les éditions C. Massin nous proposent ce mois-ci une incursion — nous devrions dire un périple — dans un domaine qui, pour être rarement exploré, n'en est pas moins de grand intérêt. Michel Leroy a réuni sous le titre "Cheminées modernes et rustiques" 137 exemples probants du goût et de l'art français. Quelques mots de présentation nous apprennent que "La cheminée a ses principes et ses règlements; son pouvoir exécutif se localise dans l'âtre qui, pour fonctionner comme il convient, sans fumée ni retour de flamme, doit obéir à certaines lois, et jouir d'une saine constitution; ceci est une affaire d'architecte, de constructeur, de fumiste; bref, une affaire de métier. Il faut en outre la doter d'une honnête coquetterie qui ne se contente pas du seul aspect de la fonction. En un mot, il lui faut de l'esprit — Enfin le caractère de sa forme extérieure n'a pas cessé tout au long des siècles, d'exprimer une sérieuse dualité qui se manifeste pour ou contre sa grande taille : une cheminée doit-elle être importante, ou discrète ?"

137 démonstrations sont là, qui nous offrent des solutions aussi agréables que brillantes, variations strictes ou rêveuses, évocation d'un état d'âme, reflet du passé ou vision de l'avenir, tout y est, ainsi que ces pages feuilletées au hasard vont nous le suggérer.

La photo de garde (qui est aussi celle de la couverture) allie une certaine rigidité classique, pourtant harmonieuse, à une intimité de bon goût, et offre toutes les qualités de présentation requises, 4 cheminées de contexte moderne suivent, sans qualités exceptionnelles. Mais la cheminée millésimée (comme le bon vin) 1582, p. 10, est d'une pureté remarquable. Les deux œuvres de la p. 13 évoquent davantage l'intérieur d'un sous-marin que celui d'une maison de plaisance. Mais le goût a indiscutablement présidé à l'agencement de la p. 14, d'ailleurs signé R. Neutra... Nous hésitons sur la discrétion du mas provençal, p. 16, mais la couleur, p. 17 nous restitue l'élégance un peu vive de cette belle cheminée moderne.

La Bretagne et son esprit est omniprésente p. 20, et nous avons toute la tradition paysanne p. 22 (haut). Comme il doit faire bon s'y reposer, tandis que grésillent les gaufres et coule le cidre bouché ! La sobre cheminée, p. 25 (en bas) est typique à notre avis, de l'époque : aristocratie gelée ! Mais nous nous inclinons avec respect p. 29, devant l'une des plus belles choses du livre : tout y est, et l'atmosphère intense qui se dégage de la photo est suffisamment éloquente par elle-même. Louis XIII et son style sont remarquablement représentés p. 37; on y chercherait Ninon de l'Enclos ! Deux curiosités, p. 40, que

l'on appréciera ou non suivant les goûts. Nous nous élevons cependant contre la conception décorative de l'ensemble p. 43 (haut). Que de lignes tourmentées; l'œil s'accroche, l'harmonie se brise, et l'effet n'est guère reposant. Nous préférons infiniment la p. 47, composée comme une toile de maître, où l'éclat de la flamme ne le cède en rien à celui du magnifique tapis. Le bois ciré luit, les diverses notes : le pot à tabac bleu, le service à café — quelle merveille — et l'éclat du cuivre ont le classicisme d'une symphonie. On songe aussi au vers de Baudelaire : "Là, tout n'est que luxe, calme et volupté..."

Le haut de la p. 49 nous livre le compromis entre la soucoupe volante et le harlem, mais la cheminée campagnarde p. 52 nous a ravi. Magnifique p. 56, mais la p. 59 fait plutôt chambre de convallescent que manoir de Touraine. La cheminée Louis XIII p. 65 nous conserve la grande tradition rustique; mais en aucun cas nous n'aimerions la "conception hardie" de la p. 67. Et qu'est-ce que diable que la "suspension à gaz transformée" ? Entre les pp. 68 et 73, tout est joli, à des degrés divers. Notons les heureuses couleurs de la p. 71. P. 77, G. Moguilewsky, dont nous avons déjà parlé (Bibliographie du mois d'août) réussit à nouveau cette rare alliance rustique et raffinée. Raffinée dans la forme, qui donne un fini et une perfection de grande classe à la simplicité du décor.

La cheminée-tableau encastrée, p. 93, nous a beaucoup plus séduit par sa conception que par sa réalisation, tandis que p. 87, nous avons été enchanté du cadre intime et ouvert, malgré la vilaine retouche photographique.

Que de couleurs p. 89 ! Nous retrouvons les mêmes tables que p. 41, et la même atmosphère; aussi n'insisterons-nous pas. Une indéniable élégance se dégage de la réalisation, p. 92, en angle à gauche, ainsi que p. 93. La ligne courbe, heureusement employée comme c'est le cas ici, peut atteindre à un véritable raffinement décoratif.

P. 95, un ensemble très architectural, et pp. 100 et 101, deux cheminées rustiques de grande qualité; p. 103 en bas à droite, une autre aux pures lignes classiques, pour arriver à celle de la p. 106 en bas à gauche. Conception inattendue, mais quel style ! L'ensemble a grande allure, et a su interpréter avec bonheur le charme rustique quasi médiéval. Bien du charme aussi p. 112, en bas à gauche, et p. 116 un dépouillement presque monacal, encore accentué par les lignes hautes et étroites, qui se retrouvent jusque dans les peintures de Buffet accrochées au mur. Curieux mais attachant p. 121. Les colonnes pamprées sont amusantes. P. 125, une des plus belles choses du volume, où le traditionalisme provincial a conservé toute sa saveur. Les petits pots dans l'angle à droite sont des merveilles à eux seuls. Enfin, p. 131 et 133 en bas à droite, deux magnifiques ensembles, élégants, larges et de splendides proportions. La qualité de l'impression couleurs enfin, est à signaler p. 136,

qui met en valeur une réalisation par ailleurs intéressante.

Un très beau livre, bien fait, et de première importance pour architectes et décorateurs.

**40 ensembles de menuiserie métallique — Châssis fixes et fenêtres**

par G. Fauchois, professeur d'Enseignement technique

*Préface de E. Paquet, Président du Syndicat national des Constructeurs de menuiseries et murs — rideaux métallique. — Un recueil, 84 planches 21 x 27 comprenant 40 modèles accompagnés de coupes et détails de construction... 11,00 NF (taxe locale en sus). Port et taxe inclus (France)... 12,70 N.F. Port et emballage inclus (Etranger)... 12,20 N.F.*

Les menuiseries métalliques étant de plus en plus utilisées dans les constructions modernes, ce premier recueil de 40 modèles de fenêtres sera vivement apprécié par les spécialistes du bâtiment.

Chaque modèle est accompagné des détails et des coupes de construction qui sont au nombre de 180. Chaque section de ces coupes est composée uniquement de profils en acier laminé à chaud. Les assemblages sont réalisés par tenons ou par soudage de manière à assurer une bonne résistance. Des indications détaillées sont données pour la fixation des divers types de vitrage (verres de sécurité, isolants, antivibratiles, etc.).

Ce recueil met ainsi en lumière les multiples possibilités offertes par l'emploi de la menuiserie métallique dans le bâtiment. A ce titre, il constitue une précieuse documentation pratique notamment pour l'artisan qui y trouvera, non seulement 40 modèles à présenter à ses clients, mais aussi les bases dont il pourra s'inspirer pour concevoir et réaliser de nombreux modèles de fenêtres différents de ceux qui sont représentés.

**Extrait de la table des matières**

Châssis fixes pour baies simples, verrière, bande vitrée, œils-de-bœuf, tambour péristyle d'entrée. Fenêtres à un vantail, simples, à plein cintre avec meneau pour cloison, avec imposte et parties fixes, ensembles composés. Tableaux pour dimensions préférentielles des fenêtres à un vantail et deux vantaux. Fenêtres à deux vantaux avec et sans partie fixe. Fenêtres à deux vantaux jumelées. Verrières d'escalier avec ouvrants. Fenêtres à soufflet, simples et groupées, avec parties fixes pour ensembles composés. Fenêtre à deux vantaux avec imposte à soufflet. Fenêtre en levan. Fenêtre à deux fonctions. Fenêtre un vantail ouvrant extérieurement, et par groupe de trois ou quatre avec meneau. Fenêtre à deux vantaux à l'anglaise. Fenêtre basculante. Profils, détails et assemblages.

# HÉRITAGE DE FRANCE

AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS

Depuis longtemps il en était question — déjà la magnifique exposition Van Gogh avait attiré une attention et suscité un intérêt considérable parmi le public sans cesse grandissant des amateurs d'art.

Montréal, disions-nous ailleurs, s'éveille, sort de sa gangue — un courant stimulant circule dans ses veines. Et n'est-ce pas vraiment du sang nouveau, un sang bleu et vivifiant que celui qui vient de la mère-patrie ?

L'exposition "Héritage de France" qui se tient en ce moment au musée des Beaux-Arts, et jusqu'au 6 novembre inclus, est véritablement un pèlerinage aux sources. En effet, les XVII<sup>ème</sup> et XVIII<sup>ème</sup> siècles marquent la prise de position de la France sur le plan canadien, et les 86 tableaux exposés sont un reflet fidèle du pays à cette époque. C'est d'ailleurs à ce point de vue-là qu'il faut se placer, car le XVIII<sup>ème</sup> ne brille pas par une peinture particulièrement remarquable : style assez froid et académique, qui a trouvé ses origines dans la noblesse compassée de Louis XIV.

Quant au XVIII<sup>ème</sup>, avec le changement de régime, il a une toute autre optique. Ses plus élégants — et aimables — représentants s'illustrent sur nos murs, et porteront à Québec, Ottawa et Toronto le message de douce vita et de qualité qui étaient l'apanage de ce temps-là.

Les peintres dont les œuvres nous présentent la France ne sont pas parmi les plus grands. Mais ils sont parmi les plus représentatifs, même s'ils n'ont pas la renommée que certains pourtant seraient en droit d'attendre, car leur œuvre est fort attachante. Bien sûr, nous avons Poussin, Watteau, Nattier, P. de Champaigne, Mignard, Van Der Meulen, Lancret et Boucher, mais nous avons aussi Fournier, Stoskopff, de la Hyre, Moillon, Parrocel, Subleyras ou Perrodeau dont la gloire, surtout locale, n'est passée



que fort discrètement à la postérité. Ce ne sont pourtant pas des peintres médiocres.

Nous ne pouvons hélas pas mentionner tous les tableaux, la place nous manquant, mais il suffit que l'on sache que chacun a son caractère, chaque optique a son style et son importance, et que tous sont intéressants, certains plus que d'autres, évidemment.

Nous ne saurions enfin insister trop sur l'importance de cette exposition, l'intérêt qu'elle représente, et l'obligation qu'il y a pour toute personne de goût d'y aller, ne serait-ce qu'une fois.

*Patrick Schupp*



En haut :

"l'Homme aux Rubans Noirs", de Sébastien Bourdon. Le tableau provient du Musée Fabre de Montpellier, ville natale du peintre (1616-1671). Le modèle n'a pas été identifié.

Ci-contre :

"Le Contrat", de Mathieu Le Nain. Celui-ci, cadet de trois frères, peintres également, est né à Laon, vers 1607. Ils furent les fondateurs de l'Académie en 1648. "Le Contrat" est dédié au gouverneur Général des Indes Orientales.

PROJET D'URBANISME

Travail d'équipe de Messieurs :  
**Albert, Hébert, Lemieux et Leroy,**

5ème année,  
 Ecole d'Architecture de Montréal

Sous la direction de  
**M. Claude Beaulieu,**  
 professeur, urbaniste

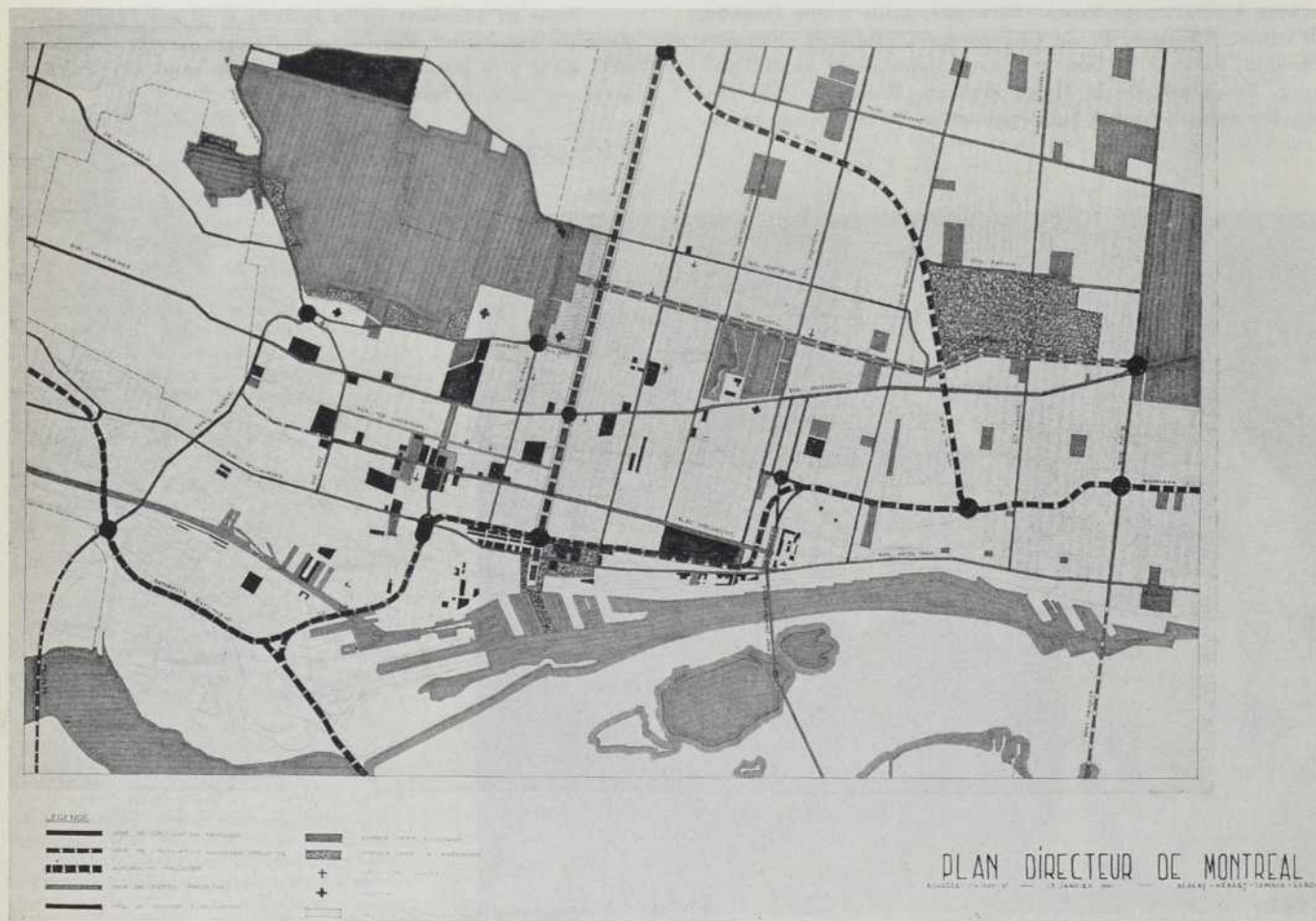
Dans le contexte du plan directeur (supposé) de la Métropole, on décide de procéder à une étude de rénovation urbaine dans le secteur délimité par les rues Mont-Royal (y compris le côté nord), l'avenue des Pins (y compris le côté sud), la future autoroute N-S et le versant est du parc du Mont-Royal. On devra réaménager les quartiers d'habitation actuels en unités d'habitation en ayant soin de conserver les espaces libres existants.

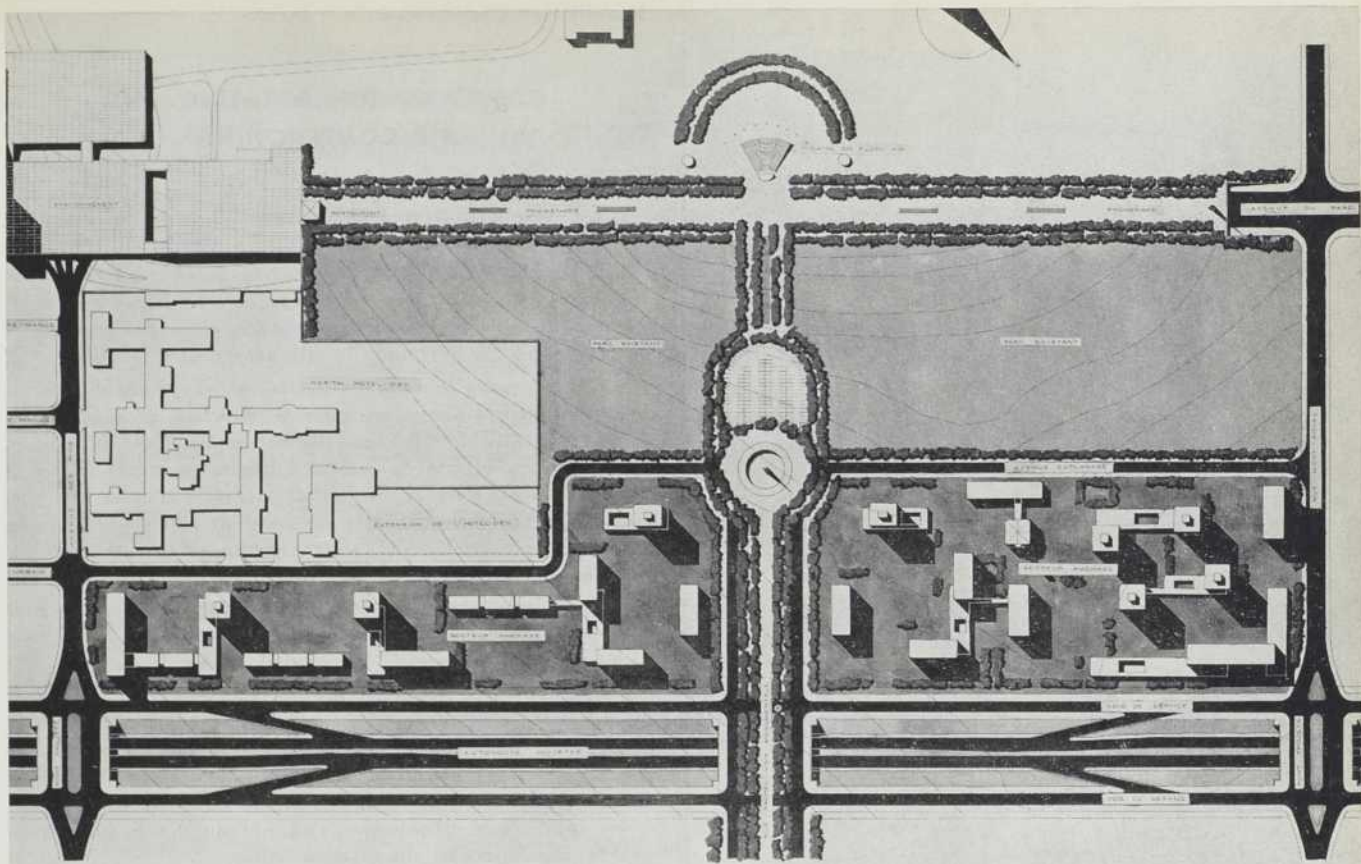
Pour se fixer des données de base, on déterminera dans l'espace compris entre la rue Viau, le boulevard Rosemont (et son prolongement à l'ouest), la rue Atwater et le Port, les grandes voies de circulation et leurs carrefours, les travaux publics terminés, en cours d'exécution ou projetés (ponts, viaducs, autoroutes, carrefours, etc.), les espaces publics et projets spéciaux (Place Ville-Marie, Place des Arts, etc.), les espaces verts, les édifices publics, les zones. Ce plan de référence peut être considéré comme une portion du plan directeur de la ville.

Le secteur à réaménager devra tenir compte du projet

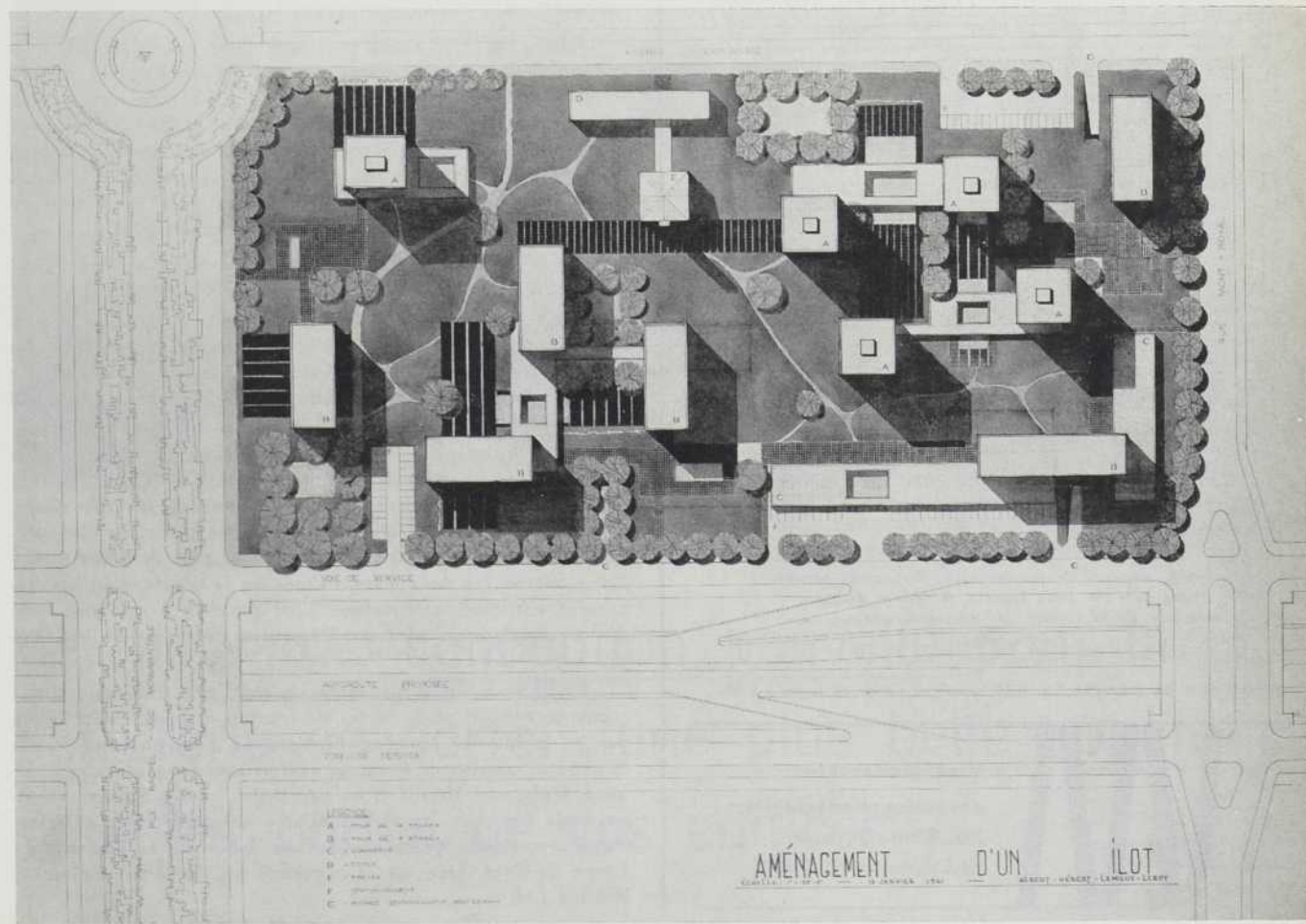
d'autoroute N-S qui se situera dans l'axe de la rue Saint-Laurent. Cette grande voie aura une emprise de 360 pieds; établie selon le principe de la tranchée, elle comprendra une banquette centrale de division de 20', deux voies de 33' avec accotement de 8', un talus de 30' (environ 46' de base); au sommet, un trottoir de 20' (planté) une voie de service de 33', un trottoir de service de 30', une zone non-aedificandi de 20'. La réglementation devra prévoir des bâtiments espacés en rapport avec leur hauteur.

La rue Rachel, considérée comme voie d'apparat, servira de voie de liaison entre les espaces verts (Jardin Botanique et Parc Maisonneuve, Usines Angus (désaffectées), Parc Lafontaine et Parc du Mont-Royal). Cette voie, une fois l'autoroute N-S franchie, viendra aboutir à la rue Esplanade. A cet endroit, la circulation automobile sera déviée selon une conception, au choix, de chaque équipe. Toutefois, on raccordera avec l'unité d'habitation les espaces réservés aux piétons pour les amener jusqu'au Parc du Mont-Royal.





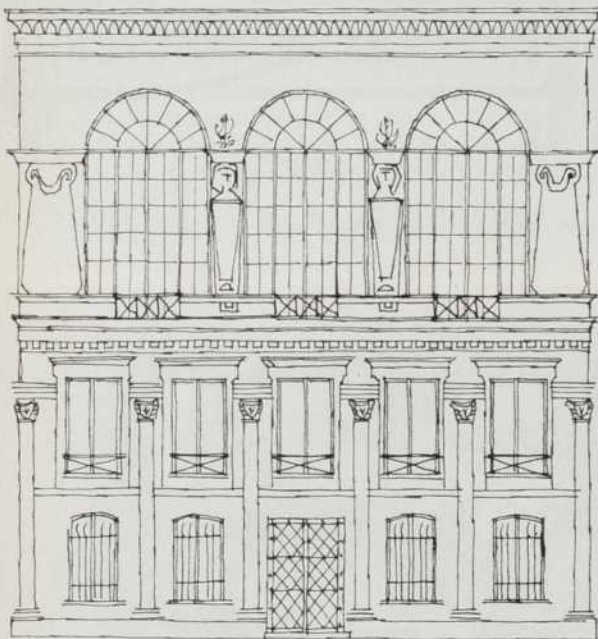
RÉNOVATION D'UN SECTEUR  
ALBERT HENRY - LEMOINE - LEBOY



AMÉNAGEMENT D'UN ÎLOT  
ALBERT HENRY - LEMOINE - LEBOY



*Nous rendons hommage  
au gouvernement de la Province de Québec  
et à son délégué général à Paris,  
à l'occasion de l'inauguration  
de la Maison du Québec  
par l'honorable Jean Lesage,  
premier ministre de la Province de Québec,  
en présence de monsieur André Malraux  
ministre des Affaires Culturelles de France.*



*Nous avons été honorés de collaborer à la  
décoration de cette Maison,  
laquelle perpétuera la présence du Québec  
au sein de la capitale française.*

bernard morisset • jacques viau • laurent bérubé  
jules bois • jules laporte • pierre deniger  
membres de la société des décorateurs-ensembliers  
du Québec.

Ouvert tous les jours de 9 à 5.30, jeudi et vendredi jusqu'à 9.30



**Viau, Morisset inc.**  
décorateurs-ensembliers  
760, Boul. Décarie,  
St-Laurent • RI. 7-9921

## CANADIAN REFRIGERATING AND AIR CONDITIONING

Avez-vous parfois trop chaud l'hiver ? Si chaud que vous voudriez vous rafraîchir ?

Depuis l'avènement des gratte-ciel modernes, c'est ce qui arrive aux employés de bureau du Canada — ce qui accroît la demande d'une climatisation d'hiver efficace, comme le souligne ici la Carrier Air Conditioning Co. (Canada) Ltd.

L'hiver, quand le soleil est bas, la chaleur solaire qui atteint une pièce est très élevée parce que la réfraction est moindre. Ce facteur, ajouté à la chaleur que libèrent les occupants de l'édifice, peut dépasser la perte de chaleur à travers les murs, déclare le directeur montréalais M. S. Barker. Dans la plupart des plus récents gratte-ciel, les fenêtres ne s'ouvrent pas; un mur-rideau étanche de métal et de verre enrobe l'édifice et empêche toute pénétration de l'air extérieur.

"La nécessité de rafraîchir certaines parties l'hiver est plus vive encore à cause de la chaleur que dégagent l'éclairage intense et les machines de bureau," explique M. Barker.

L'édifice C-I-L, qui dresse ses 34 étages boulevard Dorchester et qui doit ouvrir ses portes en mai 1962 au plus tard, offre un exemple de gratte-ciel qu'il convient de rafraîchir l'hiver; il le sera à l'aide d'une installation de climatisation spéciale de la maison Carrier. On y fera circuler l'eau glacée l'hiver selon la méthode utilisée l'été. D'ordinaire, c'est de l'eau chaude que véhiculent les installations de climatisation l'hiver.

L'air de la pièce passe sur un serpentin d'eau glacée qui le refroidit. Des régulateurs automatiques règlent le débit d'eau glacée.

La température des bureaux au voisinage des murs extérieurs sera réglée avec précision à l'année longue.

L'hiver, de l'air chaud provenant d'une source centrale neutralisera l'effet des températures de gel à l'extérieur des fenêtres de verre de double épaisseur de l'édifice C-I-L. Cet air chaud renouvellera aussi l'air frais dans les bureaux et fournira un degré confortable d'humidité relative. Des débits d'air frais à filtration électronique, débouchant aux sorties d'air des pièces, garantiront un réglage additionnel de la température selon les besoins de chaque pièce et annuleront les effets d'un excès de soleil.

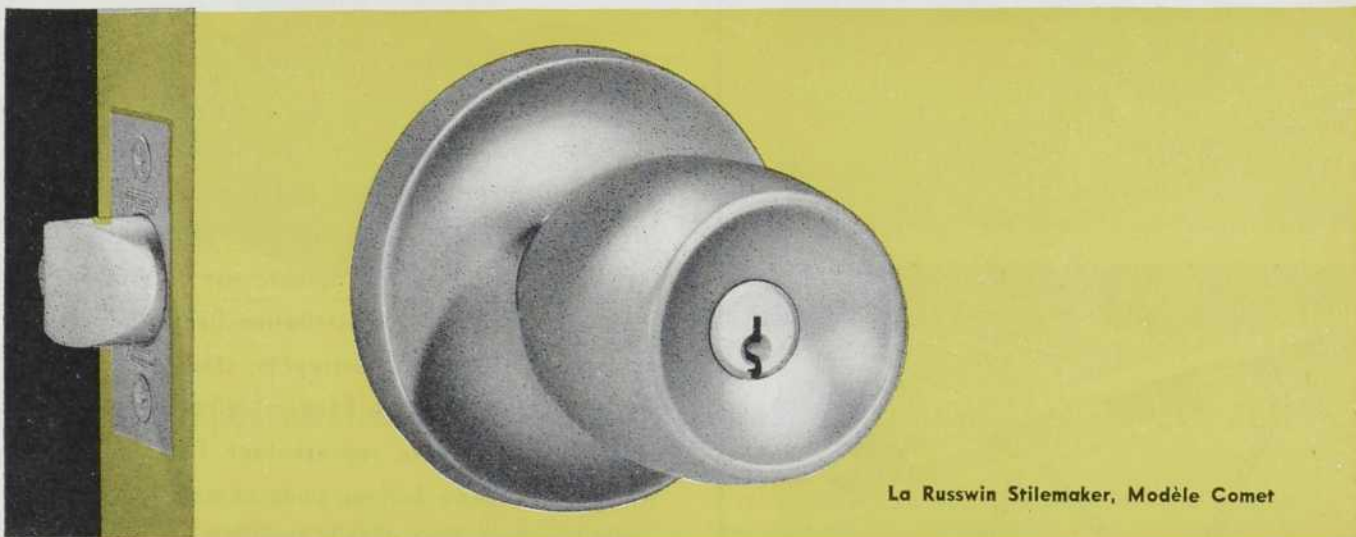
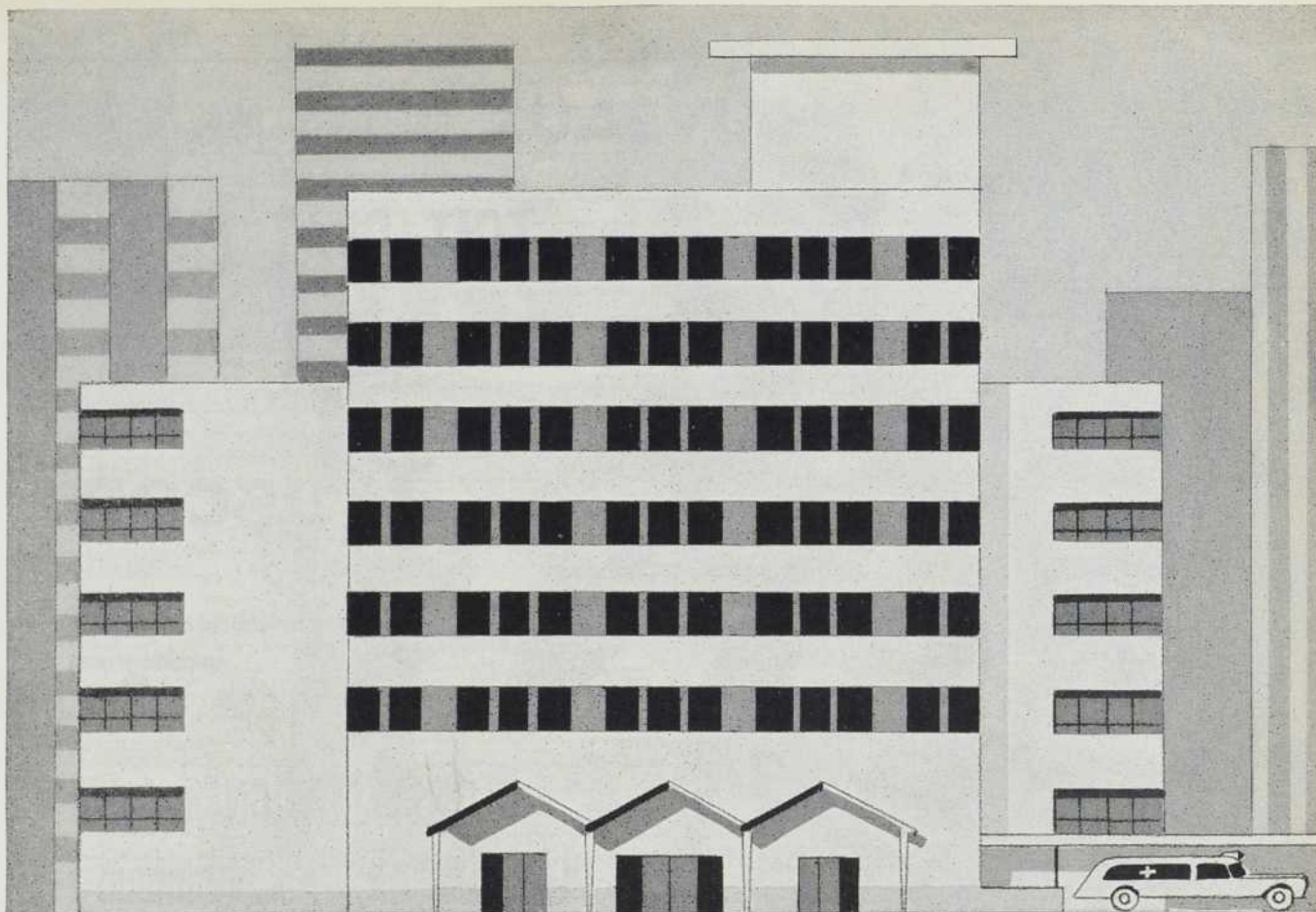
L'été, on fera circuler dans chaque pièce de l'air frais et déshumidifié. L'approvisionnement d'eau glacée permettra également le réglage précis de la température des pièces.

La production de l'eau glacée sera confiée à deux refroidisseurs centrifuges hermétiques Carrier, situés au 33<sup>e</sup> étage. De capacité identique, ils refroidiront chaque jour autant que 2,540 tonnes de glace fondante.

Les occupants des divers bureaux régleront les appareils selon leurs préférences grâce au fait qu'il y aura à chaque appareil placé sous la fenêtre de l'air chaud ou frais et de l'eau glacée.

En mai 1962, alors que 5,000 personnes, prévoit-on, commenceront à travailler dans cet immeuble à bureaux de \$30 millions, l'air climatisé par des appareils situés sur la toiture et au 10<sup>e</sup> étage sera acheminé vers quelque 3,700 appareils à induction dans des canalisations qu'enferment les poutres de charpente de l'édifice.

L'édifice de 436 pieds, enclos de verre et d'aluminium et qui comporte 640,000 pieds carrés de bureaux à louer, a été conçu par les architectes canadiens Greenspoon, Friedlander et Dunne et par leur division de génie, de concert avec les architectes Skidmore, Owings et Merrill et les ingénieurs-conseils Slocum et Fuller, deux firmes de New-York. C'est à un entrepreneur en mécanique montréalais qu'est confié l'installation de la machinerie: Ernest LeBlanc Ltée est la propriété de Dorchester-University Holding Ltd.



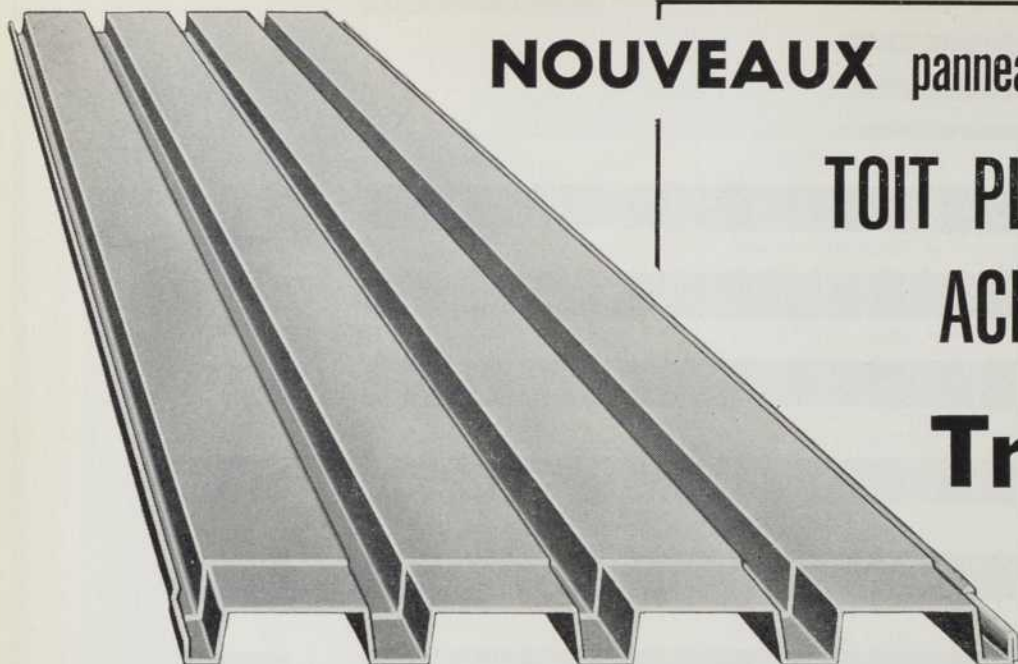
La Russwin Stilemaker, Modèle Comet

Modèle primé. Conçue et proportionnée pour plaire à l'œil...  
façonnée pour la main. Fabrication cylindrique résistante. Plus-  
sieurs facteurs de sécurité. Qualité reconnue Russwin. Alumi-

nium, bronze ou laiton. Fini poli ou satiné. Demandez détails à  
Russwin-Belleville Lock Division, International Hardware Co. of  
Canada Limited, Belleville, Ontario.

de russwin... conception nouvelle pour la  
serrurerie de porte... une plus belle apparence  
pour les portes de vos édifices.



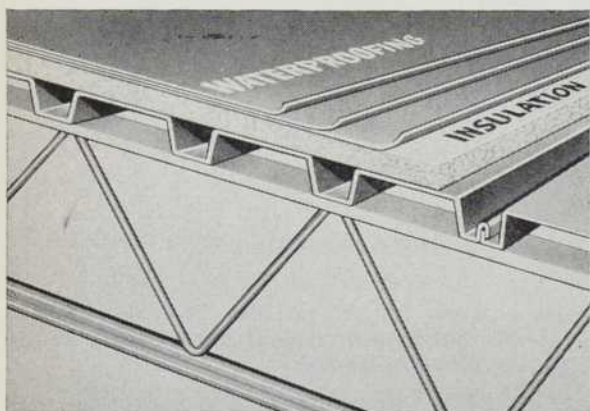
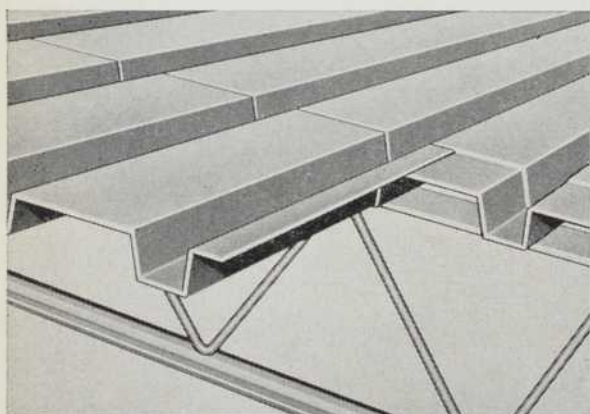


**NOUVEAUX** panneaux plus longs

**TOIT PLAT EN  
ACIER**

**Truscon**

fabriqué d'après  
spécifications



**INSTALLATION** précise  
**PLUS RAPIDE... économique !**

Conçu pour résistance, sécurité, économie et installation plus rapide, le TOIT PLAT EN ACIER "TRUSCON" couvre de grandes surfaces rapidement — plates, goudronnées ou cINTRÉES. Le TOIT PLAT EN ACIER "TRUSCON" est un matériau dont la qualité est contrôlée, de l'acier basique à l'installation finale. Idéal pour usines, pouvoirs, entrepôts, stadiums, garages, écoles, théâtres, hangars et centres d'achats. Consultez le représentant Truscon de votre localité ou écrivez pour obtenir la nouvelle brochure avec détails complets.



DOMINION STEEL AND COAL CORPORATION, LIMITED

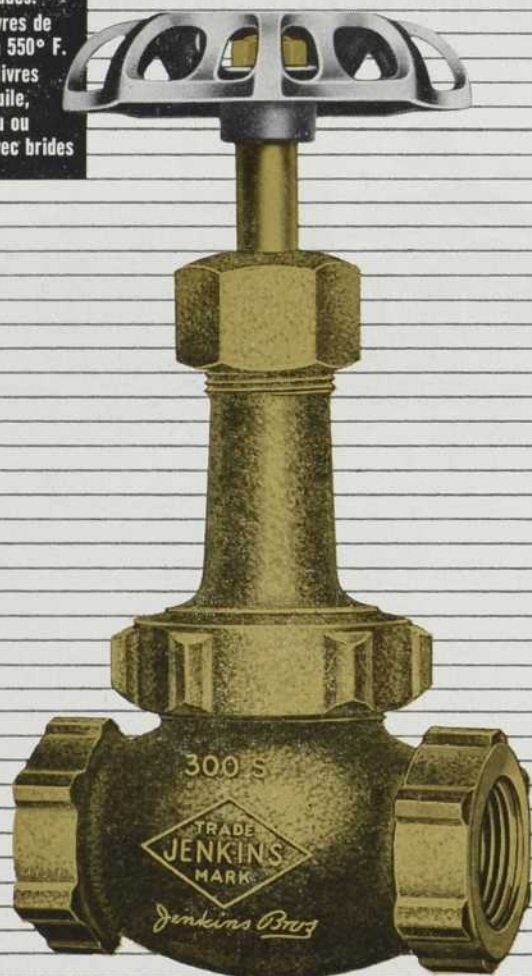
**TRUSCON STEEL WORKS**

LA SALLE, QUEBEC

BUREAUX DE VENTES : Walkerville, Toronto, Montréal, Winnipeg  
REPRESENTANTS : Halifax, St-Jean, T.-Neuve, St-John, N. B., Québec, Ottawa, Regina, Calgary, Edmonton, Vancouver.

# 300

livres de vapeur  
à 550° F  
600 livres d'huile,  
d'eau ou de gaz  
avec bouts  
taraudés.  
300 livres de  
vapeur à 550° F.  
500 livres  
d'huile,  
d'eau ou  
de gaz avec brides



DISQUE DU TYPE BOUCHON. Recommandé pour les conditions de service les plus rudes, où un réglage précis est nécessaire, et une étanchéité durable essentielle. Disque et siège sont, soit en alliage au nickel, soit en acier inoxydable d'une dureté Brinnell de 500. Ils offrent une plus grande résistance au grippage, au fendillement, à l'érosion et à la corrosion.



DISQUE CONIQUE. En bronze ou en alliage au nickel suivant l'utilisation. La correspondance précise du disque et du siège assure une étanchéité continue, dans les conditions les plus sévères, malgré les opérations fréquentes. Il peut être rectifié sur place, la soupape demeurant dans la conduite. Les disques et les sièges sont remplaçables.

## Les soupapes améliorées Jenkins 300 lb assurent efficacité et longue durée

La résistance actuelle à l'usure des soupapes Jenkins droites et d'équerre pour 300 livres de pression dépasse même ses records antérieurs. Le bonnet allongé augmente l'engagement de la tige, d'où diminution de l'effort. Le filetage plus fin de la tige permet un réglage plus précis du débit. Le presse-étoupe plus profond assure un joint plus étanche tout en diminuant la friction sur la tige. Ces perfectionnements se traduisent par une durabilité accrue et un rendement supérieur — même dans les conditions les plus défavorables — et par un réglage plus précis du débit de la vapeur, ou des liquides.

Pour répondre aux besoins de toute installation, Jenkins produit une gamme complète de ces soupapes 300 lb avec siège conique à pleine ouverture ou avec disque bouchon; à bouts taraudés ou à brides; et avec des combinaisons de sièges et de disques, en bronze, en alliage au nickel, ou en acier inoxydable d'une

dureté Brinnell de 500. Demandez à votre représentant Jenkins les spécifications complètes concernant les soupapes Jenkins 300 lb en bronze. Jenkins Bros., Limited, Lachine, Québec.

EN VENTE PARTOUT CHEZ LES DISTRIBUTEURS RENOMMÉS

# JENKINS

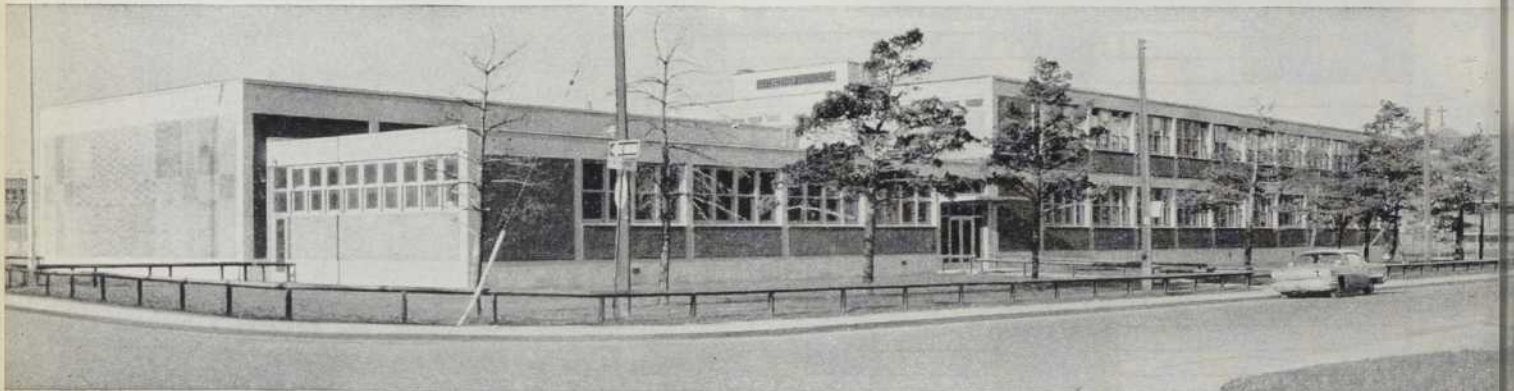
LOOK FOR THE JENKINS DIAMOND

# VALVES



# LES ÉCOLES EN BÉTON SE CLASSENT

**EN TÊTE** aux points de vue beauté-insonorité-sécurité  
ET COÛTENT DES MILLIERS DE DOLLARS DE MOINS PAR CLASSE



CI-DESSUS: vue extérieure de l'école St-Bernardin-de-Sienne, Ville St-Michel, P.Q., montrant la structure en béton et les murs en maçonnerie de béton.

CI-CONTRE: l'intérieur de la même école.

Architecte: Louis J. Lapierre.  
Ingénieurs conseils (structure): J. N. Marceau & Associés.  
Entrepreneurs généraux: Cité Construction Cie Ltée.



EXTÉRIEURS + INTÉRIEURS EN BÉTON = MEILLEUR PLACEMENT. Telle est la formule appliquée à ces écoles modernes.

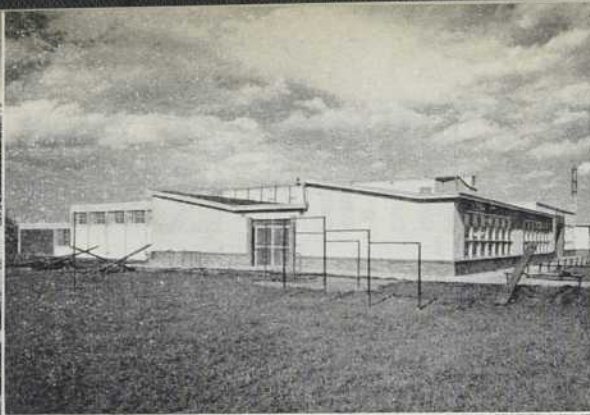
Incombustible et insonorisant, le béton fait avec du ciment Canada rend les écoles plus sûres et plus efficaces, réduit les frais d'entretien et permet de créer



## CIMENT CANADA

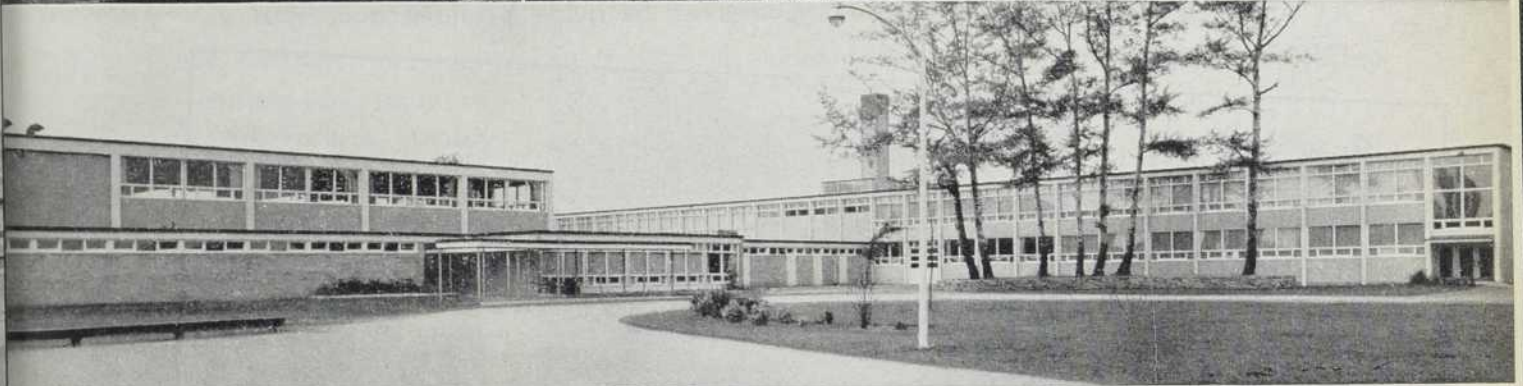
des lo  
sur les  
sez le  
maçon  
Cemen  
genres





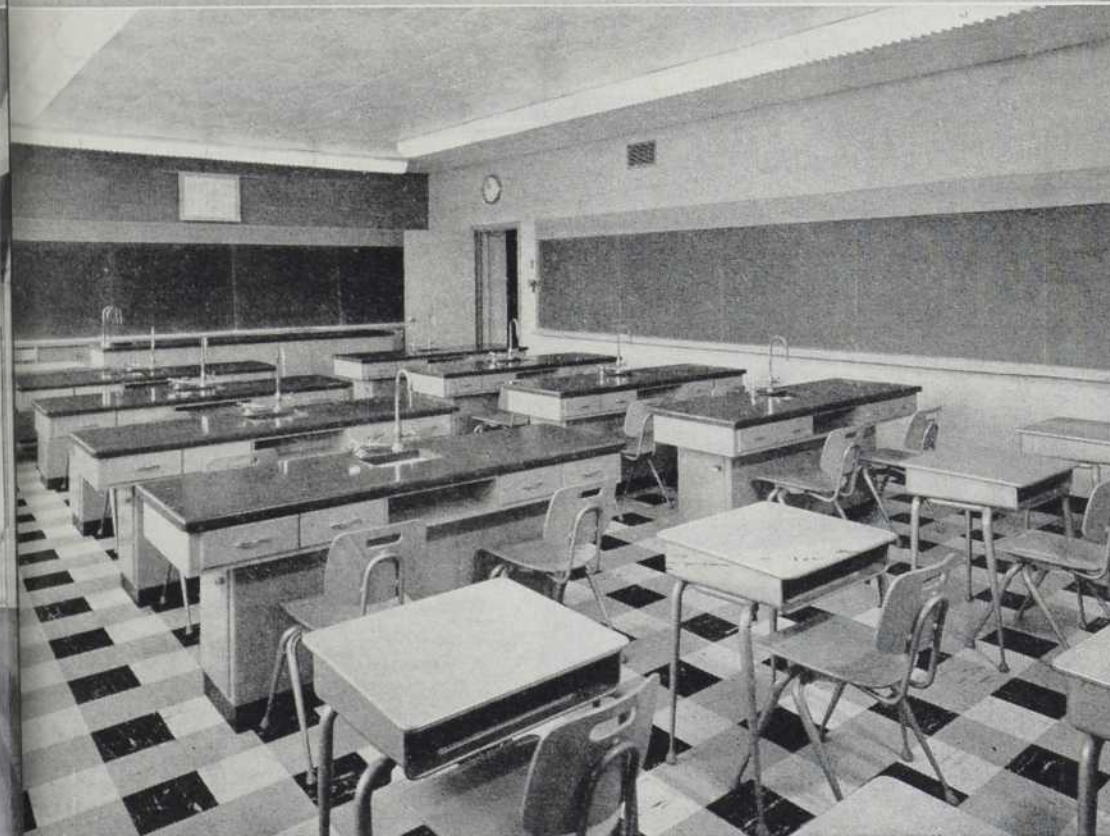
CI-CONTRE (à gauche): Le King Edward Junior High School, Edmonton entièrement en maçonnerie de béton. Architecte: **John A. MacDonald.** Entrepreneurs généraux: **Universal Construction Co. Ltd.**

CI-CONTRE (à droite): l'école de Mill Creek, Edmonton. Charpente en béton préfabriqué et murs en maçonnerie de béton recouverte de stuc. Architectes: **Bell & McCulloch.** Architecte conseil: **W. W. Butchart.** Ingénieurs conseils: **Angus Butler & Associates Ltd.** Entrepreneurs généraux: **Platten Bros. Construction Ltd.**



CI-DESSUS: vue extérieure du Collingwood District Collegiate Institute, Collingwood, Ont., construit sur charpente en béton avec murs en maçonnerie de béton.

(La maquette de cette école a été exposée à Genève, Suisse, par l'Association Canadienne de l'Education et le ministère des Affaires extérieures, comme exemple typique des écoles canadiennes modernes.)



CI-CONTRE: l'intérieur de la même école. Architectes et ingénieurs conseils: **Shore & Moffat.** Entrepreneurs généraux: **Dalton Engineering & Construction Co. Ltd.**

des locaux agréables et fonctionnels tout en économisant **jusqu'à \$9,000 par classe** sur les frais de construction. Profitez **pleinement** des avantages du béton: choisissez le béton préfabriqué ou structural pour la charpente et les planchers... la maçonnerie de béton pour les murs. Le personnel technique des ventes de Canada Cement est à votre disposition pour vous fournir tous renseignements sur tous les genres de construction en béton.



## CANADA CEMENT COMPANY, LIMITED

Immeuble Canada Cement, square Phillips, Montréal, P.Q.

Bureaux de vente: Moncton • Québec • Montréal • Ottawa • Toronto  
Winnipeg • Regina • Saskatoon • Calgary • Edmonton

**Veillez m'adresser la documentation suivante:**

- Pratique recommandée pour la pose des blocs de béton
- Ciment à maçonnerie "Canada"
- Concrete Masonry for Schools
- Beautiful Walls with Concrete Masonry
- Precast Concrete Wall Panels
- Concrete Masonry Handbook

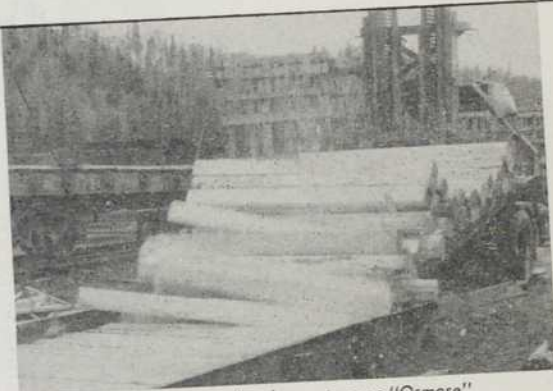
Découpez ce coin et adressez-le nous avec un de vos en-têtes de lettres.

# VOS OUVRAGES EN BOIS DURERONT-ILS LONGTEMPS?

**"Prolongez leur durée de 3 à 5 fois"**

Si le bois que vous utilisez dans vos travaux est exposé à l'humidité, il peut s'altérer et pourrir. La peinture seule ne peut le protéger efficacement. Prolongez sa durée avec les préservatifs OSMOSE ou PENTOX. Conservez ce guide pratique pour vous y référer au besoin:

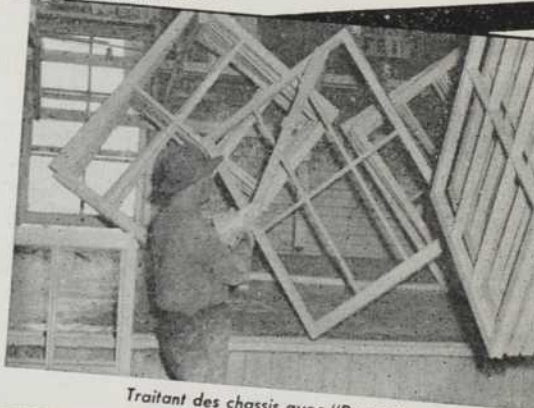
**Pour traiter  
LE BOIS VERT  
AU CHANTIER  
exigez  
OSMOSE**



Traitant des dormants avec "Osmose"

"OSMOSE" appliqué sur le bois vert, au chantier par trempage ou par badigeonnage a prouvé son efficacité pour la protection des poteaux, piquets, glissoirs, charpentes de pont, traverses, bacs, barrages, etc.

**Pour traiter  
LE BOIS SEC  
AU CHANTIER  
OU À L'USINE  
exigez  
PENTOX**



Traitant des chassis avec "Pentox"

Préservatif toxique pénétrant et faisant bouche-pores pour bois sec. S'applique au pinceau ou par trempage; vous pouvez commander votre bois déjà traité à votre marchand. Idéal pour charpentes lamellées, revêtements extérieurs en bois, clôtures, quais, traverses de poteaux, travaux de menuiserie, etc. . . . , et tout ouvrage extérieur en bois. Répond aux normes CSA No 0132.1.

**Pour  
les ouvrages en  
BOIS TRAITÉS  
SOUS PRESSION  
exigez les bois  
traités à  
L'OSMOSE**



Bois traité sous pression avec "Osmose"

Exigez-les partout où du bois de construction traités sous pression est indiqué. De nombreux marchands ont en stock du bois de construction traité de dimensions ordinaires. Le bois traité sous pression à l'"OSMOSE" est propre et apte à recevoir la peinture; il est ignifuge. Répond aux normes CSA.

**25 ANS** D'EXPÉRIENCE DANS LA  
PRÉSERVATION DU BOIS

**OSMOSE**  
WOOD PRESERVING COMPANY

OF CANADA LTD.

1080 AVENUE PRATT, MONTRÉAL, P.Q.  
TRURO • TORONTO • WINNIPEG • EDMONTON • VANCOUVER

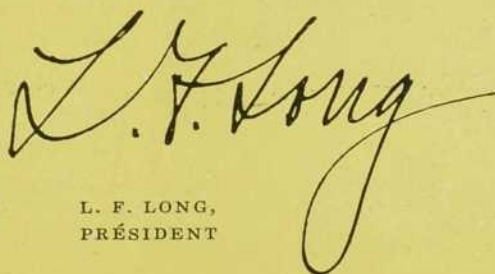
# La Cie Building Products Limited

est fière d'annoncer qu'elle vient d'acquérir deux célèbres marques de couvre-planchers. En plus de nos produits bien connus: les tuiles de vinyle-amiante et les tuiles d'asphalte BP Flortile, nous fabriquons maintenant, dans notre usine de Hamilton, un vaste assortiment de tuiles Flortile en vinyle homogène et en caoutchouc créées par:

ROBBINS...une marque de réputation mondiale pour l'élégance et la qualité de ses couvre-planchers, et

TOWER...qui a perfectionné, au Canada, les tuiles à planchers élastiques.

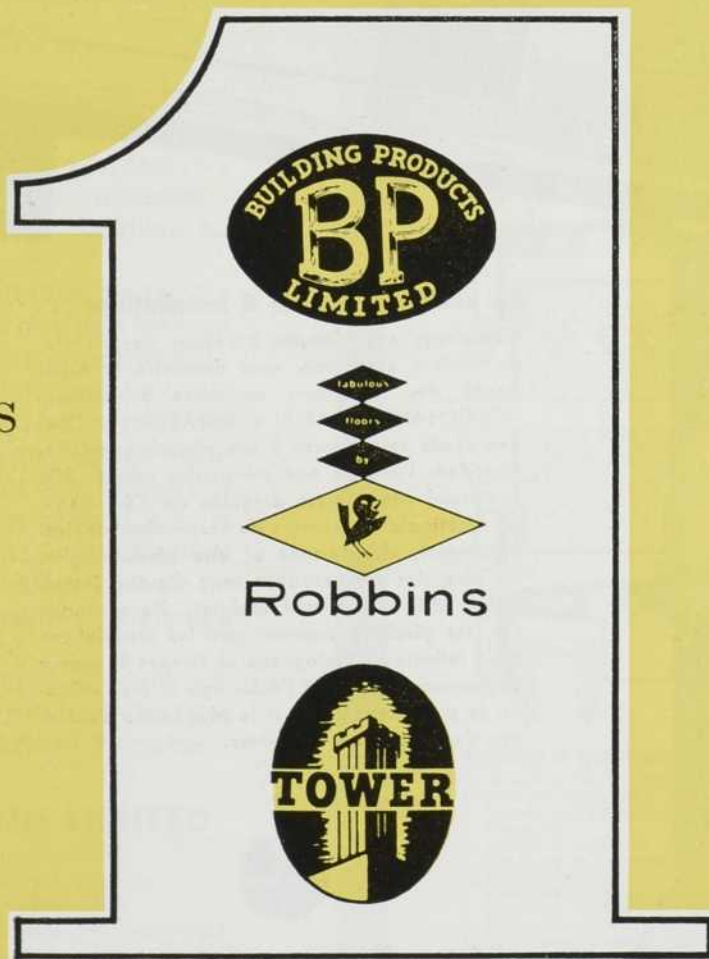
Vous pouvez maintenant obtenir d'un seul et même fournisseur ces trois marques célèbres qui vous offrent le plus grand choix de couleurs et de motifs.



L. F. LONG,  
PRÉSIDENT

TROIS  
GRANDES MARQUES  
FLORTILE  
UN SEUL  
FABRICANT

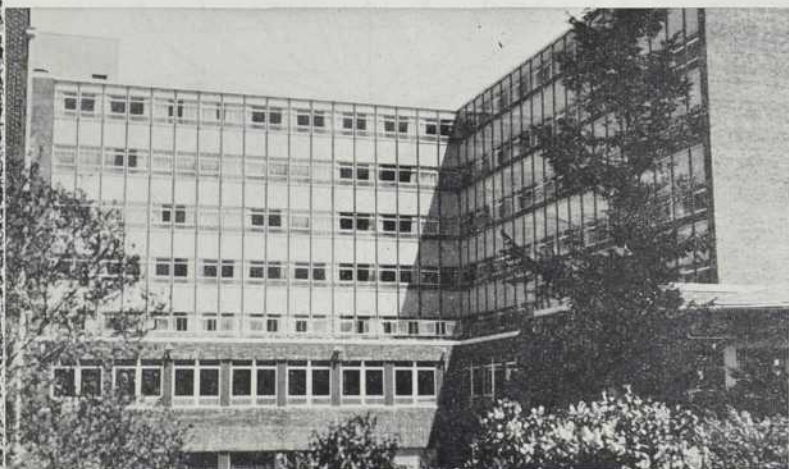
Ecrivez aujourd'hui même à  
Building Products Limited,  
Service de la publicité,  
C.P. 6063, Montréal, P.Q.,  
pour obtenir des tableaux de  
couleurs GRATUITS.





Pour les hôpitaux et toutes institutions, pensez au mur-rideau ...

## LE MUR ROBERTSON VERSATILE



Ecole des infirmières, St. Vincent's Hospital, Toledo (Ohio).  
Administrée par: Les Soeurs Grises de Montréal.

VOUS POUVEZ donner aux hôpitaux un cachet esthétique—un aspect moderne, simple et accueillant qui embellit l'entourage, favorise le travail du personnel et plaît aux malades—en utilisant le mur Robertson, Boldline ou Thinline.

Les panneaux peuvent prendre toutes les couleurs, des plus vives aux nuances les plus délicates. Leur revêtement imperméable conserve indéfiniment sa fraîcheur. Le choix des effets architecturaux que l'on peut obtenir en variant le module des lignes verticales et horizontales, est extrêmement intéressant. La fenestration répond à tous les goûts et à tous les besoins. Vous disposez de toute une série de fenêtres isolées en aluminium, fixes ou ouvrantes, à vitrage simple ou isolant, (thermos).

Le représentant Robertson peut vous préparer des devis et vous prouver les avantages économiques du mur Robertson Versatile.

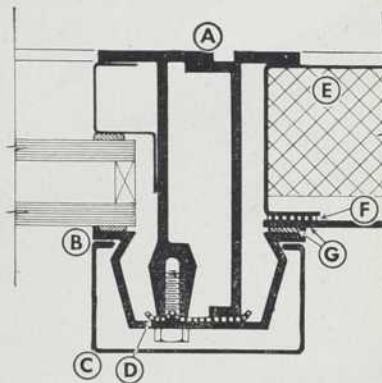
### ROBERTSON-IRWIN LIMITED

P. O. Box 100, Hamilton (Ontario).

Représentation dans la province de Québec:  
Canado-Clima Inc., Québec et Montréal

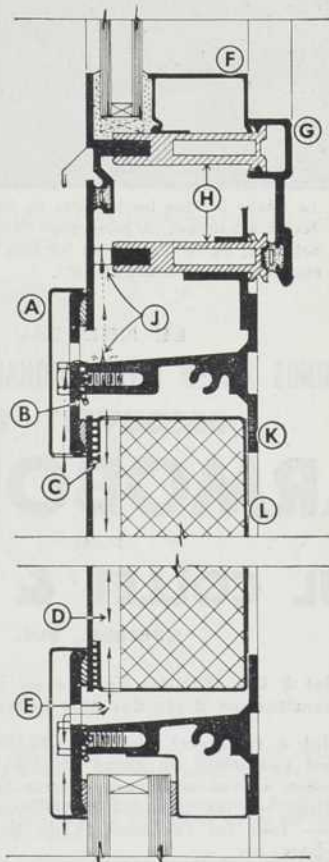
Aux Etats-Unis: H. H. Robertson Company, Pittsburgh (Pa.)

### MUR VERSATILE "THINLINE"



Coupe du meneau vertical

- A. Structure à l'épreuve de la corrosion
- B. Vitrage fixe sans mastic
- C. Moulure agrafée à pression
- D. Structure avec isolant thermique
- E. Panneaux isolés
- F. Panneau avec isolant thermique
- G. Joint isolant dissimulé

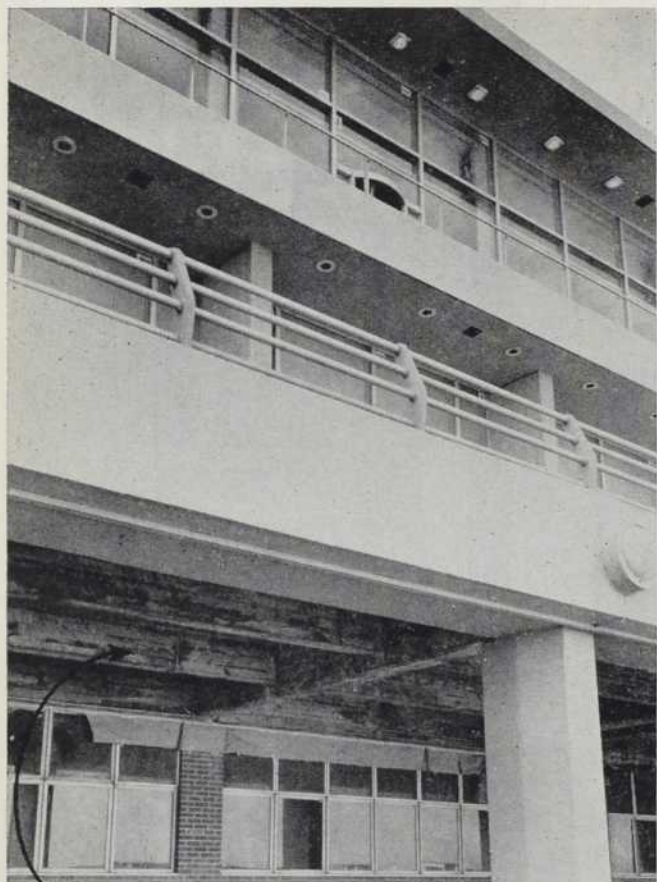


Ventilation et égouttement

- A. Moulure agrafée à pression
- B. Structure avec isolant thermique
- C. Panneau avec isolant thermique
- D. Espace d'air
- E. Système de ventilation
- F. Clief de vitrage à pression
- G. Fenêtre isolée en aluminium
- H. Isolant thermique de la fenêtre
- J. Circulation d'égouttement
- K. Meneau horizontal en aluminium
- L. Coupe-vapeur d'acier

## LE NOUVEL AÉROPORT INTERNATIONAL DE MONTRÉAL

Illustration : section de la promenade et plate-forme à bagages.



La flèche indique les intrados de béton non finis de la plate-forme à bagages. A remarquer l'étonnante transformation des colonnes, de la face et les intrados de la promenade lorsqu'ils sont recouverts de "ARMOBOND".

LE NOUVEAU  
TERMINUS AÉRIEN INTERNATIONAL DE MONTRÉAL  
RECOUVERT DE  
**"ARMOBOND"**  
PAR  
**PAUL COLLET & CIE LTÉE**  
MONTRÉAL, QUÉ.

Paul Collet & Cie Ltée est fier d'avoir joué un rôle important dans la construction d'une des plus belles aéroports au monde.

Paul Collet a recouvert plus de 500,000 pi. ca. de surfaces comprenant l'extérieur du corps principal de la bâtisse — les voies élevées — les colonnes — tous les corridors de brique de l'intérieur — les intrados métalliques des rampes d'équipement, — tous les revêtements de tissus des murs des restaurants, bars, etc.

Paul Collet & Cie Limitée s'est spécialisé exclusivement dans le développement, la fabrication et l'application de revêtements protecteurs et décoratifs. Nos produits se sont révélés d'une énorme valeur pour l'industrie, le commerce et le public en général, en luttant contre la corrosion, et la détérioration générale des surfaces causées soit par le soleil, la température, les produits chimiques, les coups, l'abrasion, les chocs... ou tous autres conditions hautement destructives très répandues de nos jours.

#### DISTRIBUTEURS

<b>MONTREAL</b> 8025, boul. Décarie Re. 1-7334	<b>TORONTO</b> Wall Covering Centre of Ontario	<b>CALGARY</b> Woods Western Ltd.	<b>WINNIPEG</b> Distributors Ltd. J.T. Keenan
--	--	---	---

## Service rapide

STATIONNEMENT  
GRATUIT

XENOGRAPHIE  
(Plaques &  
Offset)



MATERIEL  
POUR  
ARCHITECTES  
ET  
DESSINATEURS

**ATLAS-  
HELIO**  
(EASTERN) CO LTD.

(J. J. Grothé, vice-prés.)

PHOTOSTATS — BLEUS — OZALIDES

5232, Côte-des-Neiges

**RE. 1-6419**



## AMEUBLEMENT de LABORATOIRES

de CHIMIE,  
PHYSIQUE et BIOLOGIE

### AMPHITHEATRES

Pour la mise en plan et l'exécution de vos laboratoires, consultez une maison entièrement canadienne-française.



**bélanger & larin**  
6555 Côte-des-Neiges  
MONTREAL

## INSTRUMENTS (1951) LIMITED

vous sert de plusieurs façons  
MATÉRIEL À REPRODUCTION  
Parchemin, toile, papier ou pellicule



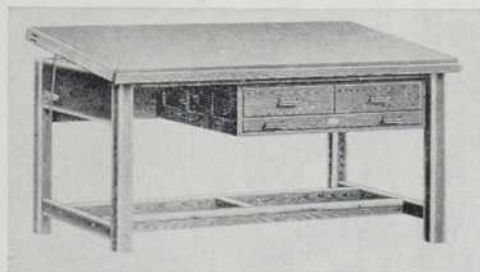
Tous disponibles de notre stock de dimensions standard ou spéciales. Pour les bureaux qui exécutent leur propre impression, nous sommes en mesure de fournir le matériel exact pour tous besoins spécifiques.

Si vous n'imprimez pas vous-même, nous sommes en mesure de vous servir. Notre équipement moderne vous garantit une reproduction de qualité des bleus, diazo ou impression photographique sur parchemin, toile, papier ou pellicule sans distorsion. Service rapide de collecte et de livraison.

Les architectes et les dessinateurs connaissent la valeur de la reproduction de qualité des plans, dessins et esquisses. Pour plus amples détails, communiquez avec la succursale de votre localité.

Avez-vous des problèmes d'impression? Notre représentant qualifié est en mesure de vous aider. Sans obligation.

## Matériel et équipement de dessin



Tables, planches, armoires et appareils pour le dessin, ainsi que les instruments, papiers, équerres et une foule d'autres items sont nécessaires à la salle moderne de dessin. Tous ces articles et des milliers d'autres sont disponibles dans toutes nos succursales. Pour tous les besoins de votre salle de dessin, consultez la succursale de votre localité.

## INSTRUMENTS (1951) LIMITED



### MONTREAL

4646, boul. Décarie  
HU. 9-5741

### REGINA

1747 Hamilton St.  
LA. 2-2909

### TORONTO

14 Adelaide St. W.  
EM. 2-5921

### QUÉBEC

225 est, boul. Charest  
LA. 9-3962

### OTTAWA

645 Wellington St.  
CE. 6-0181

### MONCTON

Moncton Blue Print Co. Ltd.  
EV. 4-9750

# SOLARPANE

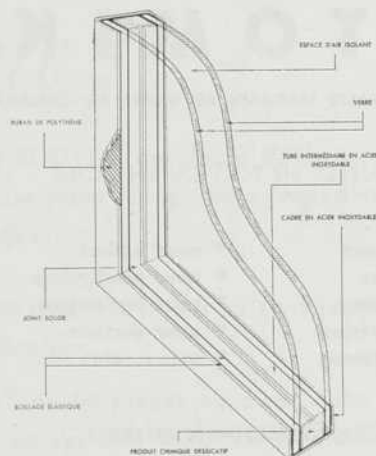
UNITÉ HERMÉTIQUEMENT SCELLÉE  
À L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION



Édifice Reader's Digest, Montréal

M. Reuben Fisher, Architecte

- ✓ SOLARPANE est un produit canadien.
- ✓ Assure une bonne visibilité, quelles que soient les conditions atmosphériques.
- ✓ Favorise l'usage de fenêtres panoramiques.
- ✓ Évite la condensation.
- ✓ Élimine les courants d'air froid auprès des baies vitrées.
- ✓ Diminue le coût du chauffage par sa valeur isolante.
- ✓ Rend plus efficace le système d'air conditionné.
- ✓ Atténue les sons et les bruits extérieurs.
- ✓ Livré rapidement.



**GARANTIE** pour une période de cinq (5) ans, de la date de fabrication, et si l'installation a été faite selon nos spécifications, les unités isolantes SOLARPANE sont garanties pour ne pas développer dans des conditions normales, d'obstruction matérielle à la vision résultant de la formation de poussières ou de pellicules sur les parois intérieures du verre.

Toute unité, ne se conformant pas aux termes de cette garantie, sera remplacée sans frais supplémentaires.

Toutefois, cette garantie n'est pas valable si les unités ont été endommagées par une mauvaise manipulation ou une mauvaise installation.

MANUFACTURÉ PAR

**ENGINEERING PRODUCTS**  
OF CANADA LTD.

5035 EST, RUE ONTARIO

CLairval 5-3613

MONTREAL, P.Q.

POUR

DES SONDAGES BIEN FAITS

EXIGEZ

## NATIONAL BORING & SOUNDING Inc.

615, rue Belmont, Montréal 3

*Spécialistes en étude du sol  
depuis 22 ans*



TRAVAUX DE SONDAGES SOUS LA DIRECTION D'INGENIEURS SPECIALISES ET D'UN PERSONNEL BIEN ENTRAINE. RAPPORTS SUR LA NATURE ET LES PROPRIETES DU SOL POUVANT ETRE FACILEMENT INTERPRETES PAR LES PROPRIETAIRES, ARCHITECTES, INGENIEURS ET CONSTRUCTEURS

## ATOMIK

LE PLUS VASTE MAGASIN DU GENRE AU CANADA

MEUBLES EN BOIS OU EN ACIER

- pour bureaux
- pour écoles
- pour hôpitaux
- pour cafétérias
- pour résidences
- pour églises
- pour presbytères
- pour institutions
- pour dortoirs
- etc... etc...

22 REPRESENTANTS EXPERTS

6 DÉCORATEURS

3 DESSINATEURS

ATOMIK est représentant exclusif de 6 manufacturiers à la franchise de 14 manufacturiers connus à plus de 6000 articles différents en magasin

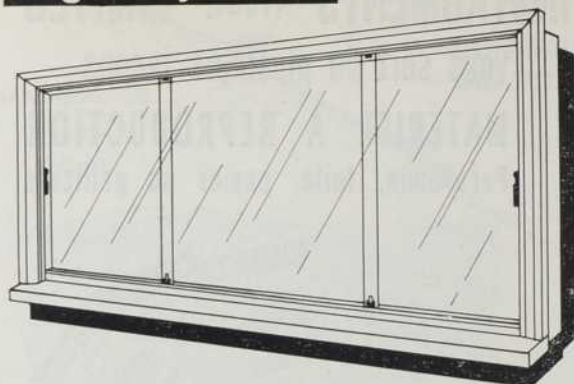
Jean Leclerc  
R. Thériault  
A. Clapperton  
J.P. Groulx

J.A. Mackay  
T. Matte  
M. Provost  
J.E. Lagarde

R. Savard  
G. Gélinau  
B. Turgeon  
G. Perrotte

261 Est, rue Craig — Montréal — UN. 6-1047

exigez toujours les



MOULURES • FENÊTRES  
ET LES PORTES DE MARQUE  
**BOULANGER**

*fabriquées dans la plus importante usine  
du genre au Canada*

**ROLAND BOULANGER & CIE LTÉE**

525 St-Louis — ELgin 8-2022 7487 - 18e ave — RAymond 5-4725  
WARWICK, QUÉ. VILLE ST-MICHEL, QUÉ.

Informations : LIGNE DIRECTE 861-3459



Les pierres employées dans cette construction  
ont été fournies par :



Monarch Stone Mfg. Co. Ltd.

leur filiale

Security Chimneys Mfg. Co.

Manufacturiers de cheminées  
préfabriquées "Sécurité"



2205, RUE CHARLAND — MONTRÉAL 12 — DU. 1-2387



NOUVEAU PAVILLON DE L'HÔPITAL NOTRE-DAME

ARCHITECTES :  
CREVIER, LEMIEUX ET MERCIER

ING.-CONSEIL :  
LALONDE & VALOIS

**COLLET FRÈRES, LIMITÉE**

CONSTRUCTEURS

QUÉBEC

MONTRÉAL

OTTAWA

## *Aimez-vous Eschyle ?*



SI LES GRECS avaient connu BOUYER, nul doute qu'ils auraient utilisé ce système d'amplification pour jouer les grandes tragédies dans leurs amphithéâtres. Et voici pourquoi :

- L'ESTHÉTIQUE et l'HARMONIE des lignes ne sont jamais sacrifiées aux exigences de l'amplification.
- Qu'il s'agisse d'un "salon" de 50 places ou d'un "cube de ciment" de 50,000 places, il y a un système BOUYER **particulier** pour ces besoins **particuliers**.
- Les plus ardues problèmes d'ACOUSTIQUE sont maintenant jeux d'enfants pour les SPÉCIALISTES de BOUYER.

*Demandez des "détails" ... Rencontrez nos techniciens ...*

# PAYETTE RADIO

730 OUEST, RUE ST-JACQUES

MONTRÉAL 3

UN. 6-6681

# LALONDE & VALOIS

INGÉNIEURS-CONSEILS

615, rue Belmont

Montréal 3



SPECIALISTES DU TRAITEMENT DU SON

PAR

L'APPROVISIONNEMENT ET L'INSTALLATION

DE TOUS GENRES DE PLAFONDS

ACOUSTIQUES ET SUSPENDUS

**PERRY BUILDING PRODUCTS**  
LIMITED

1095, rue Tiffin - Cité de Jacques-Cartier - OR. 7-2855  
Québec - Trois-Rivières - Ottawa

## HUMIDIFICATEURS AUTOMATIQUES

Pour une humidité adéquate,  
spécifiez-les !



Une grandeur pour chaque besoin. — No 415 à 426 pour convecteurs à eau chaude. Evaporation de 2 à 5 gallons par jour. Raccordé à l'apport d'eau par tuyau de 1/4". — No 154 à 436 pour fournaies à air chaud, 5 grandeurs. Evaporation de 4 à 8 1/2 gallons par jour. Les tampons demeurent efficaces pour un an étant faits de tubes capillaires d'amiante et papier buvard 4 plis. — Quatre auges - 15" à 24" - sont séparés de façon à permettre une meilleure circulation d'air.

Prévenez le chaulage dans les Humidificateurs



ADOUCCISSEUR D'EAU  
ET FILTRE

Permet un fonctionnement efficace des humidificateurs. Contient du zéolite. La cartouche peut être changée après 250 gallons à 10 parties. Deux peuvent être installées sur le té.

Cartouche disponible en un tournemain.  
Humidi-Filtre \$ 9.95  
Cartouche de rechange \$ 5.95

F. G. FRENCH & CO., agent manufacturier  
4337, avenue Wilson — HU. 6-4165 — Montréal  
F. G. FRENCH & CO., agent manufacturier  
4337, avenue Wilson — HU. 6-4165 — Montréal



**FILON** \*

Panneaux de fibre de verre  
translucide aux mille usages

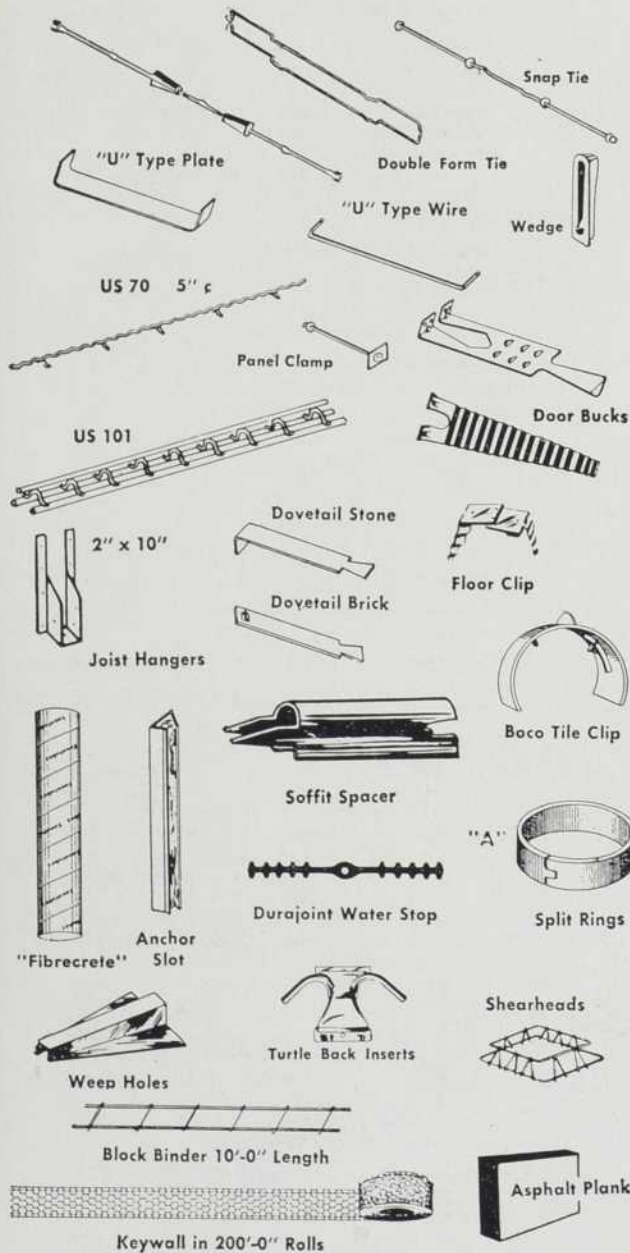
TOITURES POUR PATIOS  
ABRIS D'AUTOS  
SERRES DOMESTIQUES  
DIVISIONS INTÉRIEURES

\* Marque déposée

**E. J. MARTIN, LTÉE**

Distributeurs pour l'Est du Canada  
1897 est, de Montigny — Montréal 24 — LA. 7-3401

À VOTRE SERVICE,  
DES FONDATIONS AU TOIT !



**Guy Guénette** LTD.  
LITÉE

ACCESSOIRES POUR COFFRAGES ET  
SPÉCIALITÉS POUR BÉTON

720, rue FILIATRAULT — Riverside 8-6344  
SAINT-LAURENT, P. QUÉ.

**CRITTALL**  
*Fenestra*



Le plus ancien et  
le plus gros manufacturier  
au Canada de

**FENÊTRES  
EN MÉTAL**

avec plus de 50 ANS d'expérience

Le coût en surplus de nos  
FENÊTRES en ALUMINIUM  
et en ACIER a été éliminé—  
néanmoins elles maintiennent  
une réputation d'un demi-  
siècle pour

**HAUTE QUALITÉ  
LONGUE DURÉE  
BAS PRIX**

**ENTRETIEN PEU COÛTEUX**

Spécifiez ces fenêtres en  
métal de fabrication  
canadienne pour leur  
qualité — prompte  
livraison — et prix  
réalistiques.

*Nous invitons vos demandes  
de renseignements*

Canadian  
**CRITTALL**  
METAL WINDOW LTD.  
685 WARDEN AVENUE  
TORONTO 13

BUREAUX DE SUCCURSALE  
2180 ave Belgrave, Montréal, P.Q.



Allied Chemical (Canada) Ltd. Produits Barrett .....	15	Instruments (1951) Ltd. ....	73
Anaconda American Brass Ltd. ....	17	International Hardware Co. of Canada Ltd. Russwin Belleville Lock Division .....	63
Anthes Imperial Co. Ltd. ....	78	Jenkins Bros. Ltd. ....	65
Atlas-Helio (Eastern) Ltd. ....	72	Johnson Controls Ltd. ....	8-9
Atlas Steels Ltd. .... Couv. III		Lalonde & Valois .....	76
Atomik Steel Products Ltd. ....	74	Martin Ltée, E. J. ....	76
Bélanger & Larin .....	72	Metro Industries Ltd. ....	11
Boulangier & Cie Ltée, Roland .....	74	Miller Inc., Herman .....	Couv. IV
Brunswick of Canada Ltd. ....	3	Minnesota Mining & Mfg. Co. of Canada Ltd. ....	22
Building Products Ltd. ....	69	Monarch Stone Mfg. Ltd. ....	74
Canada Cement Co. Ltd. ....	66-67	Murray-Brantford Ltd. ....	28-29
Canadian Crittall Metal Window Ltd. ....	77	National Boring & Sounding Inc. ....	74
Canadian Industries Ltd. Division des Plastiques .....	23	National Electronics Ltd. ....	16
Canadian Office & School Equipment Ltd. ....	Couv. IV	Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd. ....	68
Carrier Engineering Ltd. ....	20	Payette Radio Ltée .....	75
Collet & Cie Ltée, Paul .....	72	Pedlar People Ltd., The .....	7
Collet Frères Ltée .....	75	Perry Building Products Ltd. ....	76
Cooksville-Laprairie Brick Inc. ....	10	Robertson-Irwin Ltd. ....	71
Dominion Bridge Co. Ltd. ....	18-19	Russell Co. of Canada Ltd., The F.C. ....	Couv. II
Engineering Products of Canada Ltd. ....	73	Security Chimney Mfg. Co. ....	74
Flintkote Co. of Canada Ltd., The .....	25	Siporex Ltd. ....	21
Franki of Canada Ltd. ....	4	Steel Co. of Canada Ltd., The .....	26
French & Co., F.C. ....	76	Truscon Steel Co. of Canada Ltd. ....	64
General Steel Wares Ltd. ....	14	Vapor Heating (Canada) Ltd. ....	6
Gingras & Frère Ltée .....	30	Viau, Morisset Inc. ....	62
Guénette Ltée, Guy .....	77	Wilson Lighting Ltd., J. A. ....	12-13
Gypsum, Lime & Alabastine Canada Ltd. ....	27	Zimmeer Co. ....	24
Holophane Co. Ltd., The .....	70		

AUJOURD'HUI

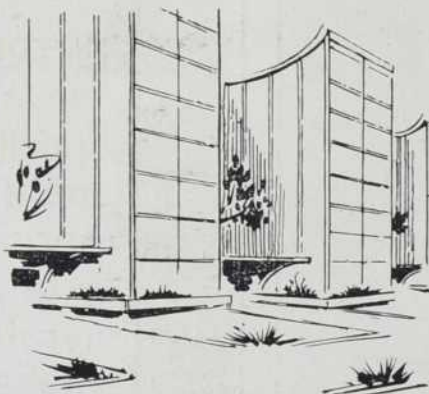


POSEZ-LE!

SPÉCIFIEZ  
LES DRAINS  
ET ACCESSOIRES  
ANTHES



et DANS 100 ANS



OUBLIEZ-LE!

Le système de drainage est enfoui sous des planchers de béton, installé dans des murs, posé profondément sous terre. Le moindre bris exige des dépenses considérables pour le localiser. On préfère le Drain de Fonte Anthes à cause de sa permanence, car il durera plus longtemps que le bâtiment tout en offrant protection maximum à la santé.

Le Drain de Fonte Anthes ne demande de manutention spéciale. Il résiste aux clous, pierres coupantes, poids écrasants et à l'action chimique de la chaux et du ciment. Son coefficient peu élevé de bruit l'indique pour installation dans les habitations collectives.

La fonte est le seul matériau accepté par tous les codes de plomberie. En tenant compte de tous les standards — aujourd'hui ... ou dans 100 ans — rien ne vaut un Drain de Fonte. Posez-le — oubliez-le!

RIEN NE VAUT UN DRAIN DE FONTE

THE  
**ANTHES-Imperial**  
COMPANY LIMITED

SIÈGE SOCIAL: ST. CATHERINE, ONTARIO

TORONTO • MONTRÉAL • WINNIPEG • EDMONTON • CALGARY AS-60-2



## Sophie et l'architecte

Sophie l'appelle "son immeuble à elle" car, après tout, c'est elle qui le nettoie et l'entretient comme un sou neuf. Lui, il l'appelle "son immeuble à lui" car, après tout, c'est lui qui en a dressé les plans.

Et tous deux s'entendent comme dans le meilleur des mondes! Il aime Sophie parce qu'elle garde "leur" immeuble aussi luisant de propreté que le jour de l'inauguration. Et elle, elle a un béguin pour lui parce qu'il a exigé de l'acier inoxydable, ce qui rend le nettoyage plus facile, l'immeuble plus propre, le patron plus heureux.

Atlas Steels, le plus important fabricant d'acier inoxydable du Canada, est la compagnie que préfèrent la plupart des architectes. Son service architectural peut être d'une aide fort précieuse dans la mise au point de tout projet de construction. Si nous pouvons vous rendre service, n'hésitez pas à communiquer avec votre représentant Atlas.

**ATLAS**  
**STAINLESS**  
**STEELS**

ATLAS STEELS LIMITED, WELLAND, ONTARIO Entrepôts: Montréal • Toronto • Hamilton • Windsor • Winnipeg • Vancouver. Représentants: London • St. Catharines • North Bay



*Avez-vous jamais porté une attention particulière à l'allure générale des créations Eames? Ce groupe d'articles en aluminium d'Herman Miller démontre toute l'importance de cette considération.*